



**КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ
ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ
И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ**

**ВТОРОЙ-ТРИДЦАТЬ ПЯТЫЙ ДОКЛАДЫ
О ПРЕДЛАГАЕМОМ БЮДЖЕТЕ
ПО ПРОГРАММАМ НА
ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1974-1975 ГОДОВ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 8А (А/9008/Add.1-34)

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ
ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ
И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ**

**ВТОРОЙ – ТРИДЦАТЬ ПЯТЫЙ ДОКЛАДЫ
О ПРЕДЛАГАЕМОМ БЮДЖЕТЕ
ПО ПРОГРАММАМ НА
ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1974-1975 ГОДОВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ.
ДОПОЛНЕНИЕ № 8А (А/9008/Add.1-34)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1974

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

Примечание. В перечне документов доклады об административных и финансовых последствиях предложений содержат соответствующий номер пункта повестки дня; там, где это необходимо, дополнительно приводится указание относительно существа данного предложения. Полное название пункта дается в начале соответствующего доклада.

<u>№ документа</u>	<u>Название</u>	<u>Стр.</u>
A/9008/Add.1	<u>Второй доклад.</u> Системы информации и обработка данных с помощью электронно-вычислительной техники в учреждениях Организации Объединенных Наций	1
A/9008/Add.2	<u>Третий доклад.</u> Служебные помещения Организации Объединенных Наций	7
A/9008/Add.3	<u>Четвертый доклад.</u> Оклады членов Международного Суда	15
A/9008/Add.4	<u>Пятый доклад.</u> О ходе проведения Административно-управленческим отделом обследования использования людских ресурсов в Секретариате	17
A/9008/Add.5	<u>Шестой доклад.</u> Административные и финансовые последствия включения китайского языка в число рабочих языков Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности /пункт 100 повестки дня/	22
A/9008/Add.6	<u>Седьмой доклад.</u> Центр по международной торговле	24
A/9008/Add.7	<u>Восьмой доклад.</u> Включение пяти классов коррективов по месту службы в шкалу основных окладов сотрудников категории специалистов и выше	27
A/9008/Add.8	<u>Девятый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Третьим комитетом в документе A/9233 /пункт 53 повестки дня: Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации/	35

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>№ документа</u>	<u>Название</u>	<u>Стр.</u>
A/9008/Add.9	<u>Десятый доклад.</u> Бюджетная смета, пересмотренная с учетом решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его пятьдесят четвертой и пятьдесят пятой сессиях, Советом по торговле и развитию на второй части его двенадцатой сессии и Советом по промышленному развитию на его седьмой сессии	38
A/9008/Add.10	<u>Одиннадцатый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Первым комитетом в документе A/9278 /пункт 40 повестки дня: созыв конференции по морскому праву/...	50
A/9008/Add.11	<u>Двенадцатый доклад.</u> Предлагаемый перевод секретариата Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации из Нью-Йорка в Женеву пересмотренная смета по разделу 2 расходов	55
A/9008/Add.12	<u>Тринадцатый доклад.</u> Реорганизация высшего звена Секретариата	57
A/9008/Add.13	<u>Четырнадцатый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции II, представленного Четвертым комитетом в документе A/9333 /пункт 7I повестки дня: Территории, находящиеся под управлением Португалии/	60
A/9008/Add.14	<u>Пятнадцатый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Шестым комитетом в документе A/9334 /пункт 89 повестки дня: Доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать пятой сессии/.....	63
A/9008/Add.15	<u>Шестнадцатый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Шестым комитетом в документе A/9335 /пункт 9I повестки дня: Конференция представителей по вопросу о представительстве государств в из отношениях с международными организациями/	66

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>№ документа</u>	<u>Название</u>	<u>Стр.</u>
A/9008/Add.16	<u>Семнадцатый доклад.</u> Влияние продолжающегося неустойчивого валютного положения на бюджеты организаций системы Организации Объединенных Наций	70
A/9008/Add.17	<u>Восемнадцатый доклад.</u> Бюджетная смета, пересмотренная с учетом решений, принятых Советом по торговле и развитию на второй части его двенадцатой сессии и на его тринадцатой сессии	123
A/9008/Add.18	<u>Девятнадцатый доклад.</u> Административные мероприятия для Центра по международной торговле	126
A/9008/Add.19	<u>Двадцатый доклад.</u> Организация Объединенных Наций по промышленному развитию - Доклад Совета по промышленному развитию о работе его седьмой сессии	129
A/9008/Add.20	<u>Двадцать первый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции I, представленного Третьим комитетом в документе A/9398 /пункт 68 повестки дня: Помощь в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений <u>7</u>	132
A/9008/Add.21	<u>Двадцать второй доклад.</u> Предложение о проведении Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций подготовки международного персонала	134
A/9008/Add.22	<u>Двадцать третий доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции III, представленного Вторым комитетом в документе A/9402 /пункт 50 повестки дня: b) Критерии, регулирующие многостороннее финансирование жилищного строительства и населенных пунктов <u>7</u>	139
A/9008/Add.23	<u>Двадцать четвертый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции I, представленного Вторым комитетом в документе A/9402 /пункт 50 повестки дня: Конференция-экспозиция по населенным пунктам <u>7</u>	142

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>№ документа</u>	<u>Название</u>	<u>Стр.</u>
A/9008/Add.24	<u>Двадцать пятый доклад. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации</u>	146
A/9008/Add.25	<u>Двадцать шестой доклад. Обследование Административно-управленческим отделом потребностей в персонале Департамента по экономическим и социальным вопросам</u>	150
A/9008/Add.26	<u>Двадцать седьмой доклад. Административные и финансовые последствия проекта резолюции В, представленного Первым комитетом в документе A/936I /пункт 33 повестки дня: Всеобщее и полное разоружение/</u>	152
A/9008/Add.27	<u>Двадцать восьмой доклад. Административные и финансовые последствия проектов резолюций В, С и D, представленных Специальным политическим комитетом в документе A/9232/Add.1 /пункт 42 повестки дня: Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки/.....</u>	155
A/9008/Add.28	<u>Двадцать девятый доклад. Пересмотр финансовых положений Организации Объединенных Наций ...</u>	163
A/9008/Add.29	<u>Тридцатый доклад. Административные и финансовые последствия включения арабского языка в число официальных и рабочих языков Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов /пункт 104 повестки дня/</u>	166
A/9008/Add.30	<u>Тридцать первый доклад. Административные и финансовые последствия проектов резолюций, содержащихся в документах A/L.707 и A/L.708 и проекта резолюции I, представленного Четвертым комитетом в документе A/9417 /пункт 23 повестки дня: Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам/</u>	171
A/9008/Add.31	<u>Тридцать второй доклад. Регистрация договоров и международных соглашений, использование электронно-вычислительных машин для получения информации о договорах и укомплектование Договорной секции Управления по правовым вопросам</u>	178

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>№ документа</u>	<u>Название</u>	<u>Стр.</u>
A/9008/Add.32	<u>Тридцать третий доклад. Служебные помещения в Женеве</u>	181
A/9008/Add.33	<u>Тридцать четвертый доклад. Пересмотренные сметы по различным разделам расходов и поступлений</u>	187
A/9008/Add.34	<u>Тридцать пятый доклад. Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Вторым комитетом в документе A/9403 /пункт 105 повестки дня: Созыв Всемирной продовольственной конференции под эгидой Организации Объединенных Наций/</u>	197

*

* *

Примечание. Ссылки на документы, упомянутые в этом дополнении и определенные лишь условными обозначениями, см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, приложения, пункт 79 повестки дня, перечень документов.

СОКРАЩЕНИЯ

АКК	Административный комитет по координации
АУО	Административно-управленческий отдел
ВМО	Всемирная метеорологическая организация
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
ВПС	Всемирный почтовый союз
ГАТТ	Генеральное соглашение по тарифам и торговле
ЕЭС	Европейское экономическое сообщество
ИКАО	Международная организация гражданской авиации
ИМКО	Межправительственная морская консультативная организация
МАГАТЭ	Международное агентство по атомной энергии
МВФ	Международный валютный фонд
МОТ	Международная организация труда
МСЭ	Международный союз электросвязи
ПОС ООН	Программа Организации Объединенных Наций в области окружающей среды
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
СВКС	Средневзвешенная величина коррективов по месту службы
СПЗ	Специальные права заимствования
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ЭВМ	Электронно-вычислительные машины
ЭКЛА	Экономическая комиссия для Латинской Америки
ЦМТ	Центр по международной торговле
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
ЮНИДО	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
ЮНИСЕФ	Детский фонд Организации Объединенных Наций
ЮНСИТРАЛ	Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли
ЮНИТАР	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций
ЮНКТАД	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

Документ A/9008/Add.1

Второй доклад

Системы информации и обработка данных с помощью электронно-вычислительной техники в учреждениях Организации Объединенных Наций

Оригинал на английском языке
26 сентября 1973 года

1. В своем первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1974-1975 гг. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам выразил мнение 1/ о том, что смету по статье Отдела обработки данных с помощью ЭВМ и систем информации следует рассматривать в свете дополненного доклада об обработке данных с помощью ЭВМ и систем информации, который Генеральный секретарь обязался представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать восьмой сессии. В соответствии с этим Комитет рекомендовал сохранить тем временем смету на уровне 1973 г. с поправками на повышение цен и другие повышения и временно не принимать предложения Генерального секретаря о комплектовании кадров, включая перевод на штатные должности должностей, финансируемых в настоящее время из ассигнований на временный персонал. Комитет также обязался пересмотреть, в свете доклада Генерального секретаря, смету расходов на 1974-1975 годы по статье Международного вычислительного центра в Женеве 2/, которая содержится в пунктах 28.250-28.254 предложений Генерального секретаря относительно бюджета по программам.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 8 и испарвление, пункт 28.17.

2/ Там же, пункт 28.87.

2. В докладе, находящемся в настоящее время на рассмотрении Пятого комитета, Генеральный секретарь напоминает о том, что намерение при создании Отдела обработки данных с помощью ЭВМ и систем информации состояло в содействии и укреплении экономического и эффективного использования этих систем во всех отделах, управлениях и мероприятиях Организации Объединенных Наций (A/C.5/1513 and Corr.1, пункт 3).

3. Генеральный секретарь указывает, что достигнут прогресс в направлении к освоению, принятию и использованию стандартных систем информации, и что все чаще прибегают к обработке данных с помощью ЭВМ как для решения оперативных задач (отчетность, заработная плата, учет кадров и т.д.), так и в основных областях. Генеральный секретарь информировал Консультативный комитет о том, что в некоторых случаях применение ЭВМ позволило добиться значительной экономии в смысле кадров, которые потребовались бы, если бы не применялись ЭВМ. Обработка данных с помощью ЭВМ также позволила Организации Объединенных Наций использовать в нескольких областях работы способы и методы, которые были бы невозможны без применения ЭВМ.

4. В то же время следует позаботиться об устранении нерентабельных способов применения и способов, приносящих небольшую пользу. Наличие избыточных мощностей поощряет департаменты к расширению несущественных способов применения в таких областях. В интересах как экономии, так и эффективности необходимо поэтому добиться, чтобы возможности и схема как центрального электронно-вычислительного аппарата, так и второстепенных точек тесно связывались с действительными потребностями Организации. Эти потребности можно определить более точно, если ввести систему расходов потребителя. Консультативный комитет рекомендует Генеральному секретарю изучить эту возможность.

5. После создания Международного вычислительного центра в Женеве во исполнение резолюции 2741 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1970 года, перед Организацией Объединенных Наций встала также проблема оптимального распределения нагрузки при обработке данных с помощью ЭВМ между аппаратами в Женеве и Нью-Йорке. Это определяется несколькими факторами, в том числе расположением организационной единицы, ответственной за применение и характер самого применения ЭВМ (например, взаимосвязь между временем опробования, последующими фактическими потребностями обработки данных и вопросами срочности и периодичности). Консультативный комитет был информирован о том, что, вопреки первоначальным ожиданиям, вообще оказалось, что материалы организационных единиц, размещающихся в Нью-Йорке, гораздо эффективнее обрабатывать в Нью-Йорке.

6. Таким образом, степень, в которой обработка данных с помощью ЭВМ дает значительные и ощутимые выгоды для Организации, определяется в большой мере комплексным управлением всей операции.

Канцелярия директора

7. Создание центрального аппарата управления для обработки информации с помощью ЭВМ было предложено Генеральным секретарем в докладе об обработке данных с помощью ЭВМ в системе Организации Объединенных Наций, который он представил Генеральной Ассамблее на ее двадцать шестой сессии (А/С.5/1378 и Corr.1). Учитывая увеличивающуюся стоимость обработки данных с помощью вычислительной техники в Организации Объединенных Наций, Консультативный комитет согласился с предложением Генерального секретаря, но рекомендовал, что в качестве первого шага канцелярию необходимо укомплектовать двумя сотрудниками категории специалистов и двумя - категории общего обслуживания, а не четырьмя - категории специалистов и тремя - категории общего обслуживания, как предлагается Генеральным секретарем 3/.

8. В поддержку своего предложения о расширении Канцелярии Директора в двухлетний период 1974-1975 гг. Генеральный секретарь представил Консультативному комитету дополнительную информацию о распределении кадровых резервов, которая показывает увеличение значения таких областей как интеграция систем (во избежание чрезмерного дублирования работы), политика приобретения и использования ЭВМ, процедуры отчетности, технические положения и стандарты и системы расчета издержек производства.

9. Учитывая свои замечания (см. пункты 2-6 выше) и в свете предоставленной ему информации о рабочей нагрузке, Консультативный комитет пришел к выводу, что добавление двух должностей категории специалистов (одной - Д-I и одной - С-4), испрашиваемых Генеральным секретарем на 1974-1975 гг. 4/, обосновано.

3/ Там же, двадцать шестая сессия, дополнение № 8А,
документ А/8408/Add.16, пункт 22.

4/ Там же, двадцать восьмая сессия, дополнение № 6 и исправление,
пункт 28.28.

Вычислительный центр в Нью-Йорке

10. Текущее штатное расписание Центра включает 40 должностей, финансируемых из регулярного бюджета. Десять из них (одна - С-5, четыре - С-4, две - С-3, три - С-2/1) финансируются в настоящее время из ассигнований на временный персонал. Такое положение сложилось в результате основательных изменений в позиции Генерального секретаря по отношению к деятельности по обработке информации с использованием ЭВМ в Организации Объединенных Наций после создания в Женеве Международного вычислительного центра. Консультативный комитет обсудил связанные с этим последствия в своем семнадцатом докладе Генеральной Ассамблее о проекте бюджета на 1972 финансовый год 5/. В частности, Комитет сослался на взаимосвязь между объемом обработки данных с использованием ЭВМ и окончательным решением, которое предстоит принять относительно размещения организационных единиц Секретариата. Комитет пришел к выводу, что в то время постоянно имелась неясность относительно будущего объема работы Вычислительного центра в Нью-Йорке, и что поэтому было преждевременно расширять штат Центра до предлагавшихся в то время Генеральным секретарем размеров. Поэтому Комитет рекомендовал практический подход, который включал финансирование десяти должностей категории специалистов из ассигнований на временный персонал.

11. Статистические данные, представленные Генеральным секретарем в его докладе (А/С.5/1513 и Corr.1), показывают, что Вычислительный центр в Нью-Йорке в настоящее время работает с нагрузкой примерно в 300 часов в месяц с некоторыми отклонениями, что отражает годовой цикл работы Организации Объединенных Наций. В пункте 33 Генеральный секретарь указывает, что, несмотря на расширение деятельности, бюджет по статье аренды оборудования ЭВМ удерживался на том же уровне в течение двух лет и что не произошло никакого увеличения в штатном расписании Центра. Генеральный секретарь рассчитывает, что в 1974-1975 годах придется расширить использование ЭВМ с текущего уровня примерно в две смены в день до примерно трех смен, причем, возможно придется работать в субботу и воскресенье.

12. Консультативный комитет пришел к выводу, что опыт прошедших двух лет показал необходимость постоянного выделения кадров, которые до сих пор финансировались из ассигнований на временный персонал. Поэтому Комитет не возражает против предложения Генерального секретаря 6/ о переводе 10 должностей категории специалистов (см. пункт 10 выше), в разряд штатных должностей.

5/ Там же, двадцать шестая сессия, дополнение № 8А, документ А/8408/Add.16, пункты 9-15.

6/ Там же, двадцать восьмая сессия, дополнение № 6, пункт 28.32.

13. Однако этот перевод даст Генеральному секретарю запас кадров для того, чтобы справиться с увеличением рабочей нагрузки, которое он ожидает в 1974-1975 годах, поскольку три из этих 10 должностей в настоящее время вакантные. В этих условиях Консультативный комитет считает, что дальнейшее укрепление, испрашиваемое Генеральным секретарем (три новых должности категории специалистов и шесть новых должностей категории общего обслуживания) 7/, могут быть сокращены до трех должностей категории общего обслуживания (включая две должности 0-5).

Международный вычислительный центр в Женеве

14. Консультативный комитет сделал обзор работы, проделанной Международным вычислительным центром в Женеве со времени последней сессии Генеральной Ассамблеи. Хотя можно отметить некоторые позитивные явления, Центр в Женеве по-прежнему весьма недостаточно используется (даже при одной смене) и издержки производства примерно в три раза выше, чем в Вычислительном центре в Нью-Йорке. По мнению Консультативного комитета, такое положение требует принятия срочных мер со стороны Генерального секретаря и его коллег в Административном комитете по координации.

15. Консультативный комитет по-прежнему убежден в том, что концепция объединенного межучрежденческого центра по обработке данных с использованием ЭВМ в Женеве является верной. Однако некоторые допущения, на которых строился выбор оборудования, и первоначальные и дальнейшие расходы не подкрепились на практике. В частности, Генеральный секретарь счел необходимым, ради эффективности и рентабельности, сохранить в Нью-Йорке некоторые виды обработки данных, которые первоначально планировалось перевести в Женеву; в нескольких случаях это было связано с размещением отдельных организационных единиц или отделов. Трудности Центра усугубились медлительностью некоторых организаций системы Организации Объединенных Наций, расположенных в Женеве, в смысле участия в его работе. Увеличившиеся в результате этого издержки производства не способствовали привлечению участников; если позволить этому положению развиваться бесконтрольно, оно вполне может привести к заколдованному кругу.

16. Консультативный комитет подчеркивает, что ответом не является добавление видов применения ЭВМ сомнительной полезности или рентабельности. Скорее решением этого вопроса будет еще большее участие в работе Центра всех расположенных в Женеве учреждений. Если этого не удастся сделать, то придется занизить параметры оборудования при соответствующем укомплектовании персоналом, для того, чтобы привести их в соответствие с фактическими потребностями и тем самым способствовать тому, чтобы Центр стал рентабельным предприятием, как было предусмотрено Генеральной Ассамблеей, в момент принятия ею резолюции 2741 (XXV) от 17 декабря 1970 года.

7/ Там же.

17. Консультативный комитет с особым беспокойством относится к ссылке в пункте 44 доклада Генерального секретаря (А/С.5/1513 и Corr.1) на возможность удовлетворения просьбы ВОЗ о перенесении места расположения Центра. Только самые убедительные мотивы могут оправдать значительные дополнительные расходы такой меры.

18. Консультативный комитет считает, что необходимо безотлагательно принять нужные исправительные меры. Он намеревается пересмотреть межучрежденческие мероприятия в деле обработки данных с помощью ЭВМ во время его посещения Женевы весной 1974 года.

Бюджетные последствия

19. В пунктах 9 и 13 выше Консультативный комитет согласился восстановить пять должностей, пропущенных Комитетом при вынесении им первых рекомендаций относительно сметных расходов по разделу 28 бюджета 8/. Восстановление этих пяти должностей, если оно будет утверждено Генеральной Ассамблеей, сделает необходимым увеличение сумм, рекомендованных Консультативным комитетом в его первом докладе по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов на 125 000 долл. США по разделу 28 9/, 26 000 долл. США - по разделу 34 и 26 000 долл. США - по разделу 1 "Поступления".

20. Перевод 10 должностей из временных в штатные, относительно которого Комитет выразил свое согласие в пункте 12 выше, не требует внесения коррективов в бюджет.

21. Бюджетные последствия переоценки операций Международного вычислительного центра в Женеве могут быть подсчитаны на данном этапе.

8/ Там же, дополнение № 8 и исправление, пункты 28.88 и 28.91.

9/ После применения отложенного вычета по набору персонала, рекомендованного Консультативным комитетом в его первом докладе по предлагаемому бюджету по программам (см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 8 и исправление, пункт 42).

Документ A/9008/Add.2

Третий доклад

Служебные помещения Организации Объединенных Наций

Оригинал на английском языке
19 октября 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклады Генерального секретаря о помещениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, Женеве и других местах (A/C.5/I5I0 и A/C.5/I5I1 и Add.1), доклады Генерального секретаря о капитальном ремонте и расширении Дворца Наций (A/C.5/I5I2 и A/C.5/I5I8 и Corr.1 и 2) и доклад Объединенной инспекционной группы о служебных помещениях для персонала Организации Объединенных Наций в Женеве (см. A/9164) вместе с замечаниями к нему Генерального секретаря (см. A/9164/Add.1). Вместо подготовки отдельных докладов по вышеупомянутым аспектам, Комитет решил рассмотреть этот вопрос в целом и представить настоящий общий доклад о помещениях Организации Объединенных Наций.

A. Общие соображения

2. В пункте 4 своей резолюции 2618 (XXIV) от 17 декабря 1969 года Генеральная Ассамблея предложила Генеральному секретарю "предпринимать систематическое исследование возможностей и целесообразности полного или частичного перевода некоторых подразделений Организации Объединенных Наций ... в других местах, помимо уже существующих основных центров Организации Объединенных Наций". В докладе по данному вопросу, подготовленном в соответствии с резолюцией 2895 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1971 года, Генеральный секретарь, высказываясь по вопросу о децентрализации и переводе отдельных видов деятельности Организации Объединенных Наций, осуществляемых в других

местах, помимо уже существующих основных центров Организации Объединенных Наций, отметил, что он учитывает то обстоятельство, что "при всем значении фактора стоимости, децентрализация деятельности может дать выгоды в плане воздействия на программы и местного участия", но тем не менее указал, что он по-прежнему считает, что "поскольку уже имеются пять крупных установившихся центров Организации Объединенных Наций, а также менее крупные комплексы в Бейруте и Мехико, всякие дополнительные сколько-нибудь значительные постоянные центры должны сводиться к абсолютному минимуму" (A/C.5/1458 и Corr. 2, пункт 32) 1/.

3. Консультативному комитету известно, что при принятии решений по таким вопросам, как размещение учреждений, важную роль играют политические и иные соображения. Комитет, однако, считает, что должное значение должно придаваться также фактору стоимости.

4. Комитет признает, что определить этот фактор с какой-либо степенью точности не всегда возможно. В этой связи он отмечает, что перевод Отдела прав человека из Нью-Йорка в Женеву, одобренный Генеральной Ассамблеей на ее двадцать седьмой сессии, был отложен Генеральным секретарем, с той целью, чтобы Ассамблея могла рассмотреть вопрос о том, является ли последующее изменение финансового положения, вызванное, главным образом, колебаниями валютного курса, достаточно значительным, чтобы послужить основанием для отмены этого решения.

5. Постоянным фактором, характерным для изучения вопроса о размещении персонала, является то, что в перспективных оценках будущих потребностей в помещениях не учитывается рост числа сотрудников, финансируемых за счет внебюджетных средств, и вызванная этим ростом стесненность с точки зрения наличия служебных помещений Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет был информирован о том, что в настоящее время около 500 сотрудников, финансируемых за счет внебюджетных средств, размещены в помещениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, которые предусмотрены в регулярном бюджете. Более 300 сотрудников, финансируемых за счет внебюджетных средств, размещены в настоящее время во Дворце Наций в Женеве. Общее число сотрудников, финансируемых за счет внебюджетных средств и которых необходимо разместить в помещениях Организации Объединенных Наций на всемирной основе, составляет приблизительно 1 500 человек. Возникает вопрос о том, покрывать ли расходы по предоставлению такому персоналу рабочих помещений за счет регулярного бюджета или за счет самих внебюджетных фондов. Прежде чем будет достигнуто общее принципиальное решение, необходимо учесть многие юридические, бюджетные и финансовые факторы. Консультативный комитет рекомендует Генеральному секретарю изучить вопрос о размещении сотрудников, финансируемых за счет внебюджетных средств, и представить доклад о своих выводах Комитету на его весенней сессии 1974 года.

В. Помещения в Центральных учреждениях

6. Комитету известно о постоянных трудностях и потребности в дополнительных помещениях в Центральных учреждениях.

7. К числу мер, принятых с целью уменьшения этих трудностей, относится аренда дополнительных внешних помещений в районе Центральных учреждений площадью 28 850 кв. футов (2 680 кв. метров). Комитет узнал о том, что согласованная арендная плата составляет 5,55 долл. США за квадратный фут общего метража (59,72 долл. США за квадратный метр), включая электричество и первоначальную покраску. Первоначально планировалось арендовать 13 000 кв. футов (1 208 кв. метров) по 9,50 долл. США за квадратный фут общего метража (102,22 за квадратный метр общего метража). Организация Объединенных Наций должна была занять и оплатить 8 000 кв. футов (744 кв. метра) этой площади стоимостью 76 000 долл. США, которые были ассигнованы Генеральной Ассамблеей в 1973 году, причем оставшиеся 5 000 кв. футов должны были быть оплачены из внебюджетных фондов. Комитет понимает, что из 28 850 кв. футов, упомянутых выше, 5 000 кв. футов аналогичным образом оплачиваются из внебюджетных фондов.

8. Комитет понимает, что срок аренды этой арендуемой площади (которая в настоящее время занята полностью) истечет приблизительно в то же время, к которому планируется завершение строительства здания Корпорации развития Организации Объединенных Наций. Комитет был информирован о том, что строительство идет по плану и что здание Корпорации должно быть сдано Организации Объединенных Наций в эксплуатацию самое позднее к сентябрю 1975 года.

9. Величина чистой арендной платы Организации Объединенных Наций за квадратный фут общего метража в здании Корпорации в настоящее время определяется в 7,37 долл. США (79,30 долл. США за кв. метр общего метража) по сравнению со сметной чистой арендной платой в 8,14 долл. США за кв. фут общего метража (87,59 долл. США за кв. метр общего метража), которая была запроектирована в этой связи Генеральным секретарем в его прошлогоднем докладе (A/C.5/1458 и Corr. 2, пункт 58с). Считается, что проводимая в данном случае чистая арендная плата (которая исключает эксплуатационные расходы и стоимость коммунальных услуг, по которым в настоящее время ведутся переговоры) будет взиматься при аренде сроком на 8 лет, возобновляемой без увеличения на такие же периоды в восемь лет, максимально сроком до 50 лет. В договоре о сдаче в аренду или в приложении будет предусмотрена возможность приобретения арендуемых служебных помещений. Эта возможность, однако, зависит от решения различных сложных вопросов, которые затрагивают компетенцию Корпорации развития Организации Объединенных Наций передавать абсолютное право собственности. Комитет придерживается мнения, что предлагаемые условия договора об аренде приемлемы.

С. Помещения в Женеве

10. Комитет был информирован о том, что в настоящее время в комплексе Организации Объединенных Наций в Женеве нет свободных служебных помещений, но он был заверен в том, что те помещения, которые были отведены для Отдела прав человека, будут оставаться свободными до следующего рассмотрения Генеральной Ассамблеей вопроса о перемещении.

11. Помещения, которые числятся за Отделом прав человека и которые будут ему предоставлены, в настоящее время заняты на временной основе Секретариатом по окружающей среде, который в ближайшем будущем должен переехать в Найроби. Однако Комитету было сообщено о том, что по-прежнему будет существовать непредвиденная до последнего времени необходимость в помещениях для Отдела связи и проектирования в области окружающей среды и что помещения для этого Отдела возможно придется арендовать. Если Отделу связи будет передано значительное число сотрудников, финансируемых из Фонда по окружающей среде, то этот факт необходимо будет учесть при решении вопроса о финансировании служебных помещений для персонала связи.

12. Насколько Консультативный комитет понимает, текущая программа капитального ремонта Дворца закончится в 1974 году и что новая программа начнется в 1976 году и будет должным образом отображена в бюджете по программам на 1976-1977 годы.

13. Что касается расширения Дворца, то Комитет с удовлетворением отмечает, что было сделано все необходимое для выполнения его предложения о том, что необходимо ускорить распределение остающихся подрядов с тем, чтобы максимально уменьшить последствия продолжающегося роста цен и чтобы как можно скорее завершить это строительство. Генеральный секретарь считает, что в результате этих усилий общую стоимость строительства нового крыла и его отделки можно сохранить в пределах утвержденной сметы в 127 млн. швейцарских франков (A/C.5/1518 Corr.2, пункты 2 и 3). Комитет обращает внимание на необходимость обеспечения того, чтобы все незаконченные работы были завершены в соответствии со спецификациями и в рамках утвержденной сметы.

14. В соответствии с разрешением, данным Генеральной Ассамблеей на ее двадцать седьмой сессии 2/, Генеральный секретарь согласился арендовать служебные помещения чистой площадью 56 673 кв. фута (5 267 кв. метров) в бывшем здании MOT, которое эта Организация освободит в 1975 году. В имеющихся планах предусматривается, что это здание будет

2/ На своем 2116-м Пленарном заседании 19 декабря 1972 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета одобрила рекомендацию, содержащуюся в пункте 15 доклада Консультативного комитета /Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, дополнение № 8А, документ A/8708/Ann.17).

готово к занятию его Организацией Объединенных Наций и другими съемщиками во второй половине 1976 года (А/С.5/1511, пункты 16, 20 и 25). Годовая арендная плата за эти помещения составит 44,55 долл.США за кв.метр чистого метража в служебных помещениях (4,14 долл.США за кв. фут чистого метража) и 29,70 долл.США за кв. метр помещений ресторана (2,76 долл. США за кв.фут. В настоящее время расходы на обновление предположительно оцениваются в сумме 2 310 231 долл.США и будут оплачены швейцарскими властями (А/С.5/1511, пункт 21).

15. Генеральный секретарь продолжал также вести переговоры о купле у МОТ зданий Пети-Саконнэ и о заключении с властями Женева соглашения об аренде участка. Пока еще не сложилось четкого представления о первоначальных и последующих "расходах, связанных с приобретением, содержанием и эксплуатацией зданий" (А/С.5/1511, пункт 28). Власти Женева не установили также, сможет ли, и если сможет, то как долго, Организация Объединенных Наций занимать этот участок. Оба эти фактора потребуют уточнения, прежде чем Генеральный секретарь примет решение. Консультативному комитету представляется, что аренда участка сроком менее 10 лет была бы неэкономичной с учетом стоимости покупки здания.

16. Комитету стало известно, что Генеральный секретарь не осуществил его предложения, одобренного Генеральной Ассамблеей 19 декабря 1972 года, о том, чтобы он "пересмотрел с Директором-исполнителем ЮНИСЕФ принятое ранее решение /т.е. решение о размещении ЮНИСЕФ во Дворце Наций/ с целью перемещения Европейского отделения ЮНИСЕФ в другое место в Женеве, когда появится подходящая возможность" (А/С.5/1511, пункт 30) 3/. Генеральный секретарь предлагает пересмотреть этот вопрос с ЮНИСЕФ, когда освободятся помещения либо в прежнем здании МОТ, либо в здании Пети-Саконнэ (если оно будет куплено). В качестве альтернативы Генеральный секретарь планирует обсудить с Директором-исполнителем ЮНИСЕФ "возможность взимать арендную плату с ЮНИСЕФ за помещения, занимаемые им во Дворце Наций" (А/С.5/1511, пункт 31).

17. Комитет признает, что эта проблема является лишь частью более широкой проблемы, упомянутой в пункте 5 выше, которая требует принятия общего политического решения.

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, дополнение № 8А, документ А/С.5/1511, пункт 6.

Д. Доклад Объединенной инспекционной группы о помещениях
Организации Объединенных Наций в Женеве

18. Консультативный комитет рассмотрел доклад Объединенной инспекционной группы (см. А/9164) вместе с соответствующими замечаниями Генерального секретаря (см. А/9164/Add.1).

19. При обсуждении этой проблемы Инспектор довольно подробно останавливается на вопросе о нормах площади. Инспектор обнаружил в частности, что отсутствие норм пользования площадью старого Дворца оказало влияние на использование помещений нового крыла здания (А/9164, приложение, пункт 23) и что последнее было спроектировано таким образом, который не позволяет легко применить единые нормы площади (А/9164, приложение, пункт 24). Проблема усложняется наличием во Дворце многих различных подразделений, персонал которых подчиняется разным органам (А/9164, приложение, пункт 26).

20. Комитет сомневается в правильности мнения Генерального секретаря, высказанного в его замечаниях, относительно того, что "... инспектор исходил из предположения, что нормы и практика, применяемые в Центральных учреждениях в Нью-Йорке (относительно современное административное здание, построенное из стандартных блоков), могут одинаково легко применяться и в отношении Дворца в Женеве, построенного много лет тому назад по совершенно иным архитектурным принципам, с учетом норм площади, которые отличаются от норм, применяющихся к административным зданиям в наше время" (А/9164/Add.1, пункт 7). По мнению Комитета, в докладе инспектора полностью признаются трудности в связи с архитектурой Дворца ("Учитывая структуру здания, безусловно трудно определить и не практично применять норму, основанную на определенном количестве кв. метров" (А/9164, приложение пункт 20)). Инспектор лишь перечислил, как это видно из названия данного подраздела ("Помехи в деле эффективного использования служебных помещений во Дворце Наций"), те трудности, "которые в большей степени затрудняют рациональное использование служебных помещений в Женеве по сравнению с Нью-Йорком" (А/9164, приложение, пункт 25).

21. Комитет надеется, что недоразумения, связанные с главными предпосылками, лежащими в основе доклада Объединенной инспекционной группы, могут быть устранены и не мешают эффективной оценке значения доклада и содержащихся в нем рекомендаций.

22. Что касается конкретных рекомендаций инспектора, изложенных в конце его доклада, то Комитет отметил, что большинство из них с готовностью принято Генеральным секретарем и что по ним принимаются или в скором времени будут приняты соответствующие меры (рекомендации I, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10 и II).

23. Как понимает Комитет, Генеральный секретарь при исполнении рекомендации 1 (создание группы планирования и эксплуатации помещений) обеспечит незначительные размеры этой группы и ее комплектование из существующего штата, который будет работать в этой группе "по мере необходимости".

24. Что касается рекомендации 2 об утверждении планов использования помещений, то Комитет принимает точку зрения Генерального секретаря, заключающуюся в том, что директивные решения, касающиеся крупных переводов из одного географического района в другой, должны оставаться на усмотрение Генеральной Ассамблеи, а менее важные решения могут приниматься Генеральным секретарем в качестве главного административного должностного лица. Комитет не усматривает расхождений между этой точкой зрения и рекомендацией Инспектора, кратко изложенной в резюме, содержащемся в докладе Генерального секретаря.

25. Комитет был информирован о том, что в отношении рекомендации 5 (следует провести консультации в целях решения проблемы размещения ЮНКТАД) найдено решение о выделении ЮНКТАД небольшого числа дополнительных помещений, что на время удовлетворит ее потребности.

26. В рекомендациях 9, 10 и 11 Инспектор предлагает Генеральному секретарю выяснить расходы по аренде и ремонту той части старого здания МОТ, на которой остановила свой выбор Организация Объединенных Наций, и условия, на которых Организация Объединенных Наций может приобрести здания Пети-Саконна и арендовать участок, на котором они расположены, и доложить об этом Генеральной Ассамблее. Последние сведения о прежнем здании МОТ приведены в пункте 14 выше, и Комитет обратил внимание на соображения, связанные с приобретением зданий Пети-Саконна, в пункте 15 выше.

27. Рекомендация 12 состоит в том, что Генеральному секретарю следует предложить критерии перевода подразделений из Дворца по мере дальнейшего высвобождения помещений и что Генеральная Ассамблея должна принять решение относительно этих критериев. Хотя Комитет согласен с Генеральным секретарем в том, что перемещение в пределах одного места службы может быть осуществлено в административном порядке, его не следует проводить беспорядочно. Как предлагает Инспектор, критерии следует разработать на основе всестороннего анализа текущего положения с помещениями, а также с учетом прогнозов будущей численности и увеличения персонала, финансируемого как из бюджетных, так и из внебюджетных ресурсов.

Е. Другие места службы

28. Консультативный комитет принимает к сведению ответы правительств по поводу размещения учреждений Секретариата в городах их стран, изложенные в приложении к докладу Генерального секретаря о служебных

помещениях в Нью-Йорке, Женеве и других местах службы (A/C.5/1511/Add.1). Комитет напоминает, что Генеральный секретарь в прошлом году рассматривал директивные аспекты вопроса децентрализации (см. пункты 2 и 3 выше) (A/C.5/1458 и Corr.1 и 2 и Add.1). Мнение Генерального секретаря о том, что площадь, которая вскоре высвободится в Женеве, Вене и Нью-Йорке, будет достаточна для удовлетворения потребностей Организации Объединенных Наций в помещениях в течение нескольких последующих лет, по-видимому, является объяснением того, почему он не посчитал необходимым дать замечания по существу в отношении ответов правительств о размещении отделений Секретариата в городах их стран. Тем не менее, Консультативный комитет надеется, что Генеральный секретарь не упустит из виду эти ответы, когда он приступит к рассмотрению своих долгосрочных планов в отношении помещений Организации Объединенных Наций.

29. Комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря о состоянии проектов, связанных с помещениями Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе, Бангкоке и Сантьяго (A/C.5/1510), в котором указывается, что дополнительные задержки со строительством, возникшее в Бангкоке и Аддис-Абебе, по-видимому, будут ликвидированы и что в обоих городах колебания валютных курсов привели к увеличению стоимости строительства.

30. Консультативный комитет надеется, что за счет экономии и своевременного завершения работ и учитывая значительные ассигнования на непредвиденные расходы, предусмотренные в проектах строительства в Бангкоке и Аддис-Абебе, расходы по этим проектам удастся сохранить в утвержденных пределах, несмотря на изменение валютных курсов.

31. Что касается предложения о строительстве дополнительного здания в Сантьяго, то Генеральный секретарь в своем предлагаемом бюджете по программам не запросил никаких дополнительных ассигнований на 1974-1975 годы. В своем докладе от 24 ноября 1971 года Генеральной Ассамблее на ее двадцать шестой сессии 4/ Консультативный комитет выразил мнение о том, что до принятия окончательного решения о начале предлагаемого нового строительства должны быть решены вопросы о будущей судьбе Латиноамериканского института экономического и социального планирования (который будет занимать основную часть площади предлагаемого здания) и об ответственности за его размещение. Эти вопросы будут предметом обсуждения в ходе предстоящих переговоров между Программой развития Организации Объединенных Наций и Организацией Объединенных Наций и на специальной сессии ЭКЛА в Нью-Йорке; Консультативный комитет рассчитывает, что он вновь будет проконсультирован после проведения этих совещаний.

4/ Там же, двадцать шестая сессия, дополнение № 8А, документ A/8408/Add.11, приложение.

Документ 9008/Асс.З*

Четвертый доклад

Оклады членов Международного Суда

Оригинал на английском языке
22 октября 1973 года

1. Консультативный комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря об окладах членов Международного Суда (А/С.5/1516) и другую, имевшуюся в его распоряжении дополнительную информацию.
2. В своем докладе Генеральный секретарь рекомендует повысить в 1974 году оклад судей Международного Суда с 35 000 долл. США (установленных в 1972 году) до 45 000 долл. США при пропорциональном увеличении ежедневного гонорара и суточных для специального судьи (исходя из 1/365 годового оклада судьи) с 67 до 80 долл. США в отношении ежедневного гонорара и с 29 до 43 долл. США в отношении суточных для тех, кто не живет в Гааге постоянно. Надбавки Председателю Суда и вице-председателю, исполняющему обязанности Председателя, будут соответственно повышены: Председателю с 8 400 до 11 000 долл. США и вице-председателю, исполняющему обязанности Председателя, с 53 до 68 долл. США в день (максимум 6 800 долл. США в год).
3. Хотя в течение многих лет при пересмотре окладов судей не применялись никакие последовательные критерии, тем не менее всегда признавалось, что это вознаграждение своеобразно. Консультативный комитет считает, что это в равной мере верно и в настоящее время.
4. В ходе изучения предложений Генерального секретаря Консультативный комитет отметил, что со времени утверждения Генеральной Ассамблеей нынешних окладов судей их покупательная способность

* Включает документ А/9008/Асс.З/Согр.1, от 24 октября 1973 года.

значительно упала в результате девальвации доллара по отношению к гульдену 1/. Этот фактор, наряду с данными, представленными Генеральным секретарем, привел Комитет к выводу о том, что его предложения в отношении уровня окладов, надбавок и гонораров судей, уместны и приемлемы. Поэтому Комитет рекомендует повысить с 1 января 1974 года чистый оклад членов Международного Суда с 35 000 до 45 000 долл. США в год при пропорциональном увеличении соответствующих гонораров и надбавок.

5. Генеральный секретарь также предложил уполномочить "пересматривать с 1 января каждого года оклады судей в соответствии с увеличением или уменьшением (СВКС) средневзвешенной величины корректировок по месту службы на 5 процентов или более (А/С.5/1516, пункт 11)

6. Рассматривая это предложение, Комитет выразил мнение, что формальное увязывание окладов судей с показателем, установленным для международной гражданской службы, не соответствовало бы своеобразному характеру окладов судей, который столь часто подчеркивал Комитет.

7. Комитет принял также во внимание пункт 5 статьи 32 Статута Международного Суда, который гласит, что оклады, прибавки и вознаграждения, установленные Генеральной Ассамблеей, "... не могут быть уменьшены в течение срока службы". Механизм, обеспечивающий пересмотр окладов судей в сторону повышения или понижения, был бы несовместим с этим требованием, а Комитет не одобрил мероприятий, обеспечивающих корректировку лишь в сторону повышения.

8. Поэтому Комитет не может поддержать предложение Генерального секретаря о том, чтобы он был уполномочен пересматривать оклады судей в соответствии с колебаниями средневзвешенной величины корректировок по месту службы.

9. Комитет не возражает против предложения Генерального секретаря об увеличении пенсионных пособий пропорционально предлагаемому увеличению окладов (А/С.5/1516, пункт 14). Однако по причинам, аналогичным тем, которые были высказаны в пункте 6 выше, Комитет возражает против какой-либо связи между пенсионными коррективами и колебаниями средневзвешенной величины корректировок по месту службы.

10. Если Генеральная Ассамблея одобрит такое увеличение окладов и пенсий судей, то потребуются добавочные ассигнования в размере 478 000 долл. США по разделу 24 бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов (А/С.5/1516, приложение II, пункт 2).

1/ "... реальный оклад судей, выраженный в гульденах, составляет лишь 69,7 процента от реального оклада в январе 1972 года" (А/С.5/1516, пункт 4).

Документ A/9008/Add.4

Пятый доклад

О ходе проведения Административно-управленческим отделом
обследования использования людских ресурсов в Секретариате

Оригинал на английском языке
23 октября 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о ходе проведения Административно-управленческим отделом (АУО) обследования использования людских ресурсов в Секретариате (A/C.5/1508).
2. В течение последних четырех лет основной задачей АУО было обследование использования рабочей силы в Секретариате. В дополнение к обследованию 30 основных подразделений, он предоставлял также консультативные услуги с целью повышения эффективности и производительности служб Секретариата.
3. Та часть доклада, где речь идет о выполнении, не содержит необходимых данных о характере рекомендаций, которые не были выполнены, и о причинах невыполнения. Положение усугубляется еще и тем, что таблицы, иллюстрирующие выполнение, относятся к отдельным частям рекомендаций.
4. Консультативный комитет подтвердил, что в ряде случаев окончательное решение о невыполнении той или иной рекомендации основывалось на политических соображениях или на других факторах, в основном не находящихся под контролем Генерального секретаря.

5. Однако Комитету ясно, что имеются также случаи невыполнения, причины которых следует искать в другом. Например, согласно пункту 27 документа A/C.5/1508, рекомендация АУО о том, чтобы некоторым специализированным группам сотрудников по обслуживанию конференций поручались другие задачи, когда они не выполняют той работы, для которой они были первоначально наняты, не может быть выполнена. Консультативный комитет не может согласиться с таким выводом. Если какая-то группа сотрудников загружена неполностью (как, по-видимому, обстоит дело в данном случае) то, как подсказывает здравая логика управления, необходимо приложить всемерные усилия, чтобы эти сотрудники в период неполной нагрузки могли заняться выполнением дополнительных обязанностей. В случае необходимости указанному персоналу следует обеспечить дополнительную подготовку, чтобы повысить его мобильность и расширить его возможности.

6. Имелись также случаи, когда департаменты не могли договориться о том, в чье штатное расписание должна быть включена какая-то конкретная должность или должности, когда они не могли регулярно вести рабочую статистику в соответствии с рекомендациями и когда они не вводили более совершенные методы управления. Действительно, в числе неосуществленных рекомендаций АУО значительную долю составляют предложенные усовершенствования в области управления.

7. Опыт показал, что польза от обследований, проведенных АУО, зачастую сводилась к нулю или серьезно уменьшалась вследствие задержек, связанных с рассмотрением и выполнением рекомендаций АУО. Один доклад АУО, представленный в ноябре 1971 года, все еще рассматривается; хотя этот случай, по общему признанию, является исключительным, существенные задержки имели также место в отношении ряда других докладов АУО. Кроме того, из документа A/C.5/1508 ясно, что рекомендации АУО, по которым было достигнуто согласие всех заинтересованных сторон, не всегда выполнялись с необходимой оперативностью, тщательностью и эффективностью. Рекомендации, содержащиеся в докладах АУО, были сформулированы после проведения консультаций с соответствующими департаментами и после достаточно глубокого изучения соответствующих факторов. Поскольку эти рекомендации были одобрены Генеральным секретарем, на соответствующие департаменты возлагается обязанность выполнить эти рекомендации АУО. В тех случаях, когда после проведения обследования происходят изменения, которые лишают силы некоторые рекомендации, вопрос должен быстро решаться путем консультаций между всеми заинтересованными сторонами.

8. В пунктах 6-8 своего доклада Генеральный секретарь говорит о том, в каком состоянии находится обследование использования рабочей силы в Департаменте по экономическим и социальным вопросам. В пункте 8 он указывает, что его выводы относительно основной организационной структуры Департамента изложены в документе A/C.5/1506. Из пункта 19 указанного документа Консультативный комитет выясняет, что

Генеральный секретарь намеревается представить на текущей сессии Генеральной Ассамблеи свои окончательные рекомендации в отношении наиболее действенного и эффективного размещения и использования персонала Департамента по экономическим и социальным вопросам.

9. Комитет отмечает, что в соответствии с просьбой Пятого комитета в докладе Генерального секретаря речь идет исключительно об обследовании использования рабочей силы. В нем не преследуется цель провести всесторонний анализ всех видов деятельности АУО. Однако Консультативный комитет уделил более пристальное внимание будущей программе Отдела, копия которой приложена к настоящему докладу. Ряд указаний содержится также в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов, в пункте 28.10 которого говорится, что в течение двухгодичного периода 1974-1975 годов "будут полностью завершены работы, связанные с анализом использования рабочей силы, а с другой стороны, будут осуществляться как задачи первоочередной важности контроль за выполнением соответствующих рекомендаций, одобренных Генеральным секретарем, и помощь заинтересованным звеньям в ходе этой деятельности" ^{1/}. Также делается ссылка на новый проект, связанный с разработкой рабочих нормативов путем использования методов измерения объема работы. Консультативный комитет полагает, что осуществление этого проекта началось, и надеется, что он приведет к повышению производительности. Комитет также надеется, что АУО уделит первоочередное внимание выпуску обновленного варианта издания, озаглавленного "Организация Секретариата".

10. Консультативный комитет согласен с изменением в подходе, что видно из будущей программы Отдела. Однако изменение основного направления усилий после завершения первоначальных обследований подчеркивает необходимость осуществления обзора структуры и методологии АУО. Поэтому Консультативный комитет приветствует заявление Генерального секретаря о том, что, как он ожидает, такой обзор будет сделан в этом году, и надеется, что задержек не произойдет. Комитет считает, что Отдел функционирует уже достаточно долго для того, чтобы такая переоценка была желательной. Результаты, которые будут получены, должны послужить ценным руководством для будущих проектов и деятельности АУО.

11. Однако в конечном итоге работа АУО - какой бы ни была его программа и какими бы ни были сотрудники и ресурсы, которыми он располагает, - принесет мало пользы и ценность его услуг в значительной степени уменьшится, если для него не будет обеспечена полная и эффективная поддержка со стороны вышестоящего руководства во всей системе Организации Объединенных Наций.

^{1/} Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 6 и исправление.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Программа работы Административно-управленческого отдела

1974 год

А. Проверка выполнения на местах

1. Управление по правовым вопросам
2. Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления
3. Управление общего обслуживания
4. Канцелярия Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии
5. Центр экономической и социальной информации а/
6. Отделения Управления общественной информации на местах а/
7. Вычислительный центр в Нью-Йорке
8. Канцелярия заместителя Генерального секретаря по специальным политическим вопросам
9. Департамент по политическим вопросам и делам Совета Безопасности а/
10. Отдел прав человека а/
11. Управление финансов а/
12. Управление кадров а/
13. Канцелярия заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи а/
14. Специальные миссии а/
15. Департамент по экономическим и социальным вопросам а/
16. Библиотека а/
17. Административная канцелярия Генерального секретаря а/

В. Наблюдение за дальнейшим ходом выполнения в тех областях, где завершены проверочные обзоры

С. Исследование производительности труда

18. Управление общего обслуживания (отдельные области)
19. Статистический отдел (отдельные области)

а/ При условии одобрения рекомендаций АУО.

20. Библиотека (отдельные области)

D. Специальные исследования

21. Исследования по проблемам управления, связанным с документацией: подшивки, корреспонденции, конторское оборудование, микрофильмы, рассылка документов, хранение и уничтожение отчетов
22. Обзор мер, связанных с выпуском и распространением Ежегодника Организации Объединенных Наций
23. Практические возможности и выгоды использования нового сложного электронного оборудования для передачи информации и т.д.
24. Обследование библиотечных филиалов и справочных отделов в Центральном учреждениях
25. Изучение функций, предшествующих изданию (издательский контроль), и мер, необходимых для осуществления этих функций
26. Обзор функциональных наименований
27. Обзор организационных наименований
28. Разработка системы информации по вопросам управления для Секретариата
29. Исследование роли руководящих должностных лиц/административных сотрудников и их отношений с центральными службами и департаментами/управлениями
30. Другие исследования по требованию

E. Другие виды помощи и консультативных услуг для департаментов/управлений

31. Участие в целевых группах по осуществлению рекомендаций АУО:
 - а) Финансовое управление;
 - б) Управление кадров;
 - с) Библиотека;
 - д) Прочие отделы по мере необходимости.

F. Постоянные функции

32. Пособие по организации и другие издания
33. Разработка форм и контроль.

Шестой доклад

Административные и финансовые последствия включения китайского языка в число рабочих языков Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности

(Пункт 100 повестки дня*)

Оригинал на английском языке
24 октября 1973 года

1. Согласно пунктам 1 и 2 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.1110, Генеральная Ассамблея постановляет включить китайский язык в число рабочих языков Генеральной Ассамблеи и считает желательным включить китайский язык в число рабочих языков Совета Безопасности.
2. В документе A/C.5/1528 Генеральный секретарь заявляет, что если Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности примут решение о включении китайского языка в число своих рабочих языков, то выпуск документации на китайском языке придется увеличить примерно на 18 000 страниц в год.
3. Генеральный секретарь оценивает стоимость такого полного обеспечения услуг примерно в 2,7 млн.долл. США на двухгодичный период (рассчитаны по ставкам 1974-1975 годов). Обеспечение услуг потребует дополнительно 84 штатных сотрудника, знающих китайский язык (41 сотрудник категории специалистов и 43 сотрудника категории общего обслуживания), и набора дополнительно 16 сотрудников на временной основе во время работы сессии Генеральной Ассамблеи.
4. Однако, учитывая нехватку подготовленного персонала со знанием китайского языка, Генеральный секретарь предлагает более осторожный и практический подход. Поэтому на первом этапе выпуск документации на китайском языке можно было бы увеличить примерно на 8 000 страниц в год при предполагаемых затратах в 1,2 млн.долл. США (нетто) в течение двухгодичного периода 1974-1975 годов. Такой сокращенный объем услуг потребует набора 39 штатных сотрудников для лингвистической

* Включение китайского языка в число рабочих языков Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

службы (19 сотрудников категории специалистов и 20 сотрудников категории общего обслуживания) и 8 временных сотрудников на период работы сессий Генеральной Ассамблеи. В пункте 14 документа A/C.5/1528 Генеральный секретарь указывает, что расходы по персоналу составят 1 012 000 долл. США; расходы на аренду и содержание помещений составят 111 000 долл. США; расходы на материалы для размножения и оборудование составят 50 000 долл. США; расходы на мебель и оборудование — 27 000 долл. США.

5. Учитывая предполагаемую задержку с набором персонала, знающего китайский язык, Генеральный секретарь снизил на 40 процентов расходы по персоналу на двухгодичный период за счет задержки с набором персонала. Комитет придерживается мнения, что если даже учесть предполагаемое ограничение объема услуг, то 50-процентное сокращение расходов в связи с задержкой набора персонала, которое Административный комитет рекомендует в отношении всех новых должностей на двухгодичный период 1974–1975 годов 1/, по-видимому, в большей степени соответствовало бы вероятному темпу набора персонала со знанием китайского языка. На этой основе первоначальные потребности могли бы быть сокращены на 125 000 долл. США.

6. Консультативный комитет установил, что предполагаемые потребности на аренду помещений были подсчитаны на весь двухгодичный период. Хотя Комитет понимает, что помещения должны быть арендованы до найма персонала, он считает, что не потребуются предусматривать все расходы на аренду помещений. Поэтому Комитет рекомендует снизить на 25 процентов расходы на аренду помещений, что за два года даст возможность сэкономить примерно 25 000 долл. США.

7. В этой связи Комитет считает, что если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/C.5/L.1110, то по бюджету на 1974–1975 годы потребуются добавочные расходы в сумме 1 050 000 долл. США, включая 41 000 долл. США по разделу 1, 806 000 долл. США по разделу 29, 40 000 долл. США по разделу 30 и 163 000 долл. США по разделу 28J. Предполагаемое налогообложение персонала по разделу 34 должно будет увеличиться примерно на 150 000 долл. США, и аналогичное увеличение произойдет по разделу 1 поступлений (Поступления от налогообложения персонала).

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 8, (A/9008) и исправление, пункт 42.)

Документ A/9008/Add.6

Седьмой доклад

Центр по международной торговле

Оригинал на английском языке
25 октября 1973 года

1. Первоначально предложенный Генеральным секретарем бюджет по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов включает по разделу I4, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), ассигнования в размере 2 965 000 долл. США для Центра по международной торговле (1 419 000 долл. на 1974 год и 1 546 000 долл. на 1975 год) ^{1/}. Это составляет 50 процентов установленного бюджета Центра по международной торговле на 1974-1975 годы; другая половина должна быть покрыта Генеральным соглашением по тарифам и торговле (ГАТТ) в соответствии с условиями соглашения с Организацией Объединенных Наций о совместном финансировании Центра.

2. В своем первом докладе ^{2/}, Генеральной Ассамблее по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов Консультативный комитет не сделал замечаний по подробным сметным предложениям для Центра, поскольку они тогда не были представлены на рассмотрение Комитета. В настоящее время Комитет получил эти сметные предложения (A/C.5/I520), которые он обсудил с представителями Генерального секретаря, Центра по международной торговле, ЮНКТАД и ГАТТ. В этих сметных предложениях общий бюджет Центра на 1974 год устанавливается в размере 2 984 000 долл. США, на 1975 год - в размере 3 240 000 долл. США,

^{1/} Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 6 и исправление, таблица 14-29.

^{2/} Там же, дополнение № 8 и исправление.

а весь двухгодичный период - в размере 6 324 000 долл. США. Эти предположения исчислены на основе обменного курса 3,23 швейцарских франка за 1 доллар Соединенных Штатов Америки, тогда как цифры, указанные в разделе 14 первоначально предложенного бюджета, который составляет долю общего бюджета, покрываемую Организацией Объединенных Наций, основывались на обменном курсе 3,40 швейцарских франка за 1 доллар США.

3. Помимо ассигнований для компенсации влияния изменения обменных курсов валют и повышения расходов, предложения для Центра включают увеличение программы на семь дополнительных должностей (1 должность Д-1, 1 должность С-4, 1 должность С-3 и 4 должности категории общего обслуживания) в 1974-1975 годах и реклассификацию трех должностей. Штатное расписание по регулярному бюджету Центра будет, таким образом, увеличено до 125 должностей (включая 55 должностей категории специалистов и выше); предполагается, что число внебюджетных должностей составит 31 (включая 13 должностей категории специалистов). С учетом программы работы Центра (ITC/AG/27) Консультативный комитет не возражает против указанных выше предложений в отношении штатного расписания.

4. В то же время Комитет считает, что в случае изменения обстоятельств, которые привели к созданию двух должностей Д-2 в директорате, необходимо будет серьезно рассмотреть вопрос о возвращении к обычной практике, в соответствии с которой Центром руководит один Директор.

5. Как отмечалось в пункте 2 выше, сметные предположения в документе A/C.5/1520 основаны на обменном курсе 3,23 швейцарских франка за 1 долл. США, тогда как первоначальные цифры основывались на обменном курсе 3,40 швейцарских франка за 1 доллар США. В других отношениях соображения, использованные при подготовке первоначальных сметных предположений, остаются основой для настоящих подробных сметных предположений. С момента составления этих подробных сметных предположений произошли дальнейшие изменения обменных курсов, и Генеральный секретарь представит пересмотренную смету по всем разделам бюджета, отражающую новые изменения. Тем временем Консультативный комитет согласен с предлагаемыми Генеральным секретарем ассигнованиями для Центра по международной торговле в сумме 2 965 000 долл. США, как это предусмотрено в первоначальных сметных предположениях на двухгодичный период 1974-1975 годов.

6. Выражая свое согласие, Комитет сознает, что бюджетная смета для ГАТТ утверждена на ежегодной основе. Таким образом, поскольку речь идет о средствах для Центра на 1975 год, согласие Комитета обуславливается утверждением ГАТТ такой же суммы для бюджета Центра на 1975 год.

7. Генеральный секретарь представил отдельную записку, в которой содержатся его предложения относительно административных мероприятий для Центра по международной торговле (A/C.5/I533), и Консультативный комитет, по мере необходимости, представит доклад по этим предложениям.

Документ A/9008/Add.7

Восьмой доклад

Включение пяти классов коррективов по месту службы в шкалу основных окладов сотрудников категории специалистов и выше

Оригинал на английском языке
30 октября 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел документ A/C.5/I5I7 и Corr.1, в котором Генеральный секретарь с согласия Административного комитета по координации рекомендует включить пять классов коррективов по месту службы в шкалу основных окладов сотрудников категории специалистов и более высоких категорий с 1 января 1974 года.

2. Это включение рекомендовано Генеральным секретарем на том основании, что недавние изменения валютных курсов и повышение стоимости жизни вели к завышенным размерам получаемого на руки оклада — положение, являющееся, по мнению Генерального секретаря, нездоровым (A/C.5/I526, стр. 7). Кроме того, как отмечает Генеральный секретарь в своем докладе, процентное увеличение стоимости жизни, необходимое для изменения в классификации корректива по месту службы, становится все меньше в зависимости от повышения класса, и что изменения происходят чаще (A/C.5/I5I7 и Corr.1, пункт 6). Включение сократит долю получаемого на руки оклада, представленную коррективом, и уменьшит частоту изменений. Далее, если сотрудники, имеющие иждивенцев, претерпевают в этой связи лишь частичные последствия, то покупательная способность окладов персонала, коррективы по месту службы

которого устанавливаются из расчета ставок для сотрудников-одиночек (составляющих две трети стандартных ставок), значительно сокращается, если коррективы по месту службы составляют значительную долю этих окладов (иллюстрацией этого служит таблица в пункте 5 доклада Генерального секретаря).

3. Генеральный секретарь по рекомендации Комитета экспертов по коррективам по месту службы рекомендует после включения пяти классов коррективов по месту службы в шкалу окладов использовать в качестве базиса Нью-Йорк, приняв индекс декабря 1969 года за 100. Комитет экспертов пришел к выводу, что дальнейшее использование Женевы в качестве базиса сопряжено с рядом проблем. Главная из них заключается в том, что колебания обменного курса доллара США по отношению к швейцарскому франку усложняют установление базиса, привязанного к шкале окладов, выраженной в долларах США; тот факт, что по сравнению с Нью-Йорком Женева в настоящее время находится в гораздо более высоком классе коррективов по месту службы, был признан как еще один довод в пользу того, что не следует сохранять Женеву в качестве базиса системы коррективов по месту службы.

4. При рассмотрении предложения Генерального секретаря необходимо учитывать, что правило 103.16 о персонале уже увязывает уровень суммы вознаграждений, засчитываемых при исчислении пенсии, с изменением средневзвешенного корректива по месту службы. Согласно этому правилу, которое основывается на положениях резолюции 1561 (XV) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1960 года, сумма вознаграждений, засчитываемых при исчислении пенсии сотрудников категории специалистов и выше, в настоящее время на 15 процентов превышает уровень основных окладов-брутто. Ожидается, что в результате дальнейших изменений средневзвешенного корректива по месту службы 1 января 1974 года сумма вознаграждений, засчитываемых при исчислении пенсии, будет на 25 процентов превышать уровень основных окладов-брутто, то есть достигнет уровня основных окладов-брутто после включения пяти классов коррективов по месту службы. Иными словами, по признанию самого Генерального секретаря (A/C.5/1517 и Corr.1, пункт 9) предлагаемое включение не будет иметь последствий для суммы вознаграждений, засчитываемых при исчислении пенсии сотрудников категории специалистов и выше. Консультативный комитет обращает внимание на этот момент ввиду того, что согласно широко распространенному ошибочному мнению, включение коррективов по месту службы в шкалу окладов необходимо, для того чтобы увеличить сумму вознаграждений, засчитываемых при исчислении пенсии персонала.

5. Консультативный комитет отметил, что, поскольку это включение повлечет за собой увеличение размеров основных окладов, сумма в долларах по каждому классу коррективов по месту службы, которая будет выплачиваться после включения в долларах, также соответственно увеличится. Однако преимущества, которые будут иметь место для

сотрудников, будут сведены на нет, вследствие замедления темпов изменений коррективов по месту службы из-за того, что индексы будут рассчитываться на более крупной базисной основе. Влияние этих различных факторов на будущие бюджетные потребности невозможно представить в количественном выражении.

6. По расчетам Генерального секретаря общие расходы в связи с предложением на двухгодичный период 1974-1975 годов составляют 16 017 000 долл. США брутто (3 561 000 долл. США нетто). Однако в эту сумму включены 871 000 долл. США в связи с увеличением вкладов в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций, которые, по причинам, изложенным в пункте 4 выше, будут выплачены даже, если включение не будет утверждено.

7. Если исключить увеличение пенсионных вкладов, как поступил Генеральный секретарь в пункте 18 своего доклада, расходы Организации Объединенных Наций в связи с предполагаемым включением пяти классов коррективов по месту службы составят 15 146 000 долл. США брутто за вычетом возросшей суммы поступлений по плану налогообложения персонала — составят сумму в 2 690 000 долл. США. Подобные размеры общей суммы расходов (и размеры компенсирующего увеличения поступлений по плану налогообложения персонала) объясняются тем обстоятельством, что корректив по месту службы не подлежит налогообложению. При включении корректива по месту службы в основной оклад происходит "наращивание", т.е. сумма, включаемая в шкалу окладов-брутто, представляет собой сумму корректива по месту службы плюс начисления, выплачиваемые при этом по плану налогообложения персонала. Суммы по плану налогообложения персонала взимаются по мере постепенного увеличения процентных ставок. Например, при окладах, соответствующих низкому и среднему уровням категории С-4, всякое увеличение суммы основного оклада повлечет за собой увеличение отчислений по плану налогообложения персонала из расчета 35 процентов; из этого следует, что при каждом увеличении чистой суммы оклада на 100 долл. США оклад-брутто должен увеличиться почти на 154 долл. США.

8. Как поясняет Генеральный секретарь в своем докладе, предлагаемые им методы и временные меры, включая использование отдельных классов корректива по месту службы, таковы, что предлагаемое включение, как правило, не будет влиять на уровень полученного на руки оклада сотрудников, имеющих иждивенцев. Единственные исключения к этому правилу указаны в пункте 10 ниже.

9. Более одной трети дополнительных потребностей (960 000 долл. США из суммы 2 690 000 долл. США) будет приходиться на увеличенные расходы по расчетам при окончании срока службы (компенсации при прекращении срока службы, пособия на переезд при возвращении на родину, выплаты взамен неиспользованного годового отпуска, выплаты оставшимся в живых иждивенцам по случаю смерти штатного сотрудника), которые относятся к основному окладу.

10. Остаток в размере I 730 000 долл. США будет включать надбавки к получаемой на руки заработной плате сотрудников, не имеющих иждивенцев, во всех местах службы (поскольку стандартный коэффициент корректива по месту службы будет включен, тогда как в настоящее время эти сотрудники получают две трети этого коэффициента — см. пункт 2 выше), и всех сотрудников категории специалистов и выше в тех местах службы, на которые будет распространяться классификация отрицательного корректива по месту службы, ибо отрицательные коррективы по месту службы вычитаются с учетом коэффициента "одиночек" в применении ко всем сотрудникам 1/.

11. Консультативный комитет был информирован о том, что с учетом системы в целом чистая сумма расходов из регулярного бюджета, связанных с предложенным включением пяти классов корректива по месту службы на двухлетний период 1974–1975 гг., составит порядка 10 млн. долл. США 2/. В этой связи Комитет напомнил, что в соответствии с давно установившейся практикой ВОЗ не применяет систему отрицательных коррективов по месту службы. В случае включения коррективов по месту службы в шкалу окладов несколько региональных отделений ВОЗ будут отнесены к местам службы с отрицательным коррективом по месту службы (Манила будет отнесена к классу D, Александрия и Нью-Дели — к классу B). Таким образом, расходы, связанные с включением, окажутся для ВОЗ соответственно выше, если только она не перейдет на общую систему и не станет использовать отрицательный корректив по месту службы.

12. Консультативный комитет задал вопрос о том, почему Генеральный секретарь считает, что следует включить именно пять классов корректива по месту службы. Комитет был информирован о том, что в данном случае преследовалась цель обеспечить равновесие между необходимостью сократить чрезмерно большое число коррективов по месту службы и необходимостью обеспечить достаточные возможности для того, чтобы избежать возникновения большого числа мест службы с отрицательным коррективом по месту службы, принимая во внимание, что будущие изменения обменных курсов могут потребовать сокращения числа классов корректива по месту службы в отдельных местах службы.

13. Консультативного комитета интересовал также вопрос о том, приведет ли включение пяти классов корректива по месту службы к увеличению размеров получаемых на руки окладов сотрудников, получающих жалованье по более низкому делению шкалы коррективов по месту службы, поскольку самым низким классом обычно применяемого отрицательного корректива по месту службы является класс D (–20 процентов).

1/ Этим положением системы коррективов по месту службы объясняются весьма высокие расходы, связанные с предлагаемым включением коррективов по месту службы в шкалу окладов в ЭКЛА (см. A/C.5/1517 и Corr.1, приложение C, раздел расходов 10).

2/ По причине, изложенной в пункте 7 выше, эта общая сумма расходов не включает увеличение размеров взносов в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций.

Комитет был информирован о том, что это отразится лишь на одном главном местном отделении (Богота, Колумбия, относящаяся в настоящее время к классу А (-5 процентов). В приложении, содержащемся ниже, Консультативный комитет представляет существующую классификацию коррективов по месту службы в отношении местных отделений и классификацию, предлагаемую в соответствии с предложением Генерального секретаря, основываясь на предложении о том, что изменений в стоимости жизни или обменных курсах за этот период не произойдет.

14. В пункте 2 постановляющей части резолюции 2742 (XXV) от 17 декабря 1970 года Генеральная Ассамблея постановила "не вносить дополнительных коррективов в шкалу основных окладов категории специалистов и выше до тех пор, пока не будет завершено исследование, о котором говорится в резолюции 2743 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1970 года, и пока его результаты не будут одобрены Ассамблеей". Упомянутое исследование было проведено Специальным комитетом по пересмотру системы окладов Организации Объединенных Наций. В резолюции 3042 (XXVII) от 19 декабря 1972 года Ассамблея, приняв к сведению доклад Специального комитета и соответствующие замечания, постановила передать этот доклад и соответствующую документацию в Комиссию по международной гражданской службе после того, как последняя будет учреждена, с тем чтобы эта Комиссия рассмотрела эти документы и как можно скорее представила рекомендации в отношении надлежащих действий. Комитет признает, что можно оспаривать вопрос о предоставлении Комиссии по международной гражданской службе возможности изучить эту проблему до того, как будет принято решение по предложению Генерального секретаря. Однако Консультативный комитет обсудил положительные аспекты предложения Генерального секретаря, полагая, что Генеральная Ассамблея не будет ссылаться на пункт 2 резолюции 2742 (XXV) после принятия резолюции 3042 (XXVII).

15. Выступая на 1564-м заседании Пятого комитета (А/С.5/1526), Генеральный секретарь заявил, что он придает большое значение предложению о включении пяти классов корректива по месту службы, начиная с 1 января 1974 года. Консультативный комитет хотел бы, чтобы необходимость в осуществлении такой меры, которая в значительной степени повлияет на бюджеты Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, была обоснована более четко и логично, однако, поскольку нет убедительных причин, которые доказывали бы обратное, Консультативный комитет не выступает против рекомендации Генерального секретаря.

16. Если Генеральная Ассамблея утвердит предложение о включении пяти классов корректива по месту службы, то это вызовет дополнительные потребности в размере общей суммы в 16 017 000 долл. США

(чистая сумма 3 561 000 долл. США) на двухлетний период 1974-1975 годов. Разбивка по статьям расходов содержится в докладе Генерального секретаря (A/C.5/1517 и Corr.1, приложение C).

17. Если Генеральная Ассамблея одобрит рекомендацию Генерального секретаря, то Консультативный комитет будет рекомендовать Генеральной Ассамблее предложить также Всемирной ассамблее здравоохранения придерживаться общей системы в отношении применения отрицательных корректив по месту службы.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Действующая в настоящее время классификация коррективов по месту службы в главных местах службы и намеченные пересмотренные классы после включения

Действующий: Класс А
Пересмотренный: Класс D

Колумбия, Богота

Действующий: Класс O
Пересмотренный: Класс D

Гайана, Джорджтаун
Малави, Зомба
Мальта, Валлетта
Пакистан, Исламабад
Филиппины, Манила
Чили, Сантьяго

Действующий: Класс I
Пересмотренный: Класс C

Боливия, Ла-Пас
Кхмерская Республика,
Пном-Пень
Лесото, Масеру
Республика Вьетнам, Сайгон
Уругвай, Монтевидео
Шри Ланка, Коломбо

Действующий: Класс 2
Пересмотренный: Класс B

Гватемала, Гватемала
Египет, Каир
Индия, Нью-Дели
Коста-Рика, Сан-Хосе
Турция, Анкара
Эквадор, Кито

Действующий: Класс 3
Пересмотренный: Класс A

Гана, Аккра
Израиль, Тель-Авив/
Иерусалим
Непал, Катманду
Сирийская Арабская
Республика, Дамаск
Таиланд, Бангкок (3+2/5)
Тринидад и Тобаго,
Порт-оф-Спейн
Ямайка, Кингстон

Действующий: Класс 4
Пересмотренный: Класс O

Бирма, Рангун
Болгария, София
Ботсвана, Габеронес
Кения, Найроби
Кипр, Никозия
Мексика, в других местах
Панама, Панама
Парагвай, Асунсьон
Перу, Лима
Польша, Варшава
Сальвадор, Сан-Сальвадор
Сомали, Могадишо
Союз Советских Социалис-
тических Республик,
Москва
Уганда, Кампала

Действующий: Класс 5
Пересмотренный: Класс O

Аргентина, Буэнос-Айрес
Гаити, Порт-о-Пренс
Гондурас, Тегусигальпа
Греция, Афины
Индонезия, Западный Ириан,
в других местах
Иордания, Амман
Ирак, Багдад
Канада, Монреаль
Лаос, Вьентьян
Мексика, Мехико
Объединенная Республика
Танзания, Дар-эс-Салам

Действующий: Класс 6
Пересмотренный: Класс I

Афганистан, Кабул
Бангладеш, Дакка
Бразилия, Рио-де-Жанейро
и в других местах
Венгрия, Будапешт
Венесуэла, Каракас
Доминиканская Республика,
Санто-Доминго
Замбия, Лусака
Иран, Тегеран
Куба, Гавана
Либерия, Монровия
Ливан, Бейрут
Малайзия, Куала-Лумпур
Нигерия, Лагос
Никарагуа, Манагуа
Румыния, Бухарест
Судан, Хартум
Сьерра-Леоне, Фритаун
Чехословакия, Прага
Югославия, Белград

Действующий: Класс 7
Пересмотренный: Класс 2

Барбадос, Бриджтаун
Бразилия, Бразилия
Заир, Киншаса и в других
местах
Корейская Республика, Сеул
Марокко, в других местах
Соединенное Королевство
Великобритании и Север-
ной Ирландии, Лондон
Соединенные Штаты Аме-
рики, Вашингтон и в
других местах

ПРИЛОЖЕНИЕ (продолжение)

Действующий: Класс 8
Пересмотренный: Класс 2+3/5

Гамбия, Банжул
Индонезия, Джакарта
Марокко, Рабат
Монголия, Улан-Батор
Руанда, Кигали
Эфиопия, Аддис-Абеба

Действующий: Класс 11
Пересмотренный: 5+1/5

Берег Слоновой Кости,
Абиджан
Габон, Либревиль
Камерун, Яунде
Мадагаскар, Тананариве
Нигер, Ниамей
Сенегал, Дакар
Того, Атакпаме и Лама-Кара

Действующий: Класс 14
Пересмотренный: Класс 7+3/5

Австрия, Вена
Гвинея, Конакри
Мали, Бамако
Франция, Лион и в других
местах
Чад, Форт-Лами

Действующий: Класс 17
Пересмотренный: Класс 10+1/5

Нидерланды, Гаага (17+1/5)
Франция, Париж
Япония, Токио

Действующий: Класс 9
Пересмотренный: Класс 3+2/5

Алжир, Алжир
Заир, Лубумбаши
Италия, Рим
Кувейт, Эль-Кувейт
Объединенные Арабские
Эмираты, Абу-Даби
Саудовская Аравия, Эр-Рияд
Финляндия, Хельсинки
Сингапур, Сингапур

Действующий: Класс 12
Пересмотренный: Класс 6

Бельгия, Брюссель
Гонконг, Гонконг
Конго, Браззавиль (12+2/5)
(пересмотренный класс
6+1/5)

Действующий: Класс 15
Пересмотренный: Класс 8+2/5

Швеция, Стокгольм
Швейцария, Женева (15+3/5)

Действующий: Класс 19
Пересмотренный: Класс 11+4/5

Федеративная Республика
Германии, Бонн (19+2/5)
(пересмотренный класс 12)

Действующий: Класс 10
Пересмотренный: Класс 4+1/5

Австралия, Сидней
Бурунди, Бужумбура
Ливийская Арабская Респуб-
лика, Триполи
Соединенные Штаты Америки,
Нью-Йорк
Того, Ломе и в других местах

Действующий: Класс 13
Пересмотренный: Класс 6+4/5

Верхняя Вольты, Уагадугу
Цагомея, Котону
Магритания, Нуакшот
Центральноафриканская
Республика, Банги

Действующий: Класс 16
Пересмотренный: Класс 9+1/5

Дания, Копенгаген (16+2/5)
(пересмотренный класс
9+3/5)

Девятый доклад

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
представленного Третьим комитетом в документе A/9233

(Пункт 53 повестки дня*)

Оригинал на английском языке
30 октября 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление Генерального секретаря (A/C.5/I536) об административных и финансовых последствиях проекта резолюции, рекомендованного Третьим комитетом в его докладе (A/9233, пункт 84), в котором десятилетний период, начинающийся с 10 декабря 1973 года, провозглашается Десятилетием действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и утверждается программа Десятилетия.

2. В своем заявлении Генеральный секретарь указывает, что программа Десятилетия "включает ряд основных компонентов, по которым, в соответствии с применимыми правилами процедуры, в надлежащее время должны быть представлены отдельные заявления о финансовых последствиях" (A/C.5/I536, пункт 3). Комитет, признавая, что, по-видимому, невозможность составить полную смету является в значительной мере неизбежной, тем не менее, выразил свою озабоченность в связи с возможными последствиями этого обстоятельства для недавно одобренных концепций бюджета в целом и бюджета по программам.

* Ликвидация всех форм расовой дискриминации:

- а) десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;
- б) проект конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него;
- с) доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации;
- д) о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря.

3. В отношении тех расходов, которые могут быть определены, Генеральный секретарь сообщает, что они будут связаны с дополнительной нагрузкой, которую повлечет за собой программа для Отдела прав человека, и он исчисляет их следующим образом:

	1974 год (в долл. США)	1975 год и последующие годы (в долл. США)
Оклады и общие расходы персонала - 1 Д-1, 1 С-4, 1 С-3, 2 О-0	76 000	120 500
Консультативное обслуживание (6 человеко-месяцев в 1974 году; 12 человеко-ме- сяцев в 1975 году и в пос- ледующие годы)	10 000	20 000
Путевые расходы персонала	4 000	4 000
Поступления по плану налого- обложения персонала	14 700	22 500
	<u>104 700</u> =====	<u>167 000</u> =====

По мнению Комитета, ему предлагается рассматривать вышеприведенные данные лишь применительно к двухгодичному периоду 1974-1975 годов, и любое указание на последующие годы приводится лишь для целей информации.

4. Консультативный комитет в своем первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухлетний период 1974-1975 годов согласился с первоначальной сметой для Отдела прав человека, предполагая, что проект программы Десятилетия будет утвержден Генеральной Ассамблеей на ее двадцать восьмой сессии и что неиспользованные возможности Отдела, установленные Комитетом при пересмотре бюджетных предположений, будут использованы для целей программы. Комитет придерживался того мнения, что "Отдел вполне может проводить работу, связанную с предлагаемым Десятилетием, без учреждения каких-либо дополнительных должностей" I/.

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 8 и исправление, пункт 20.14.

5. Однако в свете информации о дополнительной работе, которую Отдел должен провести для выполнения решений, принятых Комиссией по правам человека на ее последней сессии, и, получив от Генерального секретаря сообщение о том, что, по его мнению, предлагаемые должности будут носить "уникальный" характер и их невозможно будет заполнить из нынешних ресурсов персонала Отдела, Комитет готов изменить свою прежнюю позицию и согласиться с предложениями Генерального секретаря о введении дополнительных должностей: одну дополнительную должность категории С-4, одну - категории С-3 и две - категории общего обслуживания. Комитет не видит необходимости в предлагаемой Генеральным секретарем одной дополнительной должности Д-1, поскольку Комитет не считает, что персонал, предназначенный для программы Десятилетия, должен быть выделен в отдельное подразделение, а его работа должна рассматриваться как деятельность, обособленная от главного направления усилий Отдела в целом.

6. В отношении просьбы Генерального секретаря о консультативном обслуживании Комитет, рассматривая первоначальный запрос Генерального секретаря на сумму 63 000 долл. США на двухлетний период, отметил, что эти сотрудники "представляют собой резерв для работы сверх и помимо программы, на которой основаны первоначальные предположения на 1974-1975 годы" 2/. Поэтому Консультативный комитет не может согласиться с полной суммой в 30 000 долл. США, испрашиваемой на двухлетний период, но рекомендовал бы выделить 15 000 долл. США на дополнительное консультативное обслуживание, которое может оказаться необходимым в связи с объемом работы по программе Десятилетия в 1974-1975 годах.

7. В соответствии с этим Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия проекта резолюции, рекомендованного Третьим комитетом (А/9233, пункт 84), потребуются **добавочные** ассигнования на сумму III 500 долл. США по разделу 20 бюджетной сметы на двухлетний период 1974-1975 годов, а также **добавочная** сумма 16 500 долл. США по разделу 34, налогообложение персонала, которые будут компенсированы за счет увеличения на ту же сумму по разделу I, поступления. При разработке своей рекомендации Комитет учитывал фактор задержек при найме на работу в размере 50 процентов по категории специалистов и 35 процентов по категории общего обслуживания, который использовался в первом докладе по предлагаемому бюджету по программам на 1974-1975 годы 3/; бюджетные предположения исчислены на тех же предположениях, которые использовались при подготовке первоначальной бюджетной сметы на двухлетний период 1974-1975 годов, т.е. на том предположении, что Отдел будет находиться в Женеве.

2/ Там же, пункт 20.II.

3/ Там же, пункт 42.

Десятый доклад

Бюджетная смета, пересмотренная с учетом решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его пятьдесят четвертой и пятьдесят пятой сессиях, Советом по торговле и развитию на второй части его двенадцатой сессии и Советом по промышленному развитию на его седьмой сессии

Оригинал на английском языке
9 ноября 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел бюджетную смету, пересмотренную с учетом решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его пятьдесят четвертой и пятьдесят пятой сессиях, Советом по торговле и развитию на второй части его двенадцатой сессии и Советом по промышленному развитию на его седьмой сессии (A/C.5/1521/Rev.1).

2. **Добавочные потребности на двухгодичный период 1974-1975 годов** по оценке Генерального секретаря составят 3,4 млн. долл. США, включая 280 000 долл. США на налогообложение персонала по разделу 34, которые должны быть компенсированы увеличением на ту же сумму поступлений по разделу 1 сметы поступлений.

Раздел 6. Директивные органы (экономическая и социальная деятельность)

3. По этому разделу Генеральный секретарь испрашивает 72 000 долл. США для перевода, печатания и размножения 800 страниц документации на английском, испанском, китайском, русском и французском языках для Всемирной конференции по народонаселению, которая должна состояться в 1974 году. Консультативный комитет отметил, что, когда Комиссия по народонаселению рассматривала вопрос о документации для Конференции, она признала необходимым сократить, насколько это возможно, объем такой документации, но она была информирована о том, что ряд справочных

документов либо готов в виде проектов, либо находится в заключительной стадии подготовки. Поэтому представляется, что Комиссия по народонаселению была поставлена перед свершившимся фактом. По мнению Консультативного комитета, Секретариату следовало бы выяснить мнение Комиссии, прежде чем приступать в подготовке справочных документов, о которых идет речь. Комитет хотел бы также указать, что тот факт, что документ находится в заключительной стадии подготовки или даже уже готов, еще не является основанием для того, чтобы его обязательно переводить, тратя на это значительные средства Организации. Критерием в таком вопросе скорее должна быть потенциальная полезность данного документа для Конференции. Комитет надеется, что даже на столь позднем этапе удастся устранить документы ограниченной полезности и что качество не будет принесено в жертву количеству. Поэтому Комитет предлагает сократить смету до 50 000 долл. США.

4. В своем первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов Консультативный комитет предусмотрел, что выполнение резолюции 1768 (LIV) Экономического и Социального Совета, пункт 16 которой касается периодичности проведения сессий вспомогательных органов Совета 1/, приведет к экономии по разделу 6. Комитет отмечает, что решения Совета в отношении сессий Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития и Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней повлекут за собой экономию в 83 000 долл. **США. за двухлетний период.**

5. Таким образом, решения Совета, касающиеся раздела 6, приведут к чистому сокращению испрашиваемых средств на 11 000 долл. за двухлетний период. Рекомендация Комитета, содержащаяся в пункте 3 выше, позволит увеличить это сокращение на 22 000 долл. **США. и довести его до 33 000 долл. США.**

Раздел 7. Департамент по экономическим и социальным вопросам

6. По этому разделу Генеральный секретарь испрашивает 7 000 долл. США на программу планирования, прогнозирования и политики в целях развития и 207 000 долл. США на природные ресурсы или всего 214 000 долл. США.

7. Первая сумма связана с путевыми расходами и суточными для пяти нью-йоркских сотрудников в связи с их поездкой на сессию Комитета по планированию развития, которая состоится в Вене в марте-апреле 1974 года. Как следует из пункта 112 доклада Комитета по планированию развития, эти расходы вытекают из приглашения, направленного Комитету Директором-исполнителем ЮНИДО 2/. Консультативный комитет имеет оговорки в отношении целесообразности такого приглашения, вызывающего

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 8 **и исправление,** пункты 6.2 и 6.5.

2/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, дополнение № 5.

добавочные расходы по бюджету Организации Объединенных Наций. Кроме того, Комитет не убежден в действительной необходимости того, чтобы пять сотрудников участвовали в работе предложенной сессии. Он рекомендует сократить их число до трех, с соответствующей экономией в 3 000 долл. США.

8. **Добавочные** ассигнования в размере 207 000 долл. США испрашиваются для подготовки конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, запланированной на 1977 год, проведение которой было одобрено Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1761 (LIV). Общие расходы, связанные с конференцией на период с 1974 по 1977 годы оцениваются в 591 000 долл. США **3/**.

9. **Добавочные** ресурсы, испрашиваемые на 1974-1975 гг., могут быть разбиты по следующим статьям:

	1974 год долл.США	1975 год долл.США
i) Штатные должности	16 000	92 000
ii) Консультанты	-	55 000
iii) Общие расходы по персоналу	5 000	29 000
iv) Путевые расходы персонала	-	9 000
v) Общие расходы	-	1 000
Итого	<u>21 000</u>	<u>186 000</u>

10. Хотя Консультативный комитет соглашается с тем, что работа по подготовке к конференции потребует привлечения дополнительного персонала на временной основе, он полагает, что такая необходимость вряд ли возникнет уже в последнем квартале 1974 года, учитывая тот факт, что конференция должна состояться в 1977 году. Поэтому Комитет рекомендует, чтобы временные должности, которые испрашиваются Генеральным секретарем (одна Д-1, две С-3, две должности категории общего обслуживания) не заполнялись до первого квартала 1975 года, что позволит сэкономить 33 000 долл. США.

11. Что касается запроса на консультантов (55 000 долл. США), то Комитет полагает, что он должен быть рассмотрен в свете общей необходимости экономии средств, а также в свете заключений Объединенной инспекционной группы об использовании экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций (см. А/9112). Комитет рекомендует сократить смету Генерального секретаря для консультантов на 20 000 до 35 000 долл. США.

3/ Документ E/5301, от 30 апреля 1973 года, пункт 4.

12. В заключение, Комитет надеется, что фонды путевых расходов будут расходоваться с осторожностью и с должной заботой об экономии.

13. По причинам, указанным в пунктах 7, 10 и 11 выше, Комитет рекомендует, чтобы дополнительные потребности по разделу 7 были сокращены на 56 000 до 158 000 долл. США.

Раздел 9. Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока

14. **Добавочные** ассигнования в размере 42 000 долл. США испрашиваются на основании резолюции 1813 (LV) Экономического и Социального Совета. Из этой суммы 14 000 долл. предназначаются для набора временного персонала для обслуживания заседаний и подготовки документации при проведении в 1974 году второй серии межправительственных консультаций по лесоматериалам и масличным пальмам. Первая из этих двух серий консультаций была проведена в 1973 году, и связанные с этим расходы были покрыты за счет вакантных должностей в Комиссии. Консультативный комитет не имеет возражений против этого запроса.

15. С другой стороны, по причинам, изложенным в пункте 11 выше, Консультативный комитет рекомендует сократить на 8 000 до 20 000 долл. США смету расходов по услугам консультантов (28 000 долл. США).

Раздел 12*. Экономическая комиссия для Западной Азии

16. На своем 1878-м заседании Экономический и Социальный Совет принял резолюцию 1818 (LV) о создании Экономической комиссии для Западной Азии 4/.

17. Комиссия возьмет на себя функции, исполняемые в настоящее время Экономическим и социальным бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте. Генеральный секретарь надеется, что будущая структура Комиссии не будет отличаться от структуры существующих региональных экономических комиссий. Более подробная картина сложится только после первой сессии межправительственного органа Комиссии, которая должна состояться в начале 1974 года.

18. Консультативный комитет понимает, что в существующих условиях Генеральный секретарь не в состоянии предоставить более точную информацию о программных целях Комиссии на 1974-1975 годы и увязать свой запрос на персонал и ресурсы с этими целями. Комитет полагает, однако, что в последующие двухлетние периоды будут соблюдаться обычные потребности составления бюджетов по программам.

* Ранее - "Экономическое и социальное бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте".

4/ Полномочия этой Комиссии см. в документе A/C.5/1521/Rev.1.

19. В своем предполагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1974-1975 гг. Генеральный секретарь запросил штатное расписание для Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте в составе 20 должностей категории специалистов и 32 должностей местного разряда, всего 52 должности. В пункте 12.4 своего первого доклада о предполагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1974-1975 гг. 5/ Консультативный комитет рекомендовал штатное расписание на 50 должностей (20 должностей категории специалистов и выше и 30 должностей местного разряда). Хотя некоторое расширение может понадобиться до проведения первой сессии межправительственного органа, большинство дополнительных постов, особенно в оперативных областях, потребуются лишь после того, когда этот орган соберется и примет решение о программе. Поэтому, учитывая обычные задержки с наймом, маловероятно, что все новые должности, испрашиваемые Генеральным секретарем на 1974 год, могут быть заполнены до конца этого года. В данных условиях Консультативный комитет считает, что имеется возможность для применения более крупного фактора задержки с набором персонала, чем тот, который был применен Генеральным секретарем. Комитет также считает, что на данном этапе трудно распределить новые должности по отдельным секторам программы; такое распределение должно произойти лишь после того, как межправительственный орган примет в следующем году соответствующие решения. По той же причине невозможно заранее определить, какие должности понадобятся в 1974 году и какие - в 1975 году.

20. С учетом вышесказанного и в соответствии со своим подходом ко всему предложенному бюджету по программам, а именно, что двухлетний период должен рассматриваться как одно целое с точки зрения добавлений к штатному расписанию 6/, Консультативный комитет рекомендует установить размеры штатного расписания на двухгодичный период в количестве 100 должностей (45 - категории специалистов и выше и 55 - местного разряда) против **89** должностей на 1974 год и 136 должностей на 1975 год, как испрашивается Генеральным секретарем, и применить 50-процентный фактор задержек в укомплектовании к 25 должностям категории специалистов и 35-процентный фактор - к 25 должностям категории общего обслуживания, которые будут добавлены к штатному расписанию, рекомендованному для Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте. В результате этого по данному разделу будет сэкономлено 567 000 долл. США.

5/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 8 и исправление.

6/ Там же, пункт 42.

21. Вышеприведенная рекомендация влечет за собой соответствующее сокращение на 87 000 долл. США за аренду и содержание помещений, а также за оборудование, коммунальное обслуживание, связь и на приобретение мебели и оборудования.

22. Консультативному комитету также сообщили о проблеме помещений для Комиссии. Его уведомили, что до сих пор два предложения были обсуждены в неофициальном порядке с правительством принимающей страны. Согласно одному из них, правительство предоставит участок земли, на котором Организация Объединенных Наций построит здание. Согласно второму предложению, правительство предоставит участок земли и также возьмет на себя финансовую ответственность за строительство здания Комиссии с тем, что Организация Объединенных Наций будет платить условленную сумму за аренду здания. Консультативный комитет желал бы, чтобы в скором времени было вынесено решение по этому вопросу, а также другим еще не решенным вопросам.

23. Согласно рекомендациям Консультативного комитета в пунктах 20 и 21 выше **добавочные** потребности по разделу I2 сокращаются 654 000 долл. США и составляют 937 000 долл. **США.**

Раздел I4. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

24. Сметные расходы в сумме 275 000 долл.США по этому разделу относятся к созданию Советом по торговле и развитию - в силу резолюции I734 (LIV) Экономического и Социального Совета - межправительственной подготовительной группы, под эгидой ЮНКТАД, для выработки предварительного проекта конвенции о международных смешанных перевозках. В смете предусмотрены 205 000 долл.США для подготовки документации на четырех языках для двух сессий группы, которые будут проведены в 1974 году (230 страниц предсессионного материала, 150 страниц во время сессий и 250 страниц для заключительных докладов); 60 000 долл.США для оплаты 24 человеко-месяцев консультантов и 10 000 долл.США для оплаты путевых расходов. Генеральный секретарь предусматривает, что в случае созыва в 1975 году конференции полномочных представителей по данному разделу потребуется дополнительно 168 000 долл.США.

25. По мнению Комитета, просьбу о предоставлении услуг консультантов следует рассматривать в свете заключений, сделанных Объединенной инспекционной группой в отношении использования консультантов и экспертов в Организации Объединенных Наций (см. A/9112), а также с учетом общих соображений экономии. Поэтому Комитет рекомендует сократить сметные расходы на консультантов на 15 000 долл.США, доведя их до 45 000 долл.США.

26. У Консультативного комитета есть некоторые оговорки в отношении предложенных миссий "по установлению фактов", которые потребуют 10 000 долл.США для оплаты путевых расходов и суточных. Он рекомендует, чтобы необходимые сведения были получены в максимально возможной степени от правительств государств-членов и через посредство заинтересованных специализированных учреждений, а также региональных экономических комиссий. Он рекомендует поэтому сократить на 3 000 долл.США сметные ассигнования на путевые расходы и суточные.

27. Что касается документации, то Консультативный комитет уверен в том, что Генеральный секретарь приложит все усилия для сокращения ее объема; Комитет, однако, не выносит рекомендации относительно какого-либо сокращения сметной суммы в 205 000 долл.США.

28. Исходя из вышесказанного, Комитет рекомендует пересмотренную смету по разделу I4 в размере 257 000 долл.США.

Раздел I5. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

29. По этому разделу затребованы ассигнования в сумме 28 000 долл. США, в том числе 15 000 долл.США для покрытия расходов по документации и обслуживанию одной сессии **специального комитета** по изучению дальнейших мероприятий, вытекающих из доклада Группы высококвалифицированных экспертов по вопросу о долгосрочной стратегии ЮНИДО, и 13 000 долл.США на покрытие расходов по побслуживанию конференций, как следствие решения о проведении в Вене десятой сессии Комитета по планированию развития.

30. Консультативный комитет согласен с первой просьбой. Однако, что касается второй просьбы, то Комитет напоминает, что она вытекает из приглашения, направленного Комитету по планированию развития **Директором-исполнителем ЮНИДО**. Как сказано выше, в пункте 7, Консультативный комитет имеет оговорки по поводу такой процедуры. По мнению Консультативного комитета, ЮНИДО должна теперь приложить усилия хотя бы к частичному покрытию внутренними средствами расходов, вызванных изменением места созыва сессии; поэтому Консультативный комитет рекомендует по этой статье сокращение на 4 000 **долл.США**.

31. Исходя из вышесказанного, **добавочные** потребности по разделу I5 выразятся в сумме 24 000 долл.США.

Раздел I8. Международный контроль над наркотическими средствами

32. Сумма в 117 000 долл.США, затребованная по разделу I8, включает 41 000 долл.США для покрытия расходов по созыву в 1974 году - в силу резолюции I778 (LIV) Экономического и Социального Совета - специальной сессии Комиссии по наркотическим средствам; 69 000 долл.США в результате решения Совета отложить на февраль-март 1975 года сессию Комиссии, первоначально назначенную на январь 1975 года; и 7 000 долл.США для покрытия путевых расходов, связанных с работой Подкомиссии по незаконной торговле наркотиками на Ближнем и Среднем Востоке и смежным вопросам.

33. Созыв специальной сессии Комиссии в 1974 году представляет собой отход от нормального двухгодичного цикла проведения сессий этой Комиссии, утвержденного Экономическим и Социальным Советом. Консультативный комитет уверен в том, что Комиссия найдет возможным в будущем придерживаться основного решения Совета относительно расписания конференций, содержащегося в пункте 16(b) резолюции I768 (LIV).

34. Насколько известно Консультативному комитету, решение отложить сессию Комиссии 1975 года было вызвано опасением, что необходимая документация не будет готова к январю указанного года. Дополнительные требования, выдвигаемые Генеральным секретарем, касаются исключительно необходимости увеличения персонала для переводов и обработки документации во время и после сессии. Консультативный комитет уверен, что Генеральный секретарь будет в состоянии в большей мере использовать для этой работы переводчиков, работающих полное время, может быть путем изменения сроков работы над менее срочными переводами. Исходя из этого, Комитет рекомендует сократить смету на 25 000 долл. США.

35. Таким образом, потребности по разделу 18 выразятся в сумме 92 000 долл.США.

Раздел 19. Регулярная программа технической помощи

36. **Добавочные** потребности в сумме 0,5 млн.долл.США по разделу 19 зависят от утверждения Генеральной Ассамблеей рекомендации, вынесенной Советом по промышленному развитию на его седьмой сессии, о том, чтобы **"увеличить планируемый уровень и бюджет регулярной программы ЮНИДО по оказанию технической помощи с 1,5 млн. долл.США до 2 млн. долл. США, начиная с 1975 года"** 7/. По причинам, указанным в пункте 19.7 первого доклада Комитета о предложенном бюджете по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов 8/, Консультативный комитет не комментирует эту просьбу.

Раздел 20. Права человека

37. **Добавочные** чистые потребности по данному разделу с учетом сбережений в размере 25 000 долл.США, полученных в результате решения Совета о том, что **"Ежегодник прав человека"** будет отныне издаваться раз в два года, исчислены Генеральным секретарем в сумме 264 000 долл. США.

38. Основная часть этой суммы относится к деятельности Специальной группы экспертов, созданной на основании резолюции 2 (XXIII) Комиссии по правам человека, включая две сессии в Женеве продолжительностью в две недели каждая и пятинедельную выездную миссию в Африке. Консультативному комитету сообщили, что весьма существенные расходы на эту миссию (166 000 долл.США) вызываются, главным образом, необходимостью обеспечить устные переводы на трех языках (английском,

7/ Там же, Дополнение № 16, приложение II, решение I (VII).

8/ Там же, Дополнение № 8 и исправление.

французском и испанском), что потребует прикомандирования шести устных переводчиков к персоналу, сопровождающему экспертов. Хотя Консультативный комитет согласен с Генеральным секретарем в том, что эти ассигнования должны быть включены в смету, он надеется, что если какой-либо из экспертов не сможет участвовать в миссии, Генеральный секретарь соответственно пересмотрит языковые потребности, и устные переводчики не будут автоматически прикомандированы к миссии, если их услуги не потребуются.

39. Смета по разделу 20 включает также сумму в 63 000 долл.США на дальнейшие исследования по вопросу о расовой дискриминации под эгидой Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств. Из этой суммы 43 000 долл.США предназначаются для оплаты временного персонала (1 сотрудника в ранге С-4 и 1 - категории общего обслуживания сроком на 18 месяцев) и 16 000 долл.США на переводы по контрактам, печатание на машинке и размножение исследований (360 страниц).

40. Остаток затребованных ассигнований состоит из 18 000 долл.США, предназначенных для изучения специальных проблем, относящихся к правам человека в развивающихся странах, и 9 000 - для созыва Рабочей группы по типовым правилам процедуры органов Организации Объединенных Наций, занимающихся нарушениями права человека.

41. Пересмотренная смета, подобно разделу 20 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов, была составлена, исходя из предположения, что Отдел по правам человека будет расположен в Женеве. При изучении этой сметы Консультативный комитет отметил, что в ней предусмотрена сумма в 37 000 долл.США на расходы по документации; Комитет надеется, что Генеральный секретарь приложит все усилия, чтобы сократить эти расходы путем составления более кратких документов и посредством лучшего использования штатных сотрудников языковых служб. Комитет также отметил, что ассигнования на путевые расходы и суточные предусмотрены в полном объеме, то есть без учета возможности того, что некоторые причитающиеся средства не будут освоены. По этим двум причинам Консультативный комитет рекомендует сократить смету по разделу 20 на 10 000 долл. до 254 000 долл.США.

Раздел 33. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений

42. **Добавочная сумма** в размере 100 000 долл.США, испрашиваемая по этому разделу, связана с предполагаемым переоборудованием Зала заседаний Экономического и Социального Совета, для чего Генеральный секретарь предусмотрел 100 000 долл.США в предложенном им бюджете по программам на период 1974-1975 годов и по поводу которого Консультативный комитет сделал замечания в пункте 33.12 своего первого доклада. Пересмотренный план, который был утвержден Советом на его

1876-м заседании, будет связан с общими расходами в размере 200 000 долл. США. Консультативный комитет был информирован о том, что в этом плане учитывается желание Совета, чтобы конструкция Зала заседаний соответствовала высокому положению и значению Совета и чтобы в нем имелось достаточное количество мест. У Комитета не возражений в отношении объема средств, испрашиваемых Генеральным секретарем по разделу 33.

Раздел 34. Налогообложение персонала

43. Сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом в пункте 20 выше, влекут за собой соответствующее сокращение на 123 000 долл. США по разделу 34 (то есть с 280 000 долл. США до 157 000 долл. США).

Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала

44. Если Генеральная Ассамблея утвердит пересмотренную смету, представленную Генеральным секретарем (A/C.5/1521/Rev.1), с сокращениями, рекомендуемыми Консультативным комитетом в настоящем докладе, то от налогообложения персонала будут получены дополнительные поступления в размере 157 000 долларов США.

Резюме

	Смета, представленная Генеральным секретарем (в долл. США)	Сокращение, рекомендуемое Консультативным комитетом (в долл. США)	Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом (в долл. США)
Раздел 6. Директивные органы	(11 000)	22 000	(33 000)
Раздел 7. Департамент по экономическим и социальным вопросам	214 000	56 000	158 000
Раздел 9. Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока	42 000	8 000	34 000
Раздел 12. Экономическое и социальное бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте	1 591 000	654 000	937 000

Раздел 14. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	275 000	18 000	257 000
Раздел 15. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию . . .	28 000	4 000	24 000
Раздел 18. Международный совет по контролю над наркотическими средствами . . .	117 000	25 000	92 000
Раздел 19. Регулярная программа технической помощи	500 000	-	500 000
Раздел 20. Права человека	264 000	10 000	254 000
Раздел 33. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений	100 000	-	100 000
Раздел 34. Налогообложение персонала . . .	280 000	123 000	157 000
	3 400 000	920 000	2 480 000
Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала	280 000	123 000	157 000

Документ A/9008/Add.10

Одиннадцатый доклад

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
представленного Первым комитетом в документе A/9278

(Пункт 40 повестки дня*)

Оригинал на английском языке
10 ноября 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление Генерального секретаря (A/C.5/1541) об административных и финансовых последствиях проекта резолюции, принятого Первым комитетом на своем 1939-м заседании 26 октября 1973 года (A/9278, пункт 20).

2. Комитет был информирован после получения им заявления Генерального секретаря (A/C.5/1541) о том, что Первый комитет на своем 1948-м заседании 6 ноября 1973 года принял решение об изменении в указанном проекте резолюции сроков проведения первой сессии Третьей конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву на 3-14 декабря 1973 года, а ее второй сессии на 20 июня-29 августа 1974 года.

* Сохранение исключительно для мирных целей дна морей и океанов и его недр в открытом море за пределами действия существующей национальной юрисдикции, а также использование их ресурсов в интересах человечества и созыв конференции по морскому праву: доклад Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции.

3. На первую сессию не потребуются дополнительных финансовых ассигнований, поскольку она состоится в Нью-Йорке и при ее проведении будет использован персонал, помещения и оборудование, которые в ином случае были бы предоставлены Генеральной Ассамблее.

4. По оценкам Генерального секретаря финансовые последствия проекта резолюции составят в целом 3 273 000 долл.США на двухгодичный период 1974-1975 годов. Эта сумма включает 1 495 000 долл.США для второй сессии Конференции, определенных на основании тех расходов, которые потребовались бы для ее проведения в Женеве (исходя из того, что доллар равен 3,03 швейцарских франка), 475 000 долл.США на покрытие расходов по размножению документов Конференции и 1 303 000 долл.США для покрытия расходов на секретариат Конференции. Как условлено, вторая сессия Конференции будет проведена в Каракасе и правительство Венесуэлы оплатит все дополнительные расходы по сравнению с расходами на ее проведение в Женеве.

5. Комитет был информирован о том, что в связи с решением об изменении времени проведения сессий Конференции (см. пункт 2 выше) обеспечение второй сессии персоналом по обслуживанию конференций будет зависеть от заключения соответствующих соглашений с Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) и с Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросу об исковой давности (погасительных сроках) в международной купле-продаже товаров, запланированные сроки проведения которых в настоящее время совпадают с новым сроком проведения второй сессии. Даже при условии, что такие соглашения могут быть заключены, внимание Комитета обращается на неизбежность, ввиду общей нехватки персонала языковых служб в течение первых трех недель работы сессии, некоторого сокращения объема обслуживания, который принимался за основу при оценке финансовых последствий в документе A/C.5/I54I. По подсчетам Генерального секретаря это сокращение приведет к тому, что расходы на проведение Конференции (включая краткие отчеты) уменьшатся на 85 000 долл.США.

6. Генеральный секретарь в пункте 10 своего заявления (A/C.5/I54I) отмечает, что он намерен командировать из Центральных учреждений на вторую сессию Конференции 32 сотрудника основных департаментов. Сюда уже включены 16 сотрудников, работающих на штатных должностях (6 - в Департаменте по политическим вопросам и делам Совета Безопасности, 5 - в Департаменте по экономическим и социальным вопросам, 5 - в Управлении по правовым вопросам), и 16 будут приняты на новые должности в Канцелярию Специального представителя Генерального

секретаря. Три из этих новых должностей были утверждены в прошлом году (одна должность Заместителя Генерального секретаря, одна должность класса С-2 и одна должность класса О-5), и теперь осталось утвердить 13 должностей. Однако в пункте 20 своего заявления Генеральный секретарь испрашивает дополнительно к этим трем утвержденным должностям еще 25 должностей (14 должностей категории специалистов и 11 должностей категории общего обслуживания), или на 12 должностей больше, чем необходимо для того количества сотрудников, которых он планирует послать на Конференцию.

7. Консультативный комитет, не забывая о том, что в резолюциях 2749 (XXV) и 2750 С (XXV) от 17 декабря 1970 года Генеральной Ассамблеей говорится о создании в дальнейшем постоянного международного аппарата, считает тем не менее, что средства, выделенные по данной статье, должны быть использованы для основного обслуживания Конференции, а не для создания ядра постоянного международного аппарата, поскольку рекомендации Генеральной Ассамблее относительно создания подобного аппарата могут выноситься только самой Конференцией.

8. В связи с этим Комитет считает, что набор нового персонала в 1974 году следует ограничить теми должностями, которые Генеральный секретарь намерен предоставить для Конференции на ее второй сессии. Поэтому Консультативный комитет рекомендует в дополнение к 3 утвержденным в прошлом году должностям выделить на временной основе еще 9 сотрудников категории специалистов и 4 сотрудника категории общего обслуживания: 2 Д-1, 3 С-5, 2 С-4/3, 2 С-2, 1 О-5, 3 О-4/3, исходя из того, что старшие должности будут зарезервированы за основным (неадминистративным) персоналом. Таким образом Комитет рекомендует утвердить все 13 должностей, испрашиваемых Генеральным секретарем для обеспечения необходимого уровня обслуживания Конференции. Представители Генерального секретаря информировали относительно того, что в настоящее время не могут быть предоставлены юристы по морскому праву и что, вероятно, в этой связи возникнут значительные трудности и задержки с набором персонала. Тем не менее, Комитет не увеличил используемый Генеральным секретарем коэффициент задержки с набором персонала (40 процентов для категории специалистов и 20 процентов для категории общего обслуживания в год набора). Учитывая свои рекомендации в отношении числа старших должностей для Секретариата и принимая во внимание неясность вопроса о потребности в консультантах после Конференции, Консультативный комитет рекомендует сократить предложение Генерального секретаря в отношении консультантов на 20 000 долл. США до 80 000 долл. США. Рекомендация Комитета в отношении размера секретариата Конференции и числа консультантов позволит сэкономить по разделу 3 - 324 000 долл. США.

9. В связи с рекомендованными сокращениями кадров Комитет считает, что испрашиваемые Генеральным секретарем по статье путевых расходов ассигнования в 50 000 долл. США могут быть сокращены на 10 000 долл. Кроме того, Комитет считает, что можно добиться экономии в областях, связанных с редактированием, подготовкой копий и размножением документов. В смете Генерального секретаря за основу принимается в среднем 177 долл. США за страницу в отличие от 125 долл. США за страницу в предлагаемом им бюджете по программам на 1974-1975 годы. Даже с учетом более высоких типографских и связанных с ними расходов предполагаемое Генеральным секретарем увеличение стоимости единицы продукции (более чем на 40 процентов) едва ли можно считать оправданным. По этой причине, а также надеясь, что Генеральный секретарь исследует пути использования экономически более выгодных методов размножения документов, чем те, которые рассматриваются в настоящее время, Консультативный комитет рекомендует сократить запрашиваемую на размножение документов сумму на 100 000 долл. США до 375 000 долл. США.

10. В итоге, в силу изложенных выше в пунктах 5, 8 и 9 причин, Консультативный комитет рекомендует уменьшить подготовленные Генеральным секретарем сметные предложения финансовых потребностей, приведенные в пункте 29 его заявления (А/С.5/1541) на 519 000 долл. США, сократив их с 3 273 000 долл. США до 2 754 000 долл. США. Рекомендуемее

уменьшение по секретариату Конференции приведет к последующему сокращению на 49 000 долл. США сметы Генерального секретаря по налогообложению персонала по разделу 34 бюджета на 1974-1975 гг., и на ту же сумму подготовленной Генеральным секретарем сметы поступлений по плану налогообложения персонала по разделу поступлений I бюджета на этот двухгодичный период.

II. Поэтому Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что если она примет проект резолюции, рекомендованный Первым комитетом (A/9278, пункт 20), то по разделу 3 бюджета на двухгодичный период 1974-1975 гг. потребуются дополнительные ассигнования в сумме I 768 000 долл. США (2 754 000 долл. США за вычетом 986 000 долл. США, уже утвержденных в первом чтении), и дополнительная сумма в 358 000 долл. США по разделу 34 (Налогообложение персонала), которые будут компенсированы за счет увеличения на ту же сумму по разделу поступлений I (Поступления по плану налогообложения персонала).

I2. Консультативный комитет принимает к сведению из пункта 4 постановляющей части проекта резолюции, рекомендованного Первым комитетом, и из пунктов 17 и 21 заявления Генерального секретаря (A/C.5/1541), что в 1975 году может возникнуть необходимость в проведении еще одной или нескольких сессий Третьей конференции; в этом случае в двухлетний период 1974-1975 годов могут возникнуть дополнительные потребности в обслуживании конференций. Из основного персонала в распоряжении Генерального секретаря будут находиться 16 должностей, рекомендованных в пункте 3 выше для секретариата Конференции, а также персонал Департамента по политическим вопросам и делам Совета безопасности, Департамента по экономическим и социальным вопросам и Отдела по правовым вопросам, которые до сего времени отвечали за основное обслуживание в этой области. Если в решениях, которые будут приняты в 1974 году, не будет предусмотрено проведение дополнительных сессий в 1975 году, то Комитет полагает, что Генеральный секретарь пересмотрит свои потребности в отношении специального секретариата, с тем чтобы добиться экономии по соответствующим статьям расходов на персонал.

Двенадцатый доклад

Предлагаемый перевод секретариата Научного комитета Организации
Объединенных Наций по действию атомной радиации из Нью-Йорка в
Женеву

Пересмотренная смета по разделу 2 расходов

Оригинал на английском языке
16 ноября 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря (A/C.5/1530), в котором он рекомендует перевести секретариат Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации из Нью-Йорка в Женеву с 1 января 1974 года. Генеральный секретарь отмечает, что вследствие циклического характера деятельности Научного комитета в рамках его нынешнего круга ведения в работе секретариата Комитета наблюдается неравномерность и что перевод в Женеву будет способствовать достижению более плавной и равномерной рабочей нагрузки, поскольку секретариат сможет предоставлять консультации Программе Организации Объединенных Наций в области окружающей среды (ПОС ООН) на постоянной основе по некоторым техническим аспектам оценки загрязнения и контроля. По мнению Генерального секретаря, секретариат Научного комитета сможет в первую очередь внести вклад в осуществление такого проекта как программа наблюдений за Землей.

2. Консультативный комитет согласен с Генеральным секретарем в том, что в данных условиях было бы неэффективно оставлять секретариат Научного комитета в Нью-Йорке. Консультативный комитет задал вопрос о том, не будет ли перевод секретариата в Вену (в интересах более

тесной связи с МАГАТЭ в отношении осуществления контроля над радиоактивным загрязнением окружающей среды) или в Найроби (если основная цель состоит в более тесной интеграции с ПОС ООН в большей степени содействовать достижению целей, преследуемых Генеральным секретарем. Комитет был информирован о том, что Генеральный секретарь предлагает перевести секретариат Научного комитета в Женеву, поскольку центральную роль в составлении и осуществлении программ в области оценки загрязнения и контроля будут играть два учреждения - ВОЗ и ВМО и поскольку важные функции будут также приняты на себя такими организациями, как ФАО, ИМКО и ЮНЕСКО (Межправительственная океанографическая комиссия).

3. В данных условиях Консультативный комитет не возражает против предложения Генерального секретаря. Однако Комитет рекомендует, чтобы Генеральный секретарь по-прежнему держал в поле зрения вопрос о наиболее оптимальном месте расположения секретариата Научного комитета с учетом опыта его деятельности в Женеве.

4. Согласно оценкам Генерального секретаря расходы, связанные с переводом секретариата Научного комитета в Женеву, составят сумму в 38 000 долл. США за двухгодичный период, включая 20 000 долл. США в виде единовременных выплат в связи с переводом персонала, и 18 000 долл. США, главным образом, в связи с тем, что размеры окладов в Женеве в настоящее время выше, чем в Нью-Йорке (A/C.5/1530, приложение). Учитывая то, что в предлагаемом бюджете по программам на 1974-1975 годы расходы, связанные с назначением, переводом и уходом со службы, были включены в расчеты, на которых основывались обычные расходы по персоналу (тогда как согласно форме составления бюджета по конкретным статьям, которая действовала по настоящее время, они выделялись в отдельной статье в рамках раздела 4, Общие расходы персонала), Консультативный комитет считает, что Генеральный секретарь должен быть в состоянии покрыть 20 000 долл. США в виде единовременных расходов в связи с предлагаемым переводом секретариата Научного комитета, не выходя за пределы средств, утвержденных по разделу 2 в первом чтении.

5. Соответственно, добавочные потребности по разделу 2, которые будут иметь место в случае утверждения Генеральной Ассамблеей предложения о переводе секретариата Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации в Женеву с 1 января 1974 года, составят 18 000 долл. США.

Документ A/9008/Add.12

Тринадцатый доклад

Реорганизация высшего звена Секретариата

Оригинал на английском языке
21 ноября 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря (A/C.5/1537), в котором излагается ряд реорганизационных мероприятий и перемещений в высшем звене Секретариата, влекущих за собой изменение организационной структуры, изложенной в предлагаемом им бюджете по программам на 1974-1975 годы. Поскольку эти мероприятия являются завершающими в общей реорганизации высшего звена, предусмотренной Генеральным секретарем на ближайшее будущее, Генеральный секретарь (A/C.5/1537, пункт 6) "выражает уверенность в том, что Консультативный комитет сможет теперь утвердить" реклассификацию четырех должностей с уровня Д-2 до уровня помощника Генерального секретаря, предусмотренную в предлагаемом им бюджете по программам.
2. Указанные перемещения вошли в силу 15 сентября 1973 года и касаются четырех должностей. Что касается двух из них, Генеральный секретарь просит официально отразить эти изменения в соответствующих штатных расписаниях, которые предстоит утвердить на предстоящий двухгодичный период; в отношении двух других должностей Генеральный секретарь предлагает временное перемещение.
3. В первую группу входят две должности в Канцелярии Генерального секретаря (раздел 2 предлагаемого бюджета по программам на 1974-1975 годы). Генеральный секретарь принял решение переименовать Отдел по межучрежденческим вопросам в Отдел по межучрежденческим

вопросам и координации, "с тем чтобы отразить дополнительную ответственность, которая возлагается на него в отношении организационной координации в рамках самой Организации Объединенных Наций", и повысить класс должности руководителя Канцелярии до уровня заместителя Генерального секретаря (А/С.5/1537, пункт 3б). Генеральный секретарь также решил переименовать должность Начальника кабинета в Административной канцелярии Генерального секретаря в должность помощника-исполнителя Генерального секретаря и изменить ее класс с уровня заместителя Генерального секретаря до уровня помощника Генерального секретаря.

4. Генеральный секретарь не указывает, какую дополнительную ответственность он возлагает на бывший Отдел по межучрежденческим вопросам и чем функции и обязанности помощника-исполнителя отличаются от функций и обязанностей Начальника кабинета, то есть не приводит оснований для повышения класса одной должности и понижения класса другой.

5. Третье изменение, проведенное Генеральным секретарем, заключается в том, что бывшая Канцелярия Специального советника по африканским вопросам, возглавляемая до настоящего времени сотрудником категории заместителей Генерального секретаря, заменена новой организационной единицей, именуемой Канцелярия помощника Генерального секретаря по специальным политическим вопросам (А/С.5/1537, пункт 3с).

6. Консультативный комитет отметил, что в своем первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на 1974-1975 годы он указывал, что Генеральный секретарь сообщил ему о том, что он рассматривает создание Канцелярии специального советника в качестве переходной меры 1/. В этих условиях Комитет в то время рекомендовал обеспечивать персонал Канцелярии путем использования выделяемых на временный персонал средств. Генеральный секретарь предлагает перевести этот персонал в новую Канцелярию помощника Генерального секретаря по специальным политическим вопросам, а также предлагает пока временно содержать этот персонал за счет средств, выделяемых на временный персонал. Консультативный комитет согласен с этим предложением, в котором отражен тот факт, что будущие функции новой Канцелярии остаются в значительной степени неопределенными. Комитет отмечает, что в предложениях Генерального секретаря относительно новой Канцелярии предусматривается повышение класса одной должности (с С-2 до С-3). Комитет рекомендует объективно рассмотреть эту просьбу с учетом рекомендации Комитета относительно реклассификации должностей, содержащейся в его докладе о предлагаемом бюджете по программам на 1974-1975 годы 2/.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 8 и исправление, пункт 2.9.

2/ Там же, пункт 63.

7. Четвертое перемещение связано с заполнением должности Комиссара по техническому сотрудничеству (Департамент по экономическим и социальным вопросам) (на уровне помощника Генерального секретаря) сотрудником категории заместителей Генерального секретаря лишь на срок полномочий нынешнего Комиссара (А/С.5/1537, пункт 3d).
8. Консультативный комитет на основании пунктов 4 и 5 доклада Генерального секретаря отмечает, что в 1973 году удалось согласовать упомянутые выше четыре изменения с общим штатным расписанием и средствами, выделенными Генеральному секретарю по разделу 3 текущего бюджета, и что в рамках средств, рекомендованных Консультативным комитетом по разделам 2 и 7 бюджета по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов, можно будет провести аналогичное согласование. Консультативный комитет считает, что по истечении срока полномочий нынешнего Комиссара по техническому сотрудничеству общее число должностей категории заместителей Генерального секретаря в Секретариате будет сокращено на одну должность, а число должностей категории помощников Генерального секретаря будет увеличено на одну должность.
9. Что касается просьбы Генерального секретаря, изложенной в пункте 6 его доклада, Консультативный комитет отметил, что в своем первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на 1974-1975 годы он указал, что предлагаемая реклассификация (с класса Д-2 до уровня помощника Генерального секретаря) должностей руководителя Центра по планированию, прогнозированию и политике в целях развития в Департаменте по экономическим и социальным вопросам, а также заместителей Генерального секретаря ЮНКТАД, Директора-исполнителя ЮНИДО и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев "не только повлечет за собой требования о соответственном повышении классов должностей заместителей и помощников, но и явится прецедентом, поскольку в результате этого до уровня помощника Генерального секретаря будут реклассифицированы заместители руководителей ряда организационных единиц. До сих пор в соответствии с существующей практикой, за редкими исключениями, должности заместителя Генерального секретаря и помощника Генерального секретаря оставались для старших сотрудников, отвечающих за руководство такими отделами или департаментами" 3/.
10. Изучив положение, Консультативный комитет пришел к выводу, что причины, изложенные в докладе Генерального секретаря (А/С.5/1537), недостаточно убедительны для того, чтобы Комитет пересмотрел свое мнение, изложенное им в его первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на 1974-1975 годы 4/.

3/ Там же, пункт 65.

4/ Там же, пункт 66.

Документ A/9008/Add.13

Четырнадцатый доклад

Административные и финансовые последствия проекта резолюции П,
представленного Четвертым комитетом в документе A/9338

(Пункт 71* повестки дня)

Оригинал на английском языке
26 ноября 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление Генерального секретаря (A/C.5/1553 и Corr.1) об административных и финансовых последствиях проекта резолюции (A/C.4/L.1035)^{1/}, принятого Четвертым комитетом на его 2057-м заседании 9 ноября 1973 года. В проекте резолюции содержится призыв создать представительную комиссию по расследованию в составе пяти человек в целях расследования актов жестокости, которые, согласно сообщениям, совершаются в территориях, находящихся под управлением Португалии.

2. В своем заявлении Генеральный секретарь предусматривает выделение средств на поездку в данный район на период от трех до четырех недель, на поездки в два или три города Европы, а также на проведение заседаний в Центральном учреждении (примерно две недели на обсуждение организации работы и две-три недели на подготовку доклада) на общую сумму в 71 000 долл. США.

3. Представители Генерального секретаря информировали Консультативный комитет о том, что точный маршрут поездок Комиссии по расследованию будет определен в ходе двухнедельной организационной сессии

* Вопрос о территориях, находящихся под управлением Португалии:

а) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

б) доклад Генерального секретаря.

^{1/} Тот же текст, что и в проекте резолюции П, представленном Четвертым комитетом в документе A/9338.

в Нью-Йорке. Настоящая смета путевых расходов была составлена, исходя из предположения о том, что все пять членов Комиссии будут находиться в Нью-Йорке.

4. В ходе ее поездки Комиссия по расследованию будут сопровождать тринадцать сотрудников. Консультативный комитет рекомендует Генеральному секретарю пересмотреть потребности Комиссии во вспомогательном персонале и, если это возможно, совместить функции, с тем чтобы сократить требуемое общее число; кроме того, Генеральному секретарю следует установить, действительно ли членам Комиссии потребуются полные услуги по переводу, как это изложено в его заявлении (А/С.5/1553 и Corr.1), или же численность языкового персонала можно сократить. Согласно его смете (А/С.5/1553 и Corr.1), предполагается, что весь персонал поедет из Нью-Йорка. Консультативный комитет рекомендует принять все меры для набора вспомогательного персонала в Женеве (шесть устных переводчиков, один составитель стенографических отчетов, один звукооператор, и, если это возможно, фотограф и административный сотрудник), сократив таким образом путевые расходы сотрудников примерно до 4 000 долл. США (в зависимости от того, сколько сотрудников будет фактически направлено). С другой стороны, путевые расходы членов Комиссии представляются заниженными примерно на 2 000 долл. США, поскольку рассчитывались по нормам туристского класса.

5. Консультативный комитет считает, что смета суточных расходов в размере 12 500 долл. США была составлена, исходя из того, что суточные будут выплачиваться членам Комиссии и сотрудникам только тогда, когда они будут находиться не в Нью-Йорке. Однако, если в Нью-Йорке будут находиться не все члены Комиссии, то будут произведены дополнительные расходы на оплату суточных в течение заседаний Комиссии в Нью-Йорке. Комитет надеется, что продолжительность сессий будет сведена до минимума, совместимого с эффективным выполнением полномочий предлагаемой Комиссии; в частности, если вся соответствующая документация будет высылаться членам Комиссии своевременно, то можно будет значительно сократить продолжительность предлагаемой организационной сессии.

6. По мнению Консультативного комитета, в рамках общих расходов, в отношении которых Генеральный секретарь испрашивает в целом 8 000 долл. США (подпункты d-n пункта 5), может быть достигнута экономия порядка 1 000 долл. США.

7. На основе анализа сметных расходов и с учетом того, что в ходе сессий в Нью-Йорке может возникнуть необходимость выплаты суточных некоторым членам Комиссии, Консультативный комитет, исходя из того, что фактические потребности в путевых расходах и суточных могут оказаться ниже, чем они исчисляются в настоящее время, пришел к выводу, что было бы целесообразным определить расходы на осуществление миссии в размере 70 000 долл. США.

8. Соответственно, если проект резолюции (А/С.4/L.1035) будет принят Генеральной Ассамблеей, то по разделу 21 бюджета по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов потребуются добавочные ассигнования в размере 70 000 долл. США.

Документ A/9008/Add.14

Пятнадцатый доклад

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
представленного Шестым комитетом в документе A/9334

(Пункт 89 повестки дня*)

Оригинал на английском языке
28 ноября 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление Генерального секретаря (A/C.5/1557) об административных и финансовых последствиях проекта резолюции, принятого Шестым комитетом на его 1415-м заседании 15 октября 1973 года (A/9334, пункт 128). В пункте 5 постановляющей части проекта резолюции содержится решение о проведении Комиссией международного права ее сессии в 1974 году в течение двенадцати недель, т.е. на две недели больше, чем это было предусмотрено Генеральным секретарем в его предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов 1/.

2. Генеральный секретарь считает, что продление сессии Комиссии потребует **добавочных** ассигнований в соответствии с разделом 25 в размере 73 000 долл. США (включая 52 000 долл. США на оплату работы временного персонала по обслуживанию конференций, 4 000 долл. США на печатание, 15 000 долл. США на суточные, выплачиваемые членам Комиссии, 2 000 долл. США на суточные для оперативного персонала центральных учреждений и штаб-квартир). В соответствии с разделом 34

* Доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать пятой сессии.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение №6 и исправление, пункт 25.4.

(Налогообложение персонала) потребуются добавочные ассигнования в размере 15 000 долл. США, однако они будут компенсированы таким же увеличением по разделу 1 поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала). Увеличение по разделу 25, как это разъяснялось Генеральным секретарем в пункте 4 его доклада, включает последствия перерасчета расходов Комиссии по курсу 3,09 шв. фр. за 1 долл. США, в то время как первоначальная смета была составлена из расчета обменного курса 3,40 шв. фр. за 1 долл. США; Генеральный секретарь информировал Консультативный комитет о том, что в результате этого пересчета смета увеличивается на 12 000 долл. США.

3. Консультативный комитет напоминает, что при рассмотрении им первоначальной сметы расходов Комиссии он указал, что, как правило, Комиссия собирается на заседания один раз в день, а вторая половина дня посвящается разработке документов. Учитывая быстрый рост расходов на проведение заседаний в Женеве, Комитет предложил Комиссии рассмотреть возможность введения более жесткого графика с целью сократить общую продолжительность сессии 2/. Консультативный комитет вновь выдвигает это предложение. Если Комиссия будет собираться семь раз в неделю (что является обычным графиком проведения заседаний в течение недели в главных комитетах Генеральной Ассамблеи, включая Шестой комитет), то это позволит сократить продолжительность сессии Комиссии на три недели и таким образом сэкономить, по подсчетам Генерального секретаря, 20 000 долл. США.

4. Консультативный комитет также напоминает, что в своем первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов он высказал мнение, что для подготовки документации и найма дополнительного вспомогательного персонала - который по тогдашним подсчетам должен был составлять 13 человек - выделяются слишком большие средства 2/. В этой связи Комитет с удивлением отмечает, что в пункте 3 своего доклада Генеральный секретарь указывает на еще большую численность (14 человек) такого персонала.

5. Консультативный комитет с удовлетворением отмечает, что при перерасчете расходов Комиссии в 1974 году Генеральный секретарь использовал последний действующий валютный курс (т.е. 3,09 шв. фр. за 1 долл. США). Однако, учитывая тот факт, что сессия Комиссии - это не специальная конференция, а очередная ежегодная сессия, и что на проведение сессии в 1975 году по разделу 25 уже предусмотрены ассигнования из расчета 3,40 шв. фр. за 1 долл. США, Консультативный комитет считает, что использование другого курса в отношении сессии 1974 года исказит общую картину и затруднит представление пересмотренной сметы по бюджету в целом, если в этом возникнет необходимость

2/ Там же, дополнение № 8 и исправление, пункт 25.3.

из-за колебаний валютных курсов, начиная с весны 1973 года. В этой связи Комитет рекомендует, чтобы на данной стадии все сметные расходы Комиссии исчислялись по курсу, используемому в предлагаемом бюджете по программам.

6. В этих условиях Консультативный комитет рекомендует, чтобы Пятый комитет информировал Генеральную Ассамблею о том, что если она примет проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом, то потребуются добавочные ассигнования в размере 61 000 долл. США (при курсе 1 долл. США за 3,40 шв. фр.) по разделу 25, а также 14 000 долл. США по разделу 34, причем последняя сумма будет компенсироваться увеличением бюджета на такую же сумму по разделу 1 поступлений.

7. Пятый комитет, вероятно, также захочет обратить внимание Генеральной Ассамблеи на возможность еще большей экономии, если Комиссия международного права введет более жесткий график заседаний.

Документ A/9008/Add.15

Шестнадцатый доклад

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
представленного Шестым комитетом в документе A/9335

(Пункт 91 повестки дня*)

Оригинал на английском языке
28 ноября 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление Генерального секретаря (A/C.5/1556) об административных и финансовых последствиях проекта резолюции, принятого Шестым комитетом на его 1438-м заседании 14 ноября 1973 года (A/9335 пункт 11). В этом проекте резолюции предусматривается созыв в Вене в начале 1975 года Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о представительстве государств в их отношениях с международными организациями.

2. В пункте 3 своего заявления Генеральный секретарь указывает, что при своих подсчетах он исходил из того, что Конференция состоится 12 февраля-15 апреля 1975 года (т.е. в течение девяти недель). В пункте 4 он указывает количество переводческого персонала, необходимого для обслуживания предлагаемой Конференции; большое количество этого персонала (в общей сложности 94 сотрудника) частично объясняется тем, что в пункте 6 постановляющей части проекта резолюции предусматривается составление кратких отчетов.

3. В пункте 2 своего заявления Генеральный секретарь указывает, что "предполагаемые расходы ... основываются на потребностях, которые в них бы в том случае, если бы Конференция проводилась в Центральны

* Международная конференция полномочных представителей по вопросу о представительстве государств в их отношениях с международными организациями.

учреждениях". В пункте 5 он отмечает, что для "максимального количества услуг, которые могут потребоваться", необходимы ассигнования в размере 508 000 долл. США для найма на временной основе указанных в предыдущем пункте 94 сотрудников по обслуживанию конференции, включая "путевые расходы и расходы на выплату суточных персоналу, нанимаемому на международной основе". Административный комитет попросил разъяснить смысл этой фразы, и ему сообщили, что, поскольку в Нью-Йорке нет требуемого количества внештатного персонала по обслуживанию конференций, возможно, придется произвести набор этого персонала в Европе.

4. Консультативный комитет отмечает, что Генеральный секретарь не исключает возможности частичного обслуживания Конференции за счет имеющихся внутренних ресурсов; однако он отмечает, что реальные возможности смогут быть определены лишь тогда, когда будет иметься расписание конференций на 1975 год.

5. Консультативный комитет сознает трудности, с которыми сталкивается Генеральный секретарь, пытаясь дать предварительную оценку своих возможностей по обслуживанию конференций во втором году двухгодичного периода, когда многие постоянные органы еще не определили окончательно расписание своих заседаний, когда продолжают поступать запросы относительно проведения конференций и заседаний при отсутствии авторитетного межправительственного механизма для установления порядка очередности при распределении ресурсов для проведения конференций.

6. Но даже с учетом этой трудности Консультативный комитет обеспокоен подходом Генерального секретаря, отраженным в документе A/C.5/1556. При отсутствии механизма для установления порядка очередности единственно возможным подходом является принцип "живой очереди". Другими словами, Генеральный секретарь должен был бы рассчитать, какие ресурсы зарезервированы для обслуживания конференций и заседаний, которые уже намечены на период с середины февраля до середины апреля 1975 года, и должен был бы указать, какой объем обслуживания можно обеспечить за счет незарезервированных ресурсов из числа штатных должностей, прежде чем планировать наем персонала со стороны.

7. В ответ на запросы Консультативного комитета Генеральный секретарь сообщил, что, исходя из известного расписания конференций и заседаний в Нью-Йорке в феврале-апреле 1975 года, он может предоставить из имеющихся ресурсов весь переводческий персонал и персонал по обслуживанию конференций, указанный в пункте 4 документа A/C.5/1556. Однако он ожидает, что некоторым из постоянных органов, которые еще не утвердили расписание своих заседаний, потребуется персонал для обслуживания конференций в течение этого периода.

8. Первые месяцы года являются периодом, когда в Женеве обычно проводится мало конференций или заседаний. Однако Генеральный секретарь явно не изучил наличие штатного персонала в Женеве; он также не представил Шестому комитету альтернативную смету расходов на проведение Конференции в Женеве.

9. По существу вариант, содержащийся в документе А/С.5/1556 - определение расходов, исходя из того, что Конференция будет проводиться в Центральных учреждениях, а найм внештатного переводческого персонала будет производиться в Европе, - представляется наименее экономичным. Подобный подход явно не соответствует духу резолюции 2609 (XXIV) Генеральной Ассамблеи.

10. Генеральный секретарь в пункте 7 документа А/С.5/1556 предварительно исчислил расходы на типографское издание документов Конференции в размере 134 000 долл.США на 650 печатных страниц или 206 долл.США в расчете на одну страницу. Эти расходы можно сравнить с расходами на одну страницу Ежегодника Комиссии международного права (А/С.5/1557, пункт 5) в размере примерно 89 долл.США и 177 долл.США на одну страницу документов третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву (А/С.5/1541, пункт 11). Консультативный комитет представил запрос относительно этих расхождений и был информирован о том, что сметные предложения, указанные в документе А/С.5/1556, исчислены на основе текущих расценок в Нью-Йорке. На основе европейских расценок сметные предложения можно сократить со 134 000 долл.США до 85 000 долл.США или примерно до 130 долл.США на одну страницу; последняя сумма соответствует тем расценкам, которыми пользовался Генеральный секретарь в своем предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов для докладов того же типа, которые должны издаваться на тех же языках, что и доклад Конференции. Консультативный комитет рекомендует, чтобы предположения, на основе которых исчислены оценочные типографские расходы, были четко разъяснены в последующих заявлениях об административных и финансовых последствиях.

11. После учета ассигнований на общую сумму в размере 56 000 долл.США на размножение документации до сессии и в период сессии, включая краткие отчеты, и 8 000 долл.США на путевые расходы Специального докладчика Комиссии международного права (на основании пункта 5 постановляющей части проекта резолюции) Генеральный секретарь предварительно оценивает расходы на предлагаемую Конференцию в размере 706 000 долл.США. Однако в пункте 10 документа А/С.5/1556 он предлагает, чтобы "ввиду предварительного характера этих сметных предположений в том, что касается численности языкового персонала, который, возможно, потребуется нанять на временной основе, ... не выделять никаких ассигнований на текущей сессии, исходя из того, что с этой целью Генеральной Ассамблее на ее двадцать девятой сессии будет представлена более точная смета".

12. Хотя Консультативный комитет согласен с предлагаемым подходом, тем не менее его запросы о наличии внутренних ресурсов и о типографских расходах позволили ему прийти к выводу, что расходы на Конференцию – с учетом существующих расценок – должны быть значительно ниже предварительной общей суммы в размере 706 000 долл.США, указанной выше. На основе имеющейся в настоящее время информации, Комитет считает, что они не должны превысить 250 000 долл.США включая ассигнования в размере 100 000 долл.США на непредвиденные расходы на случай возможной необходимости нанять внештатный персонал по обслуживанию Конференции, 85 000 долл.США на типографские расходы, 56 000 долл.США на размножение документации (хотя при этом не следует исключать более низкие сметные предположения, основанные на использовании внутренних средств размножения документации) и 8 000 долл.США на путевые расходы.

13. В соответствии с этим Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что если она примет проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом, то по разделу 25 бюджета по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов могут потребоваться добавочные расходы в размере 250 000 долл. США, однако на текущей сессии не требуется предусматривать ассигнования на проведение Конференции, исходя из того, что Генеральный секретарь пересмотрит соответствующие расходы, максимально используя штатный персонал, находящийся в его распоряжении, и представит подробную смету расходов Ассамблее на ее двадцать девятой сессии.

Документ A/9008/Add.16

Семнадцатый доклад

Влияние продолжающегося неустойчивого валютного положения на
бюджеты организаций системы Организации Объединенных Наций

Оригинал на английском языке
30 ноября 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел прилагаемый доклад Административного комитета по координации (АКК) о влиянии продолжающегося неустойчивого валютного положения на бюджеты организаций системы Организации Объединенных Наций.

2. Доклад является результатом длительного обсуждения АКК причин и следствий проблем, возникших перед организациями системы Организации Объединенных Наций вследствие выравнивания валютных курсов. Изучаются некоторые способы решения этих проблем (ex post facto, предупредительные и профилактические). Тот факт, что в докладе не делается никакого вывода, следует рассматривать не столько как недостаток, сколько как доказательство сложности вопроса.

3. Причина, лежащая в основе этой проблемы, состоит в том, что, хотя каждая организация Организации Объединенных Наций имеет единую бюджетную валюту, ее финансовые обязательства выражаются в различных валютах. Однако объем и формы этих обязательств ни в коей мере не являются стандартными у различных членов системы. Они зависят от географического местонахождения и степени децентрализации каждой организации.

4. Положение осложняется также тем фактом, что, независимо от места службы, нормированная шкала окладов сотрудников категории специалистов выражается в долларах Соединенных Штатов. Однако, поскольку сотрудники обычно получают оклады и должны производить основную часть расходов в местной валюте, необходимо компенсировать изменения в соотношении доллара Соединенных Штатов к единице местной валюты. Это делается с помощью механизма корректива по месту службы таким образом, как это описано в приложении IV к докладу АКК. В результате этого обесценивание доллара Соединенных Штатов вызывает рост коррективов по месту службы в местах назначения за пределами Соединенных Штатов, приводя таким образом к увеличению бюджетных расходов в долларовом выражении. Поскольку оклады сотрудников категории специалистов составляют существенную часть бюджетов всех организаций, важно учитывать эту характерную черту положения при рассмотрении возможных методов предотвращения или сведения к минимуму последствий валютных колебаний.

5. Консультативный комитет не пытался суммировать весь материал, содержащийся в докладе АКК. Доклад хорошо иллюстрирован документами, и в нем обсуждаются аргументы в поддержку и против различных мер, которые могли быть приняты в целях урегулирования положения. Содержащийся в нем отчет обсуждений в законодательных органах, которые уже занялись этим вопросом, также предоставляет полезную информацию о позициях государств-членов.

6. Консультативному комитету известно, что Международный валютный фонд провел ряд заседаний в целях обсуждения методов восстановления более устойчивого соотношения между валютами и что эта деятельность продолжается. Поэтому было бы преждевременным рассматривать нынешнее неустойчивое валютное положение как постоянную особенность бюджетной системы Организации Объединенных Наций и реагировать слишком энергично или опрометчиво на то, что с течением времени может оказаться проходящим этапом.

7. Среди непосредственных мер, изучаемых АКК, две представляются Консультативному комитету как открывающие возможности как в отношении поддержки, которой они пользуются, так и в отношении их эффективности. Одной из них является оценка взносов государств-членов частично в долларах Соединенных Штатов и частично в валюте государства, на территории которого расположена штаб-квартира учреждения. Другой из них является покрытие дополнительных расходов в долларах, возникающих в результате неустойчивого валютного положения.

8. Что касается первой меры, то "смешение" валют необходимо связывать со структурой расходов, а каждому государству-члену следует начислять взносы частично в долларах и частично в другой такой валюте или валютах, в отношении которых может быть принято решение;

валютными курсами, которые должны применяться при определении сумм, выплачиваемых в различных валютах, были бы те курсы, которые применяются при составлении бюджета учреждения. Иными словами, государствам-членам предлагалось бы принять обязательство обеспечить определенное количество местной валюты, независимо от валютного курса, существующего в момент выплаты.

9. Вероятно, слишком трудно требовать, чтобы взносы делались более чем в двух валютах. Одной из них, пока она будет оставаться стандартной валютой отчетности, был бы доллар США; другой была бы валюта той страны, в которой расположена штаб-квартира данной организации. Поэтому такая система не обеспечила бы полной защиты. Перед организациями все еще стояли бы проблемы дополнительных расходов, если бы курс других валют, в которых они делают взносы, повышался по отношению к доллару. И если бы государства-члены своевременно не выплачивали свои взносы, то возможно, что организациям все еще приходилось бы нести потери при обмене валюты, чтобы выполнить свои обязательства в течение первой половины года. Более того, если бы оклады сотрудников категории специалистов не рассматривались как обязательство в местной валюте, то рассматриваемое предложение не обеспечило бы никакой защиты от существующих дополнительных расходов, объясняемых повышенными коррективами по месту службы, явившимися результатом выравнивания курсов валют (см. пункт 4 выше).

10. Хотя ни одна из этих трудностей не представляется непреодолимой, они нуждаются в более детальном рассмотрении. Поэтому Консультативный комитет рекомендует, чтобы Генеральный секретарь и его коллеги в АКК более подробно изучили возможность выплаты взносов в различных валютах и представили доклад о своих выводах Генеральной Ассамблее на ее двадцать девятой сессии.

11. Вторая мера - покрытие дополнительных расходов в долларах - соответствовала бы рекомендациям Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений ^{1/}. Хотя Специальный комитет имел в виду главным образом увеличение расходов, вызванных ростом цен, тем не менее меры, предлагаемые для исправления положения, включая переоценку первоочередных задач, перегруппировку средств и, там, где необходимо, корректировку в рамках бюджета, также должны рассматриваться как связанные с проблемами валютных колебаний.

12. Что касается покрытия дополнительных расходов в долларах, то здесь невозможна никакая политика, охватывающая всю систему, поскольку поглотительная способность бюджетов различна для каждого

^{1/} Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, приложения, пункт 80 повестки дня, документ А/6343, пункты 40 и далее.

учреждения и зависит от того, насколько основательно был составлен тот или иной бюджет, какой подход был использован при составлении бюджета в целом, какие положения существуют на случай непредвиденных расходов, каков объем проектов, которые могут быть аннулированы или отложены до последующего бюджетного периода без нанесения серьезного ущерба целям данного учреждения, и от того, какую относительную степень первоочередности государства-члены придают программам различных учреждений. Поэтому решение о компенсации должно приниматься по каждому учреждению в отдельности. Однако для обеспечения того, чтобы такие меры, в отношении которых могло бы быть принято решение, не оказывали влияния на программы в районах, которым уделяется первоочередное внимание, необходимо тесное сотрудничество между главами учреждений, наделенных исполнительными функциями, и их соответствующими законодательными органами.

13. Из числа мер, обсуждавшихся в докладе АКК, Консультативный комитет выделил две меры, которые могут иметь общее применение. В то же время Комитет не стремится препятствовать принятию отдельными учреждениями других содержащихся в этом докладе предложений, которые могут быть соответствующим образом приспособлены к их специфическим условиям. Однако следует проявлять осторожность, чтобы не ослабить общую систему, которая столь кропотливо создавалась в течение последних 25 лет.

14. В заключение Консультативный комитет признает, что какие бы превентивные меры ни были приняты, использование дополнительных смет может оказаться необходимым для покрытия части любых дополнительных расходов, вызванных изменениями курсов валют. И, наоборот, если положение доллара Соединенных Штатов улучшится до такой степени, что повлечет за собой сбережения в бюджетах Организации Объединенных Наций, то эти сбережения следует возвратить.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ВЛИЯНИЕ ПРОДОЛЖАЮЩЕЙСЯ НЕУСТОЙЧИВОСТИ ВАЛЮТ НА БЮДЖЕТЫ ОРГАНИЗАЦИЙ В СИСТЕМЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

(Доклад Административного комитета по координации)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
ВВЕДЕНИЕ и Краткое изложение выводов и рекомендаций	1 - 5
ВОЗМОЖНОСТИ, ОТКРЫТЫЕ ДЛЯ ОРГАНИЗАЦИЙ И ИХ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ	6 - 51
Краткое изложение проблемы	6 - 13
Краткое изложение рассматриваемых предложений относительно способа возможного финансирования дополнительных расходов	14
Меры, которые вступят в действие ex post facto	15 - 17
Упреждающие меры	18 - 27
Превентивные меры	28 - 50
Заключительные замечания	51

ДОБАВЛЕНИЯ

- ДОБАВЛЕНИЕ I - Историческая справка и последствия недавних колебаний курсов валют.
- ДОБАВЛЕНИЕ II - Изменения в расчетном курсе Организации Объединенных Наций по пяти валютам "штаб-квартир" в период с июня 1968 года по май 1973 года.
- ДОБАВЛЕНИЕ III - Минимальные предполагаемые дополнительные расходы, возникшие в результате валютных изменений, происшедших в течение периода с мая 1971 по май 1973 года.
- ДОБАВЛЕНИЕ IV - Коррективы по месту службы: Выдержка из документа ЕСРА/S.15/8, представленного на пятнадцатой сессии Комитета экспертов по коррективам по месту службы.
- ДОБАВЛЕНИЕ V - Приблизительная пропорция различных валют, получаемых и расходуемых организациями.

ВВЕДЕНИЕ

1. Цель настоящего доклада заключается в описании последствий и рассмотрении возможных решений проблем, с которыми столкнулись организации системы Организации Объединенных Наций при покрытии дополнительных расходов в долларах, вызванных изменениями в курсах валют. В докладе не рассматриваются параллельные проблемы в результате инфляции, а также влияние изменений курсов валют на оклады, надбавки и пенсии сотрудников организаций. Тем не менее, Административный комитет по координации признает, что можно рассматривать как представляющие особый интерес возможные решения, представляющие также защиту от влияния последних проблем.

2. Проблема возникает главным образом вследствие обесценивания доллара Соединенных Штатов (валюты, в которой представляются бюджеты большинства организаций и в которой начисляются и выплачивается большая часть взносов государств-членов Организации) по сравнению с другими валютами, такими, как швейцарский франк, австрийский шиллинг, итальянская лира, фунт стерлингов и французский франк, в которых производится большая часть расходов. Если происходит падение курса, на основе которого рассчитывались расходы в этих валютах, включенные в бюджеты, исчисляемые в долларах, то организации будут располагать значительно меньшим количеством долларов, необходимых для удовлетворения потребностей в других валютах по новому валютному курсу. С 1971 года серьезность этой проблемы для организаций стремительно возрастала, поскольку стоимость их денежных поступлений по взносам постоянно падала в значительной степени, иногда из месяца в месяц, в отношении к их потребностям в валютах, в которых производится значительная часть их расходов.

3. Подход Административного комитета по координации к этой проблеме представляет собой, главным образом, попытку изучить возможные решения, которые могли бы быть приемлемыми для правительств и отвечали потребностям организаций в финансировании программ, которые были одобрены после тщательного обсуждения и оценки порядка очередности управляющими органами, конференциями и ассамблеями.

4. История вопроса этого исследования кратко излагается в добавлении I, охватывающем, во-первых, относящуюся к данному вопросу бюджетную и финансовую практику международных организаций, существовавших ранее, таких как Лига Наций, вплоть до начала нынешнего периода неустойчивости валют. Затем следует анализ текущего кризиса, показывающий последствия кризиса для программ и бюджетов организаций.

Краткое изложение выводов и рекомендаций

5. а) Большая часть дополнительных расходов в долларах имела место в трех областях расходов: оклады и надбавки сотрудников категории общего обслуживания; общее обслуживание; коррективы по месту службы для персонала категории специалистов и выше. (Пункты 8-9.)
- б) Минимальные исчисленные дополнительные расходы в 1971 году составили 3 млн.долл. США; 17,7 млн. в 1972 году; а по нынешним исчислениям они достигнут 31,2 млн. долл. США в 1973 году. (Добавление III.)
- с) Решения управляющих и законодательных органов относительно путей, по которым должны финансироваться дополнительные расходы в различных организациях неодинаковы; некоторые из организаций столкнулись с сравнительно незначительными трудностями при получении полномочий для дополнительных ассигнований, в то время как другие были вынуждены значительно сократить свои программы. (Добавление I, пункты 37-82.)
- д) Тем не менее, во многих управляющих органах, финансовых комитетах и т.п. обращалось внимание на необходимость в решениях, которые могли бы быть приемлемы для системы Организации Объединенных Наций в целом.
- е) Поскольку ни один из новых методов, вероятно, не предоставит стопроцентной защиты от неустойчивости валют, могут возникнуть некоторые дополнительные расходы, которые придется покрывать *ex post facto* за счет бюджетных сбережений и дополнительных ассигнований. (Пункт 16.)
- ф) Предварительные меры такие, как увеличение Фондов оборотных средств или создание специальных резервов внутри отдельных организаций или для системы Организации Объединенных Наций в целом, содействовали бы решению данной категории возникших проблем, обеспечивая согласованный метод покрытия дополнительных расходов, но это приведет к замораживанию средств. Это можно было бы считать более приемлемым применительно к центральному резерву, чем к отдельным резервам в различных организациях. С другой стороны, использование такого централизованного фонда, связанное с передачей ресурсов между организациями, и, опосредственно, передачу между ее членами, создало бы трудности в связи с различием членского состава этих организаций. Потребовалось бы тщательно рассмотреть различные проблемы управления, организации и расходов. (Пункты 18-27.)

- g) Касаясь возможных превентивных мер, одно принятие устойчивой расчетной единицы для представления бюджетов само по себе не могло бы защитить стоимостное выражение дохода организаций; для этой цели подобную меру пришлось бы сопроводить мероприятиями по сбору взносов в основных валютах, в которых производятся расходы, по обменным курсам в отношении к расчетной единице, которые были предположены при составлении бюджета. (Пункты 33-41.)
- h) Значительная степень защиты от последствий изменения курса валют может быть обеспечена, особенно там, где курсы главных валют, в которых производятся расходы, возросли по отношению к доллару, путем осуществления мероприятий, в соответствии с которыми взносы начисляются в главных используемых валютах в установленном процентном отношении и согласно обменным курсам, использованным при составлении бюджета. (Для простоты исполнения валюты, в которых производятся начисления, потребуется ограничить валютой страны, принимающей организацию, и долларом, или, в случае Организации Объединенных Наций, - валютой принимающей страны - "долларом" и швейцарским франком. Можно было бы продолжать принимать ограниченное число платежей в других валютах, которые фактически могут быть использованы.) Однако в случае организации, расположенной в стране с необычайно высоким уровнем инфляции и с валютой, подверженной обесцениванию, было бы необходимо тщательно рассмотреть последствия любой тенденции, направленной на задержку платежей в валюте принимающей страны. (Пункты 42-48).
- i) Связанная с этим превентивная мера - использование валюты принимающей страны как для представления бюджета, так и для начисления взносов должна быть рассмотрена в организациях, расходующих значительную долю своих бюджетов в этой валюте. В целях межорганизационного сопоставления эти данные могут быть переведены в единицу, используемую большинством других организаций. (Пункты 49-50.)

ВОЗМОЖНОСТИ, ОТКРЫТЫЕ ДЛЯ ОРГАНИЗАЦИЙ И ИХ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

Краткое изложение проблемы

6. До рассмотрения многих предложений, которые были внесены с целью уменьшения воздействия изменения соотношения курсов валют на бюджеты организаций, было бы целесообразно вновь рассмотреть различные аспекты влияния на бюджеты. Понесенные дополнительные расходы не должны смешиваться с обычными "убытками и выгодами в связи с обменом".

Такие убытки или выгоды могут иметь место в связи с имеющимися средствами или в связи с необходимым обменом валюты для удовлетворения оперативных потребностей. Они не влияют в значительной степени на общий уровень расходов, производимых на продолжительной основе с целью осуществления утвержденных программ.

7. Однако последствия изменений соотношения валютных курсов являются следствием того факта, что в каждом проекте бюджета, исчисленном в долларовом выражении, необходимо предусматривать расходы в других валютах по курсу, существующему в то время. Когда любая из других валют девальвировалась, требовалось меньшее количество долларов для ее приобретения, и полученные сбережения начислялись в кредит государствам-членам согласно положениям финансовых правил.

8. Повышение ценности или ревальвация других валют после того, как был подготовлен бюджет в долларовом выражении, особенно тех валют, в которых производится основная часть расходов — такие, как валюты стран, где организации имеют свои центральные учреждения, означает, что необходимо больше долларов, чем это планировалось в бюджете. Основные статьи расходов, на которые оказывается влияние, таким образом, включают:

- а) Оклады, надбавки и взносы в пенсионный фонд персонала категории общего обслуживания;
- б) Общее обслуживание, включая поставки и материалы, аренду помещений, коммунальные услуги и т.д.;
- с) Изменения коррективов по месту службы для персонала категории специалистов.

Расходы по первым двум разделам затрагиваются вследствие того, что обязательства выражаются и выплачиваются в местной валюте, а для приобретения необходимого количества местной валюты требуется большее количество долларов, чем было предусмотрено в бюджете.

9. Причины, относящиеся к третьему разделу, сравнительно более сложны, поскольку обязательства по окладам и надбавкам для сотрудников категории специалистов и выше выражаются в долларах. Коррективы по месту службы выплачиваются таким сотрудникам с тем, чтобы компенсировать им возрастание стоимости жизни, а одним из элементов стоимости жизни является валютный курс, регулирующий количество местной валюты, фактически выплачиваемой штатному сотруднику согласно текущей ценности его заработной платы в долларах. Если курс доллара падает, эквивалент местной валюты уменьшается и коррективы по месту службы приходится пересчитывать, что в конечном счете ведет к увеличению самих коррективов по месту службы 1/.

1/ Воздействие на коррективы по месту службы объясняются более подробно в добавлении IV, выдержке из документа, представленного Комитету экспертов по коррективам по месту службы.

10. Воздействие понижения стоимости доллара на национальную экономику отдельных государств является чрезвычайно сложным и различным в каждом отдельном случае; например, изменения в условиях торговли, влияющие на способность отдельных стран приобретать доллары; воздействие на стоимостное выражение резервов центрального банка, которые большей частью содержат доллары и т.д. Можно предположить, что правительства примут во внимание эти общие последствия при рассмотрении своего индивидуального отношения к тому, как сказалось на бюджетах организаций системы Организации Объединенных Наций падение курса доллара.

11. В некоторых кругах утверждается, что странам следует платить больше как в случае, когда их собственная валюта девальвируется (с тем, чтобы их взносы в организации стоили больше при выражении в их собственной валюте), так и в том случае, когда валюты, в которых организации производят большую часть своих расходов, ревальвируются (и организации просят об увеличении взносов для покрытия своих расходов). Можно возразить, что при прочих равных условиях, в свою очередь, отдельные вкладчики будут платить меньше в случае ревальвации их собственной валюты и получат их долю бюджетных сбережений или излишков наличными в случае девальвации валют, в которых организации производят свои расходы.

12. Однако основной слабостью этого утверждения является то, что в нем не принимается в расчет различие между двумя особыми категориями событий — изменением стоимости валюты отдельного вкладчика и изменением стоимости валют, используемых организациями (то, что эти две валюты иногда могут совпадать, не отражается на этом основном различии). В первом случае является нормальным то, что отдельное правительство, производя или принимая изменения в обменной стоимости своей валюты, учитывает благоприятные и неблагоприятные последствия. Во втором случае изменение стоимости валют, в которых организации производят свои расходы, является делом, касающимся всех государств-членов, каждому из которых, вероятно, предстоит взять на себя часть собственных дополнительных расходов или участвовать в полученных прибылях.

13. Различные предложения, внесенные с целью смягчения последствий, вызываемых данной проблемой, могут быть поделены на три группы:

- а) Обусловливающие методы, посредством которых дополнительные расходы могут быть финансированы после того, как они уже произведены. Они могут рассматриваться как методы, которые имеют воздействие *ex post facto* и не являются превентивными.

- б) Методы, которые предпринимаются в предвидении дополнительных расходов и предусматривающие средства, которыми можно восполнить недостаток ресурсов.
- с) Методы, которые предпринимаются с намерением предотвратить или уменьшить воздействие изменений курса любой валюты, который может иметь место в период, охватываемый бюджетом.

Краткое изложение рассматриваемых предложений
относительно способа возможного финансирования
дополнительных расходов

14. А) "Ex post facto"

- i) Обращение с просьбой к принимающей стране с целью предоставления дополнительных ресурсов (вопрос обсуждался в ФАО, но был определен как нецелесообразный);
- ii) продолжение выражения бюджета и взносов в долларах и поглощение последствия изменений курса валют путем сокращения программ (вопрос обсуждался в ЮНЕСКО);
- iii) обеспечение таких условий, при которых все государства-члены должны нести соответствующую долю любых убытков и получать соответствующую долю любых доходов, возникающих в результате колебаний валютных курсов (обсуждалось в МОТ, ЮНЕСКО, ВОЗ и др.);

В) "Упреждающие меры"

- iv) увеличение размера Фонда оборотных средств (обсуждалось в ФАО);
- v) учреждение Специального резервного фонда:
 - а) для отдельной организации (обсуждалось в ФАО 2/ и ЮНЕСКО);
 - б) на основе системы (обсуждалось в МОТ);
- vi) включение непредвиденных ассигнований в бюджет для покрытия валютных колебаний (применяется в ИМКО);

2/ При условии утверждения Конференцией ФАО в ноябре 1973 года, для ФАО было найдено временное решение путем создания специального "Временного счета" в 4 млн. ам. долл. на 1974-75 годы, из которого можно заимствовать в случае необходимости для покрытия потребностей в денежной наличности и небюджетных расходов, возникающих в результате изменений валютных курсов и инфляции.

с) "Превентивные меры"

- vii) использование Специальных прав позаимствования в качестве основы для составления бюджета, а также для установления и контролирования взносов (обсуждалось в ФАО и ЮНЕСКО);
- viii) создание расчетной единицы в зависимости от паритета доллара в золотом выражении на время проведения голосования по бюджету (обсуждалось в ЮНЕСКО);
- ix) требование к государствам-членам оплачивать часть своих взносов в валюте принимающей страны (обсуждалось в ФАО и ЮНЕСКО);
- x) использование другой валюты, нежели доллары США (особенно валюты принимающей страны) для составления бюджета и установления взносов (обсуждалось в МОТ, ФАО, ИМКО, ВОЗ и ГАТТ).

Меры, которые вступят в действие ex post facto

15. В ходе первоначальных обсуждений вопросов, связанных с валютными трудностями в ФАО, было внесено предложение, согласно которому принимающую страну можно попросить предоставить дополнительные средства для возмещения валютных потерь или любых возросших расходов, возникающих из-за быстрого повышения стоимости жизни. Генеральный директор ФАО указал, что правительство Италии уже предоставляет благоприятный режим для ФАО и что было бы неправильным просить его разделить это дополнительное бремя. Поскольку то же самое можно почти с уверенностью сказать и о принимающих правительствах всех организаций, то вряд ли есть смысл разбирать это предложение дальше.

16. Разумеется, что остальные два предложения, которые должны были вступить в действие после сокращения программ и дополнительных ассигнований, уже находятся в действии, как это показывают примеры, приведенные в приложении 1. Поскольку вряд ли любые другие меры обеспечат 100-процентную защиту от дополнительных расходов, необходимо будет постоянно принимать решения относительно того, следует ли и в какой степени покрывать непредвиденные дополнительные расходы путем сокращения программ или же, например, путем обложения государств-членов дополнительными взносами. Степень, в какой государства-члены поддерживают первый или второй путь, будет во многом зависеть от важности, которую они придают программам, которые могут пострадать, и они будут выбирать не только между секторами программ в отдельных организациях, но и между программами разных организаций.

17. Следует надеяться, что при принятии решения государства-члены будут учитывать, что для большинства из них обесценивание или переоценка валют принимающих стран обычно ведет к сокращению их взносов в будущие бюджеты в силу действия положений, регламентирующих использование бюджетных остатков и остатков денежной наличности. Более того, некоторые государства-члены могут получить выгоду от обесценивания доллара в том смысле, что им фактически приходится меньше платить в своих национальных валютах за покупку долларов, необходимых для внесения своих взносов, — даже когда принимается решение о дополнительных ассигнованиях.

Упреждающие меры

18. В руководящих органах некоторых организаций было внесено предложение, согласно которому дополнительные расходы можно упредить путем увеличения размера фондов оборотных средств. Эти фонды, как и говорит их название, были учреждены для предоставления оборотных средств регулярным бюджетам организаций до получения ими взносов от государств-членов, однако в некоторых организациях были приняты решения, позволяющие использовать эти фонды, в рамках утвержденных лимитов, для финансирования самопогашающихся мероприятий и чрезвычайных расходов. В случае последних, Фонд оборотных средств обычно возмещается, либо за счет дополнительных взносов, либо за счет нерегулярных поступлений. Таким образом, в конечном счете, чрезвычайные расходы оплачиваются государствами-членами.

19. В большинстве случаев фонды оборотных средств недостаточны, чтобы одновременно быть оборотным капиталом и покрывать дополнительные расходы порядка, описанного в приложении I, часть B, и некоторые страны неохотно шли на увеличение этих фондов до требуемого размера.

20. Вопрос об учреждении специального резервного фонда, который можно было бы использовать для покрытия дополнительных расходов, возникающих в результате изменений курсов валют, рассматривался в некоторых организациях и был особенно внимательно изучен в ФАО.

21. Для обеспечения достаточного размера средств, позволяющих реагировать на существенные последствия изменений валютных курсов, в такой фонд с самого начала необходимо будет сразу же внести большую сумму денежной наличности; эта сумма может поступить только от государств-членов. Если такой фонд поддерживать на достаточно высоком уровне, он будет действенной упреждающей мерой против последствий изменения валютных курсов. Была бы выработана установленная процедура по осуществлению позаймствований из этого Фонда, и он мог бы финансироваться из специальных взносов государств-членов путем удержания остатков денежной наличности и/или прочих поступлений, или путем сочетания таких мер.

22. Однако в любом случае деньги, в конечном счете, будут поступать от государств-членов, хотя и посредством отсрочки их права на использование своей доли остатка и прочих поступлений в периоды учредения и пополнения этого фонда. Поскольку такая отсрочка будет лишь временной, то, согласно заключению, к которому пришел Совет ФАО, необходимость предусматривать меры на случай валютных изменений будет, возможно, существовать до тех пор, пока положение резервного фонда не будет иметь характера долгосрочной меры. Нет сомнения в том, что резервный фонд рассредоточит средства, возможно, на длительный период, и эти средства не будут использоваться для проведения мероприятий до тех пор, пока из него не будут брать средства для финансирования расходов по программам.

23. В МОТ было внесено предложение (последний раз в июне 1973 года на 58-й сессии Международной конференции труда) о необходимости учреждения в центральном органе фонда компенсации валютных колебаний. Из такого фонда, который должен финансироваться всеми организациями, участвующими в данном мероприятии, может заимствовать средства любая участвующая организация, столкнувшаяся с потребностью в дополнительных средствах в результате изменений валютных курсов; вполне вероятно, что потребности организаций будут далеко неодинаковыми и они будут зависеть от положения каждой организации.

24. Большинство вышеупомянутых замечаний по поводу отдельных резервных фондов относятся и к центральному резерву. Однако имеются также и существенные различия.

25. Прежде всего, хотя такой фонд и заморозит средства, для правительств, возможно, будет более приемлем вариант с центральным резервом, нежели, если бы резервы были созданы в отдельных организациях. С другой стороны, вопросы, касающиеся структуры, методов использования и пополнения фонда, могут вызвать сложные политические проблемы из-за неодинакового состава членов различных организаций; между организациями, а следовательно, косвенно и между различными группами вкладчиков будут производиться перемещения, принимая во внимание различный состав членов этих организаций.

26. Секретариатам организаций и различным руководящим и законодательным органам придется согласовывать вопросы, касающиеся структуры, минимального размера, методов использования и пополнения центрального фонда; при этом им придется учитывать различия в правилах разных организаций, регламентирующих использование остатков денежной наличности и прочих поступлений, и проблемы, которые могут возникнуть в связи с установлением сроков созыва законодательных и руководящих органов, через которые будут осуществляться решения.

27. Необходимо будет также, с учетом размеров фонда, установить, предоставлять ли испрашиваемые средства по принципу "первый пришел, первый получил" или же по какому-либо другому принципу. Для повседневного руководства фондом, осуществления финансового контроля над его исполнением и для оказания консультативных услуг по вопросам капиталовложений, придется создать центральный аппарат, который будет дорогостоящим.

Превентивные меры

Специальный права позаимствования

28. Первым предложением для рассмотрения под этим заголовком является предложение, согласно которому за основу бюджета вместо долларов берутся специальные права заимствования (СПЗ). Предоставление СПЗ Международным валютным фондом какой-то определенной стране отражено в статьях кредита в активах участников в Специальном счете позаимствования, который поддерживается Фондом; использование СПЗ регламентируется статьями Соглашения Фонда и решениями Исполнительного совета Фонда. Размер средств, распределенных между участниками, отражает разницу, которая существует между их квотами на Общем счету Фонда, и которая скорректирована с учетом того, что 9 членов МВФ не участвуют в соглашениях по СПЗ. Стоимостной единицей СПЗ является эквивалент, равный 0,888671 грамма чистого золота, который был равен номинальной стоимости доллара США до его официальной девальвации 8 мая 1972 года.

29. Согласно статье XXIII, раздел 3 статей соглашения МВФ, государства-члены, не являющиеся участниками Фонда, и учреждения, выполняющие функции Центрального банка для более чем 1 члена, могут войти в качестве держателей СПЗ. Такое решение требует большинства в 85 процентов всех голосов Фонда, и пока нет положения, согласно которому другие международные организации могут стать возможными держателями СПЗ, поскольку СПЗ по своей сути предназначены в качестве валютного резерва.

30. Консультативный комитет по административным вопросам обсуждал возможность использования СПЗ в сентябре 1972 года, и присутствовавший там представитель МВФ выдвинул следующие возражения:

- а) существует разница между членством в МВФ и членством в других организациях;
- б) не все члены МВФ участвуют в мероприятиях по СПЗ; и

- с) статьи Соглашения МВФ не разрешают использовать СПЗ для выплаты взносов в международные организации.

31. Использование СПЗ организациями для бюджетов и взносов требует, чтобы все государства-члены имели доступ к ним и чтобы организации имели возможность использовать их для покупки валют, в которых они нуждаются для покрытия расходов. В докладе Исполнительного директора Фонда З/, сделанного в августе 1972 года, поднимался вопрос о желательности расширения действия положений статей Соглашения и включения более широкой группы официальных держателей СПЗ, однако конкретных предложений сделано не было.

32. В отношении использования СПЗ вносились и альтернативные предложения, которые повлекли бы за собой создание в системе Организации Объединенных Наций специальной счетной единицы, основанной на стоимости СПЗ. (Вопрос о расчетных единицах рассматривается ниже). При таком мероприятии СПЗ оказались бы просто одним из возможных названий расчетной единицы, при этом такой, которая могла бы вызвать путаницу с единицей МВФ.

З/ Реформа международной валютной системы, МВФ, Вашингтон, О.К., 1972 год.

Расчетные единицы

33. В предложениях относительно применения расчетной единицы обычно делалась ссылка на единицу, применяемую Европейским экономическим сообществом, и вопрос, каким образом функционирует данная единица ЕЭС, возможно, заслуживает краткого рассмотрения.

34. В соответствии с финансовыми Положениями ЕЭС, финансовые взносы членов ЕЭС выражаются в расчетных единицах, каждая из которых в текущий момент равна по стоимости доллару США по ("Смитсоновскому") паритету на декабрь 1971 года. Взносы переводятся в национальные валюты на основе отношения между содержанием чистого золота в расчетной единице и весом чистого золота, соответствующего номинальной стоимости валюты члена ЕЭС, которая была заявлена в МВФ. Процедура для взносов заключается в том, что каждый член вкладывает свой взнос путем открытия кредита в государственной казне или в банке, указанном Комиссией, и Положения предусматривают, чтобы вкладываемые таким образом суммы сохраняли свою стоимость соответствующую получаемому на день вклада паритету, по сравнению с расчетной единицей.

35. Если стоимость валюты государства-члена изменяется по отношению к расчетной единице, то общие поступления и расходы, предусмотренные в бюджете (выраженные в расчетных единицах), остаются неизменными, но в течение двух месяцев представляется измененный проект бюджета, целью которого является скорректировать ассигнования и взносы с тем, чтобы сохранить без изменения предусмотренные бюджетом операции. В течение месяца после принятия измененного бюджета остатки по счету взносов корректируются путем дополнительных взносов или возврата части взносов.

36. Поскольку расчетная единица Европейского экономического сообщества была принята для учета очень крупных финансовых обязательств членов этой организации, взносы которых депонируются и хранятся в казначействах этих стран, подобная практика не могла быть применена в системе Организации Объединенных Наций без значительных изменений. Однако могут быть рассмотрены различные мероприятия по введению расчетных единиц для возможного применения их в системе Организации Объединенных Наций. Некоторые из них связаны с изменяющейся расчетной единицей, а другие - с единицей, имеющей относительно твердую ценность.

37. Изменяющаяся единица могла бы основываться, например, на сочетании различных валют, используемых организациями. Ценность такой единицы отражала бы ценность этих валют более точно, чем это возможно для доллара США в настоящее время. Однако нельзя ожидать, что ее ценность в данное время будет точно совпадать с ценностью какой-либо валюты, фактически используемой любой организацией, и определение ее ценности из месяца в месяц представляло бы сложную задачу.

38. Расчетная единица, основанная непосредственно на золоте, в настоящих условиях тоже была бы изменяющейся единицей, даже если не принимать в расчет рыночные цены. Хотя большинство центральных банков в настоящее время заморозили цену на золото на уровне 42 долл.США за унцию для официальных сделок, в других валютах стоимость золота подвержена изменениям по мере изменения разменного курса доллара. В случае, если в какое-то время центральные банки решат отказаться от цены в 42 долл.США за унцию и будут продавать золото на свободном рынке, это еще более усугубит неустойчивость золота в качестве основы для расчетной единицы.

39. Относительно стабильную расчетную единицу можно было бы установить, взяв за основу специальные права заимствования или официальное золотое содержание доллара по отношению к другим официальным номиналам, как это обстоит с расчетной единицей Европейского экономического сообщества (в этом случае золотой паритет любой валюты будет представлять меньшую важность, чем связь между паритетами различных валют). Разумеется, подобная единица не смогла бы обеспечить защиту в случае падения паритета доллара или роста паритетов других валют, используемых этими организациями. Подобные изменения, хоть они и были относительно редки, время от времени происходили.

40. Подобным образом стабильную расчетную единицу можно было бы установить путем замораживания, - для нужд организаций - валютных отношений, принятых ими при составлении своих бюджетов. Если бы, например, потребовалось, чтобы расчетная единица была эквивалентна в данное время одному доллару, то было бы обусловлено, что ценность этой единицы в других валютах будет соответствовать ценности, вытекающей из существовавших в то же самое время разменных курсов между долларом и этими валютами.

41. В целом, создается впечатление, что переход от бюджетов, основанных на долларе, на бюджеты, основанные на какой-то другой изменяющейся единице, дает незначительные преимущества. С другой стороны, стабильная расчетная единица (доллар являлся таковой в течение долгого времени) несомненно обладала бы психологическими и другими преимуществами. Однако принятие такой единицы для разработки бюджетов могло бы только охранить ценность поступлений по счетам этих организаций, если будет установлена связь с обязательным размером взносов в наиболее широко применяемых валютах - и в соотношении с суммами, используемыми таким образом - по разменным курсам в отношении расчетной единицы, которые были приняты при разработке бюджета. Рассматриваемые ниже мероприятия могли бы с равным успехом применяться в системе бюджетов, основанных на долларе.

Распределение взносов в основных используемых валютах

42. Из организаций, упоминаемых в приложении I, часть B, меньше всего, относительно говоря, пострадали от недавних валютных изменений

те организации, взносы которых были определены в наиболее широко применяемой валюте. Таковой для этих организаций явилась валюта страны их пребывания. Если бы другие организации также снабжались, через распределенные взносы, той валютой, в которой они производят большую часть своих расходов, и в количествах, достаточных для удовлетворения нужд, покрытие которых предусматривается бюджетными положениями, проблемы, которые возникают перед ними в результате валютных изменений, были бы значительно проще.

43. Особую выгоду можно было бы извлечь при распределении данных соотношений взносов в основной применяемой валюте, в частности при оценке основных валют, в которых производятся расходы, по отношению к единице, в которой составлен бюджет. (Следует понимать, что различными курсами, которые применяются при определении сумм, подлежащих выплате в различных рассматриваемых валютах, будут курсы, которые использовались при составлении бюджета).

44. Такую практику можно было бы считать логичной даже в тех случаях, когда не было значительных изменений в соотношении между валютами, поскольку она может просто явиться способом отражения во взносах государств-членов потребностей, которые организации испытывают в определенных валютных ресурсах для покрытия стоимости утвержденных программ. Однако в этой системе возможен дефект, который необходимо тщательно рассмотреть: если важная валюта, в которой производятся расходы, — в частности валюта страны пребывания, — подверглась более быстрому обесценению, чем другие валюты, в связи с высоким уровнем инфляции или по каким-либо другим причинам, то в данном случае возможно проявится определенная тенденция к задержке выплаты взносов в этой валюте в ожидании сокращения сумм взносов в национальных валютах.

45. Из приложения V явствует, что наиболее широко применяемой подавляющим большинством организаций валютой является валюта стран пребывания. В мероприятиях, подобных рассматриваемым, основной валютой при распределении взносов каждой организации поэтому, обычно, должна быть валюта страны пребывания. Поскольку распределение взносов более чем в двух валютах было бы чрезвычайно сложным для осуществления делом, необходимо ограничить одной валютой ту часть взносов, которая не уплачивается в валюте страны пребывания. Как явствует из приложения V, почти во всех случаях доллар США был бы наиболее подходящим выбором для этой цели. Установление размера взносов в валюте страны пребывания и в долларах никоим образом не должно повлиять на практику, принятую в ряде организаций, при которой ограниченные выплаты взносов, определенных в долларах, принимаются в различных других валютах в соответствии с фактической потребностью в этих валютах.

46. В самой Организации Объединенных Наций относительно возможности определения суммы взносов в двух валютах создалось особое положение, которое требует отдельного рассмотрения. Хотя валюта страны пребывания там — доллар, довольно значительная часть ее расходов производится, однако, в валютах других стран, в которых находится значительное число сотрудников Организации Объединенных Наций, особенно в Швейцарии, и именно оценка валют этих стран по отношению к валюте страны пребывания создает основную проблему. В связи с создавшимся положением логика требует, чтобы двумя валютами при определении размера взносов были доллар и швейцарский франк.

47. Наиболее простым путем определения размера взносов в двух валютах явилось бы принятие правила, предусматривающего, что каждое государство-член должно платить определенную часть своего взноса в одной валюте, а остаток — в другой; соотношение должно определяться заранее на каждый финансовый период и должно найти свое отражение в соответствующей резолюции. Соответствующий список сумм, подлежащих разверстке для каждой страны, содержал бы суммы, выплата по которым должна производиться в каждой из двух валют.

48. Нельзя ожидать, что система поступлений в двух валютах будет всегда соответствовать валютному распределению действительных расходов на данном этапе. Таким образом, останется проблема распределения валюты, включая вероятно необходимость приобретения или продажи одной или другой валюты в определенное время года. Разумеется, такое приобретение и продажа будут зависеть от рыночных условий, и организации могут защищать себя от изменений в рыночных ценах, совершая закупки валюты на срок со сдачей в момент, когда ожидается нужда в этой валюте. Другим средством защиты может быть наличие достаточных валютных резервов в необходимом соотношении наиболее широко используемых валют.

Использование валюты страны пребывания для составления бюджета, определения сумм, подлежащих разверстке, и сбора взносов

49. Некоторые из небольших организаций уже используют валюту стран пребывания для составления своих бюджетов, определения суммы, подлежащей разверстке, и сбора взносов; их расходы также большей частью производятся в этой валюте. Другие малые организации продолжают использовать доллар при составлении своих бюджетов и определении сумм, подлежащих разверстке, хотя их расходы, главным образом, также производятся в валюте страны пребывания. Из приложения V явствует, что это соотношение, например, для ВОЗ и ИМКО составляет около 90 процентов.

50. В таких организациях можно рассматривать возможность использования только валюты страны пребывания при составлении бюджета и при распределении взносов. Это не вызовет никаких трудностей при проведении сравнения между организациями, поскольку цифры, выраженные в валюте страны пребывания, могут, для этой цели, просто переводиться в расчетную единицу, используемую большинством организаций.

Заключительные замечания

51. Проблемы, связанные с неустойчивостью валют, по-разному влияют на различные организации, и многое можно сказать за и против большинства возможных решений, рассмотренных в этом докладе. Решением, сулящим наибольшую выгоду для большинства организаций, будет распределение взносов в более чем одной валюте, причем расходные бюджеты естественно продолжают выражаться в одной валюте. Распределение взносов только в валюте страны пребывания было бы удовлетворительным решением в том случае, когда расходы практически всех организаций производятся в этой валюте. Создание надлежащих резервов там, где это осуществимо, тоже могло бы в какой-то мере обеспечить защиту от краткосрочных валютных колебаний. Административный комитет по координации, хотя он на данном этапе не предлагает единого курса будущих действий для всех организаций, ожидает, что весь вопрос будет полностью изучен Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам на основе информации и анализа настоящего доклада.

ДОБАВЛЕНИЕ I

А. ИСТОРИЧЕСКАЯ СПРАВКА

ВПС и МСЭ

1. В любом историческом описании бюджетной и финансовой практики организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций, совершенно естественно рассматривать в первую очередь Всемирный почтовый союз и Международный союз электросвязи, которые существуют уже более века. Эти организации, штаб-квартиры которых находятся в Берне и Женеве, соответственно, продолжали использовать швейцарский франк в качестве как бюджетной единицы, так и валюты для пересчета взносов стран-членов, даже после их присоединения к системе Организации Объединенных Наций в 1947 году. Основная часть их расходов производится также в швейцарских франках.
2. Для своих повседневных расходов ВПС использует получаемые от Швейцарской конфедерации авансы. В конце года, после закрытия счетов, составляется разверстка взносов государств-членов в соответствии с теми пропорциями, которые они согласились вносить, и эти взносы по разверстке используются для возвращения предоставленных Швейцарской конфедерацией авансов.
3. Вплоть до 1946 года МСЭ применял вышеуказанную систему ВПС. С 1947 года система МСЭ была изменена, с тем чтобы обеспечить выплату взносов в швейцарских франках заранее (по несвоевременным выплатам начисляются проценты). Таким образом нет никакой необходимости в Фонде оборотного капитала. Система МСЭ предусматривает также выплату взносов в конвертируемых валютах, при условии, что такие платежи будут пересчитываться в швейцарских франках по фактически используемому в клиринговых расчетах обменному курсу. Такая практика наряду с платежами вперед является основным принципом МСЭ, 90 процентов расходов которого производится в швейцарских франках.
4. Недавно ГАТТ вместо доллара США ввела в качестве бюджетной единицы швейцарский франк, и в настоящем докладе рассматривается вопрос о том, в какой степени могут выиграть другие организации, произведя такое же изменение процедуры.

Лига Наций и МОТ

5. В период между двумя мировыми войнами ежегодные сметные предположения Лиги Наций включали также бюджеты Международной организации труда и Постоянной палаты Международного правосудия, которая находилась в Гааге. Подробная смета расходов для Лиги Наций и МОТ составлялась в швейцарских франках, а для Палаты — в голландских

флоринах. В бюджетной сводке итоговые показатели по различным разделам переводились в "золотые франки", и именно в этой расчетной единице составлялась разверстка взносов государств-членов. В сноске указывалось, что золотой франк равен "0,3225806 грамма золота 90-процентной чистоты". Таким было золотое содержание швейцарского франка до 1914 года и большую часть существования Лиги швейцарский франк и золотой франк были примерно равны по стоимости.

6. Метод перевода выраженных в золотых франках сумм в национальную валюту (например, для оценки взносов) объяснялся в Бюжете на второй финансовый срок (1920 год) следующим образом:

"Для перевода данной суммы, выраженной в золотых франках, в какую-либо национальную валюту с учетом нынешнего эквивалента доллара Соединенных Штатов и золота, необходимо сначала выразить эту сумму в долларах, разделив ее на 5,1826 (довоенный паритет и, таким образом, нынешняя стоимость золотых франков), а затем по обычным правилам перевести полученный результат в необходимую национальную валюту по нынешнему обменному курсу.

Так, допуская, что:

- а) Общая сумма взноса Испании составляет 259 130 золотых франков; и
- б) Обменный курс Нью-Йорка в отношении Мадрида составляет 5,5 песет за 1 доллар США; тогда:

$$\frac{259\ 130}{5,1826} \text{ равняется } 50\ 000 \text{ долл. США}$$

50 000 долл. США \times 5,5 = 275 000 песет, размер предполагаемого взноса Испании".

7. Причиной усложнения, создававшегося в результате использования в расчетах доллара США, являлось, по-видимому, то, что паритет других валют по отношению к доллару мог быть легче определен на повседневной основе, чем их золотое содержание.

8. В третьем бюджете Лиги (на 1921 год) был создан Фонд оборотных средств для компенсации недостатков наличных средств, появляющихся в результате задержек с выплатой взносов, и этот Фонд был также выражен в золотых франках.

9. Примерно в это время курс швейцарского франка, в котором выражалась большая часть расходов Лиги, начал превышать как курс золотого франка, являвшегося расчетной единицей при определении взносов, так и курс фунта стерлингов, в котором устанавливались оклады

большинства сотрудников Секретариата. Поскольку большинство сотрудников работало в Лондоне и шкала окладов для них рассчитывалась в фунтах стерлингов, и поскольку они считали, что они могут рассчитывать на обменный курс в Женеве, составлявший 24 франка за один фунт, было сочтено необходимым обеспечить им "гарантию" против более низкого курса, установившегося в результате повышения золотого содержания швейцарского франка. Начиная с 1922 года, оклады были пересмотрены и стали выплачиваться в швейцарских франках.

10. Во время восстановления Европы в период между 1923 и 1929 годом Лига сумела оградить себя от последствий колебаний обменных курсов валют рамками ежегодной бюджетной статьи "Поступления и потери, связанные с изменением обменных курсов", но в 1924 году поступления, связанные с изменением обменных курсов, составили около 1 435 000 франков против 100 000 франков по бюджетной смете. Две трети этих поступлений было получено в результате реализации в швейцарских франках взносов, поступивших в долларах, поскольку франк обесценился на 10 процентов в начале этого года: оставшая часть была получена в результате перевода швейцарских франков, оставшихся на счетах на конец года, в золотые франки, после того как курс швейцарского франка вновь повысился и превысил свой прежний уровень. Поскольку стоимость швейцарского франка превышала стоимость золотого франка в течение большей части следующего года (1925 год), по операциям за этот год наблюдались потери, связанные с изменением обменных курсов, в результате обращения взносов в долларах в швейцарские франки.

11. После 1929 года золотой запас Швейцарии значительно увеличился, частично в связи с притоком капиталов из других стран и частично в связи с обращением ее запасов иностранной валюты в золото, что было предпринято в качестве защитной меры против последствий валютной нестабильности. Сохранение золотого стандарта серьезно сократило ее экспорт, и в результате этого появилось большое количество безработных. Впоследствии, в сентябре 1936 года, во время семнадцатой Ассамблеи Лиги произошла девальвация швейцарского франка.

12. Золотое содержание нового франка колебалось в пределах от 0,215 до 0,19 граммов золота против его бывшего золотого содержания в 0,29 грамма (100-процентной чистоты), при котором франк был эквивалентен принятой Лигой расчетной единице - золотому франку. Таким образом, размеры девальвации колебались в пределах от 25 до 35 процентов и составляли в среднем 30 процентов. Девальвация голландского флорина, в котором был выражен бюджет Постоянной палаты, составила около 20 процентов. Полученная в результате выгода по взносам 1936 года, поступившим после этих девальваций, составила примерно 1 1/4 миллиона золотых франков.

13. Для бюджета на следующий, 1937 год, Комиссия по наблюдению (орган Лиги, аналогичный Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам Организации Объединенных Наций) предложила утвердить смету, составленную в швейцарских франках до девальвации, и сократить на 20 процентов общие бюджетные поступления в золотых франках. Любое превышение взносов против ассигнований по статьям расходов, т.е. разница между 20-процентным сокращением и фактической девальвацией франка, должно было перечисляться в специальный фонд (под непосредственным руководством Комиссии по наблюдению) для последующего возвращения государствам-членам. Фактически около 1 млн. франков было впоследствии направлено в специальный фонд, созданный для компенсации будущего повышения цен.

14. На 1938 год расходная часть бюджета, составленная в швейцарских франках, была пересчитана во взносы в золотых франках по текущему паритету, так что государства-члены полностью выиграли (около 3 млн. золотых франков) от понижения курса швейцарского франка.

15. Система Лиги сохранялась самой Лигой в ее значительно сократившемся в военное время виде до 1946 года включительно, и МОТ после ее перевода из Женевы в Монреаль. Золотой франк по-прежнему использовался как расчетная единица для определения подлежащих разверстке взносов.

16. Смета МОТ на 1948 год была составлена как в долларах, так и в швейцарских франках, поскольку в предыдущем году штаб-квартира МОТ была вновь переведена в Женеву, а шкала взносов была выражена в золотых франках, швейцарских франках и долларах США. Начиная с 1949 года и далее, бюджет расходов и поступлений за счет взносов представлялся исключительно в долларах.

17. Как представляется сейчас, столько лет спустя, принятая Лигой система позволяла избегать наихудших последствий колебаний валютных курсов в связи со стабильностью золота принятого за основу расчетной единицы - золотого франка.

Организация Объединенных Наций, специализированные учреждения и
Международное агентство по атомной энергии

18. Принятие Лигой золотого франка было целесообразным в период, когда система сбора взносов функционировала в условиях полностью колеблющихся обменных курсов валют. Единица, основанная на золотом содержании, имела в то время фактическую стабильность. Однако после второй мировой войны сложилось такое положение, когда доллар США начал цениться дороже, чем золото, главным преимуществом которого представлялся тот факт, что его можно было обратить в доллары по твердому курсу, составлявшему 35 долларов США за унцию золота.

19. Неудивительно поэтому, что Организация Объединенных Наций, а вслед за ней и большинство специализированных учреждений, приняли доллар 2/ в качестве основной единицы как для бюджета расходов, так и для сбора взносов, особенно в связи с тем, что после 1934 года отношение доллара к золоту оставалось неизменным. Доллар фактически оставался единственной основной валютой, обратимой в золото и в другие валюты, вплоть до периода 1958-61 годов, когда основные европейские валюты были объявлены официально конвертируемыми. Поэтому вплоть до этого времени доллар являлся самым практическим средством покупки всех других валют, в которых исчислялись операции этих всемирных организаций.

20. Девальвация фунта стерлингов в сентябре 1949 года, а затем девальвация ряда других валют к концу этого года подтверждала, как представлялось, правильность выбора доллара. Расходы, которые предусматривались в этих валютах, могли бы быть произведены в долларах с меньшими затратами, что в конце концов означало сэкономленные для государств-членов средства.

21. Этот эффект стал проявляться еще более отчетливо, когда произошла девальвация французского франка в декабре 1958 года и повторная девальвация в августе 1969 года. Сэкономленные в результате этого средства ЮНЕСКО, которая 40-45 процентов своих платежей производила во французских франках, были возвращены государствам-членам в рамках обычной процедуры для различных поступлений и бюджетных излишков. Такое же положение, но в меньших масштабах, создалось и в отношении бюджета ИМКО, когда произошла еще одна девальвация фунта стерлингов в ноябре 1967 года.

2/ ВПС и МСЭ сохранили (и сохраняют до сих пор) швейцарский франк в качестве расчетной единицы, а ИКАО использовало вплоть до 1962 года в качестве основной единицы своего бюджета канадский доллар.

В. ПОСЛЕДСТВИЯ НЕДАВНИХ КОЛЕБАНИЙ КУРСОВ ВАЛЮТ

Начало нынешнего кризиса

22. Как представлялось, целесообразность выбора доллара в качестве финансовой единицы для большинства организаций системы Организации Объединенных Наций полностью подтверждалась мощью экономики США, начиная с конца второй мировой войны и до середины 60-х годов. Но к этому времени произошло укрепление других валют, и к 1968 году дефицит платежного баланса США — источник долларowego запаса большинства других стран — вырос до таких размеров, что доверие к этой системе начало падать. В результате массового перехода на золото, сам доллар стал испытывать сильное давление. На конференции, состоявшейся в марте 1968 года в Вашингтоне, страны так называемого "золотого пула", решили, что они не будут более продавать или покупать золото на частном рынке, а будут использовать его только в валютных целях по официально установленным ценам, основанным на паритетах своих валют. Была создана система свободных золотых рынков, и в течение 1969 года цена золота упала, уменьшив таким образом давление на доллар.

23. Вскоре, однако, был отмечен значительный приток капитала в Федеративную Республику Германии, где курс немецкой марки считался заниженным. Такое спекулятивное давление сохранялось, несмотря на заявление о том, что курс марки не будет изменен. В конце концов в октябре 1969 года марка была ревальвирована до нового курса в 3,66 за один доллар США против бывшего курса, составлявшего 4,00 марки.

24. Создание МВФ в 1968/69 году Специальных прав заимствования являлось одной из попыток уменьшить растущее недовольство существующей системы, которая в значительной степени основывалась на дефицитах платежного баланса США, как на источнике международных резервов. Однако внешний дефицит Соединенных Штатов и накопление долларов другими странами по-прежнему продолжали увеличиваться в течение 1970 и 1971 годов.

25. Кроме этого, по-прежнему сохранялся приток капитала, особенно в Германию, и 9 мая 1971 года правительство Федеративной Республики решило, что обменный курс марки не будет более сохраняться в установленных пределах; другими словами, он будет "плавать". В то же время были приняты меры четырьмя другими странами, включая Швейцарию и Австрию, и именно в этот момент международное валютное положение начало оказывать отрицательное воздействие на бюджеты организаций системы Организации Объединенных Наций 3/.

3/ Небольшое увеличение курса французского франка и итальянской лиры в январе 1971 года оказало лишь незначительное воздействие.

Ревальвация швейцарского франка и австрийского шиллинга в мае 1971 года

26. Определение последствий ревальвации швейцарского франка (на 7 процентов по отношению к доллару) и австрийского шиллинга (примерно на 5 процентов) в мае 1971 года на бюджеты организаций представляется затруднительным. Невозможно было предвидеть, что эти изменения явятся лишь началом будущих событий, и, поскольку большинство затронутых организаций сумело покрыть дополнительные расходы, не выходя из рамок своих утвержденных бюджетов и не прибегая к дополнительным ассигнованиям, они не производили какого-либо подробного определения потеранных в результате этого средств. Организация Объединенных Наций и МАГАТЭ, которым потребовались дополнительные ассигнования, приблизительно определили свои дополнительные расходы на 1971 год в размере 1,1 млн. долл. США и 280 000 долл. США соответственно. После этого МАГАТЭ смогло покрыть дополнительные расходы, и эти ассигнования не были использованы.

Дальнейшие события в 1971 году

27. Меры, принятые в мае 1971 года Германией и другими странами, обеспечили лишь временную передышку. По-прежнему сохранялось отсутствие доверия к доллару, возобновилась спекуляция, и 15 августа 1971 года правительство Соединенных Штатов объявило о временной приостановке обмена официальных запасов долларов на золото и другие резервные активы. В ответ на это другие страны установили плавающие курсы своих валют, и в результате произошло повышение курсов большинства основных валют по отношению к доллару. Однако официальное вмешательство валютных органов и ограничение притока капиталов позволило в некоторой мере уменьшить такое повышение курсов.

28. Поскольку в большинстве случаев не устанавливалось никаких новых паритетов, организации системы Организации Объединенных Наций придерживались вначале текущих расчетных обменных курсов в отношении валют тех стран, где были расположены их основные учреждения, но к сентябрю 1971 года стало ясно, что рыночные курсы этих валют по отношению к доллару изменились в таких масштабах, что потребовалось привести в соответствие общие расчетные курсы для расчета окладов и других платежей. Расчетный курс итальянской лиры был изменен с 624 лир за один доллар США до 615 лир по состоянию на 1 сентября 1971 года, а начиная с 1 октября курс австрийского шиллинга был изменен с 24,95 до 24,10; швейцарского франка - с 4,08 до 3,95; и фунта стерлингов с 0,4167 до 0,404. Паритет французского франка сохранялся на уровне, составляющем 5,55 (приблизительно) за один долл. США и таким образом не требовалось никаких изменений расчетного курса Организации Объединенных Наций 4/ 5/.

4/ Таблица, в которой показано изменение расчетных курсов Организации Объединенных Наций в отношении этих пяти валют после июня 1968 года, приводится в добавлении II.

5/ Был установлен отдельный курс для операций на рынке ценных бумаг во французских франках в целях ограничения притока капитала.

29. Для некоторых валют этот период неопределенности временно прекратился после "Смитсоновского соглашения" от 18 декабря 1971 года, когда была достигнута договоренность о значительной переоценке обменных курсов основных валют. Была также достигнута договоренность о расширении пределов колебаний обменных курсов до 2 1/4 процента в обе стороны от новых центральных курсов (так называемый "туннель"). В результате этого нового соглашения курс доллара США понизился примерно на 8 процентов по отношению к золоту, в то время как курсы других основных валют повысились следующим образом (как показывают расчетные курсы Организации Объединенных Наций):

Австрийский шиллинг	с 24,10	до 23,70	за доллар США;
Французский франк	с 5,55	до 5,22	за доллар США;
Итальянская лира	с 615	до 592	за доллар США;
Швейцарский франк	с 3,95	до 3,84	за доллар США;
Фунт стерлингов	с 0,404	до 0,392	за доллар США.

Развитие событий в 1972 и 1973 годах

30. Расширение пределов колебаний курсов вокруг центральных паритетов означало, что трудности, стоящие перед организациями, далеко не кончились, поскольку курсы местных валют на рынке в рамках 4 1/2 процентного "туннеля" могут значительно изменяться от одной сделки к другой. Так, в течение первой половины 1972 года были изменены расчетные курсы Организации Объединенных Наций в отношении валют ряда принимающих стран, в частности французского франка (см. добавление II). В связи с этим в апреле и мае 1972 года члены Европейского экономического сообщества договорились об ограничении до 2 1/4 процента пределов колебаний своих валют по отношению друг к другу.

31. В июне 1972 года усилилось давление на фунт стерлингов и образовавшаяся в результате этого утечка резервов заставила правительство Соединенного Королевства объявить о свободно плавающем курсе фунта стерлингов, начиная с 23 июня. Последующие события привели к снижению курса фунта стерлингов и расчетный курс Организации Объединенных Наций был изменен 1 июля 1972 года с 0,383 до 0,411 за один доллар США.

32. Следующий период кризиса наступил в первой четверти 1973 года. В январе 1973 года вследствие оттока капитала из Италии итальянское правительство было вынуждено ввести двойную систему валютного обмена: "финансовый" курс для операций с капиталом и другой курс - для коммерческих операций. Поскольку значительная часть оттока капиталов из Италии направлялась в Швейцарию, правительство последней

решило отменить твердый разменный курс швейцарского франка - ввести так называемый "плавающий" курс. В начале февраля курс большинства европейских валют по отношению к доллару США резко повысился и 12 февраля 1973 года правительство Соединенных Штатов Америки объявило о дальнейшей односторонней девальвации доллара на 10 процентов.

33. В момент составления настоящего доклада (июнь 1973 года) доллар США вновь подвергается давлению на доллар и с 1 июня 1973 года организации ввели расчетный курс в 3,03 швейцарских франка за 1 доллар США.

Влияние валютных изменений на бюджеты организаций

34. В приложении III приводится сводная таблица, составленная на основе информации, изложенной в пунктах 35-80 ниже, которая показывает, по подсчетам, минимальные дополнительные расходы в результате валютных изменений, произошедших за период с мая 1971 года по июнь 1973 года. Общие цифры за каждый финансовый год носят весьма приблизительный характер. Организации, которые полностью или частично покрыли **добавочные** расходы, не требуя дополнительных ассигнований, не всегда считали необходимым подсчитывать соответствующие суммы.

35. Из информации в пунктах 35-80 можно также определить, хотя и в крайне общих чертах, что было сделано в отношении этих дополнительных расходов в системе Организации Объединенных Наций в целом. Например, за 1971 год, по подсчетам, дополнительные расходы составили 3,0 млн. **долл. США**, из которых сумма в 1,1 млн. **долл. США** была покрыта за счет дополнительной сметы, а 1,9 млн. **США за счет сбережений**. В 1972 году подсчитанные дополнительные расходы составили 17,7 млн. **долларов США**: сумма в 5,8 млн. **долл.** была покрыта по дополнительной смете или включена в первоначальный проект сметы до его утверждения; сумма в 4,6 млн. **долл.** была покрыта путем использования некоторых бюджетных статей в других целях, чем это первоначально предполагалось, или перенесения строительства новых зданий на другой срок; сумма в 1,3 млн. была покрыта за счет бюджетных сбережений; а относительно 6 млн. **долларов** решение еще не принято.

36. В 1973 году минимальные дополнительные расходы исчисляются в сумме 31,2 млн. **долл. США**. Из этой суммы предполагается, что 2,8 млн. **долларов** будут покрыты дополнительными ассигнованиями или своевременно будут представлены для включения в утвержденные бюджеты; 7,7 млн. **США** покрываются за счет использования других бюджетных статей; 3 млн. **США** намечено покрыть за счет бюджетных сбережений; а в отношении оставшейся суммы 17,7 млн. **США решения** еще не принято. Лишь немногие решения были приняты в отношении дополнительных расходов, предусматриваемых в 1974 и 1975 годах.

Организация Объединенных Наций

Бюджет 1971 года

37. Как отмечалось в пункте 24 выше, Организация Объединенных Наций подсчитала, что в результате ревальвации швейцарского франка и австралийского шиллинга в мае 1971 года, в 1971 году имели место дополнительные расходы в сумме 1,1 млн. **США**. Другие расходы, связанные с "плавающим" курсом доллара в августе 1971 года были покрыты в рамках бюджета.

Бюджет 1972 года

38. Позднее, в 1971 году, Генеральная Ассамблея утвердила дополнительное ассигнование в сумме 3,3 млн. долл. США к бюджету за 1972 год, также вследствие ревальвации в мае 1971 года. Однако другие расходы, связанные, например, с изменением в декабре 1971 года валютного паритета, так же как и расходы, возникшие в результате сравнительно незначительных колебаний курсов в 1972 году, были покрыты в рамках бюджета.

Бюджет 1973 года

39. Организация Объединенных Наций подсчитала, что дополнительные расходы в 1973 году, связанные с изменениями, произошедшими в марте этого года, составят сумму приблизительно в 9 млн. долл. США. Еще не подсчитаны расходы, связанные с дальнейшей ревальвацией швейцарского франка с марта текущего года.

Прогнозы на 1974-1975 годы

40. Результатом ревальваций в марте 1973 года явилось добавление суммы 8,6 млн. долл. США к предусмотренной смете за каждый год в 1974 и 1975 годах.

МОТ

Двухгодовой период 1970-1971 годов

41. Возросшие расходы МОТ в результате изменения валютных курсов в мае и августе 1971 года были покрыты в рамках бюджетных средств.

Двухгодовой период 1972-1973 годов

42. Программа и бюджет МОТ на 1972-1973 гг. включали статьи расходов в швейцарских франках по курсу 4,32 франка за 1 долл. США с учетом валютных курсов конца 1970 года для расходов в других валютах. Подсчитанные дополнительные расходы, связанные с изменением валютных курсов в 1971 году, которое привело, в частности к курсу 3,84 швейцарских франка за 1 долл. США, составили 5,57 миллиона долл. США на основе утвержденного бюджета в сумме 71 503 000 долл. США. На сессии Конференции в 1972 году предложение об обложении членов дополнительными взносами на общую сумму 4,75 млн. долл. США было снято что означало, что все дополнительные затраты за двухгодовой период нужно было покрыть в рамках утвержденного бюджета. В свете финансовых трудностей Организации программа работы МОТ на 1972-1973 годы была сокращена до уровня, соответствующего сумме расходов приблизительно в 59 млн. долл. США по первоначально предусмотренному валютному курсу и ценам. Ожидается, что для выполнения этой сокращенной программы подлежащие покрытию дополнительные затраты в результате всех изменений валютных курсов с 1971 до апреля 1973 года в течение двухгодового периода потребуются сумма приблизительно в 7,8 млн. долларов США.

Двухгодовой период 1974-1975 годов

43. Предложения по программе и бюджету на 1974-1975 гг. на общую сумму в 83 669 000 долл. США были составлены на основе валютных курсов конца 1972 года, в том числе курса в 3,8 швейцарских франка за один доллар США. Однако имело место дальнейшее изменение валютных курсов, которое продолжалось в момент рассмотрения этих предложений Советом управляющих в феврале-марте 1973 года. Соответственно Совет решил вновь рассмотреть проблему финансирования программы на 1974-1975 гг. на своей сессии, которую он проведет до Конференции (май-июнь), и одновременно передать государствам-членам первоначально составленный проект программы и бюджета с изменениями, которые внес Генеральный директор, с тем чтобы учесть предложения членов Совета. На состоявшейся перед Конференцией сессии Генеральный директор представил дополнительные предложения, учитывающие новые изменения валютных курсов. Эти предложения предусматривали переоценку расходов проекта программы и бюджета на основе курса в 3,11 швейцарских франков за один доллар США, что потребует дополнительно к первоначальным предложениям сумму в 13,2 млн. долл. США.

44. Совет управляющих принял ряд решений в отношении проблемы финансирования. Он постановил учредить рабочую группу по изучению ряда вопросов, касающихся влияния на бюджет изменений валютных курсов как в отношении программы и бюджета в 1974-1975 гг., так и в отношении долгосрочной перспективы; на 1974-1975 гг. рабочая группа, среди прочего, должна изучить возможность дополнительных сбережений в бюджете без ущерба выполнению основной задачи организации, а также определить сумму, которую целесообразно было бы изъять из Фонда оборотных средств. Совет управляющих рекомендовал Конференции часть дополнительных расходов в 3,3 млн. долл. США от общей суммы 6,6 млн. долл. США покрыть с помощью внутренних мероприятий, включая окончательные сокращения в статьях бюджета и перенесение сроков выполнения некоторых мероприятий на период после 1975 года, перенесение сроков выполнения других видов деятельности с 1974 года на 1975 год, а также использование прибыли, полученной в 1973 году в результате валютных операций. Оставшаяся сумма в 3,3 млн. долл. США, которую нужно изыскать в 1974 году, будет добавлена к обложению государств-членов за этот год с условием, что эти средства не будут распределены или израсходованы до тех пор, пока Совет управляющих не примет решения о соответствующих мерах после изучения доклада своей рабочей группы. Вопрос о финансировании программы в 1975 году остался открытым. Совет управляющих решил изучить этот вопрос на основе выводов рабочей группы и представить Конференции соответствующие предложения на ее сессии 1974 года. Конференция утвердила эти рекомендации Совета управляющих.

ФАО

Двухгодовой период 1970-1971 годов

45. Итальянская лира не была затронута процессом девальвации в мае 1971 года, однако отмена твердого курса на доллар в августе этого года привела к дополнительным расходам в сумме 180 000 долл., США. Вся эта сумма, впрочем, была покрыта посредством сбережений в рамках бюджета.

Двухгодовой период 1972-1973 годов

46. Дополнительные расходы за двухгодичный период 1972-1973 гг., связанные с изменением валютных курсов в августе и декабре 1971 года, а также с последующими изменениями валютного курса лиры, исчислялись в сумме 3 743 000 долларов США. Ожидается, что меры по экономии, принятые Генеральным директором в 1972 году и продолжавшиеся в 1973 году, позволят изыскать достаточные средства для покрытия этих дополнительных расходов, а также дополнительных затрат, возникших в 1972-1973 году вследствие инфляционных тенденций, если не будет дальнейшего снижения стоимости доллара по отношению к лире в течение оставшейся части двухгодичного периода 1972-1973 гг.

Меры предосторожности в отношении будущих двухгодичных периодов

47. С сентября 1971 года, почти в самом начале настоящего кризиса, Финансовый комитет ФАО стремился изыскать пути к более эффективной защите организаций от будущей валютной неустойчивости. На своей двадцать седьмой сессии в мае-июне 1972 года Финансовый комитет рассмотрел ряд альтернативных предложений:

- a) просить правительство страны пребывания предоставить дополнительные средства;
- b) использовать золото в качестве основы;
- c) использовать в качестве основы специальные права заимствования;
- d) использовать другие валюты, помимо доллара США, при составлении бюджетов и определений суммы обложений;
- e) составлять бюджеты и определять суммы обложений на основе валюты страны пребывания;
- f) увеличить размеры Фонда оборотных средств; и
- g) создать специальный резерв.

Комитет решил, что два из этих предложений, а именно a и g стоят дальнейшего рассмотрения, и обратился с просьбой к Генеральному директору изучить их более подробно наряду с другой альтернативой - возможностью обратиться к государствам-членам с просьбой выплачивать часть своих взносов в итальянской лире, поскольку 60 процентов платежей ФАО производятся в этой валюте.

48. Генеральный директор дал ответ Финансовому комитету на его двадцать восьмой сессии в октябре 1972 года. По его мнению, было бы целесообразно обратиться к итальянскому правительству с просьбой оказать финансовую помощь для покрытия дополнительных расходов организации. Правительство уже предоставило участок для штаб-квартиры по арендной ставке в один доллар в год, включая основные расходы по содержанию, ремонту и изменениям. Привилегии, которые правительство предоставило персоналу ФАО, способствовали снижению надбавок к заработной плате в связи с уровнем стоимости жизни и, наконец, Италия сделала чрезвычайный взнос в фонд ФАО в подтверждение своего живого интереса к целям и деятельности организации.

49. Генеральный директор был согласен с тем, что определенный процент взносов в лире позволил бы организации ослабить последствия повышательным колебаниям лиры и изменениям в отношении итальянской валюты к доллару, однако это потребует некоторых изменений в финансовых правилах ФАО. Например правило 5.6, которое в настоящее время предусматривает, чтобы платежи в лире производились по валютному курсу в отношении к доллару, сложившемуся в первый рабочий день января или к фактическому курсу в день платежа, в зависимости от того, какой выше, должно учитывать не январский курс, а тот, который был предусмотрен в период утверждения бюджета.

50. Организации, естественно, и впредь придется нести дополнительные расходы вследствие укрепления по отношению к доллару курса других валют, в которых производятся платежи, кроме того, могут возникнуть трудности, связанные со временем выплаты взносов, особенно, если государства-члены будут выплачивать их частично в лирах и частично в долларах в различное время года. Необходимость решить, в какой пропорции будет выплачиваться задолженность за прошлые годы, вызовет новые трудности, и государства-члены сами могут столкнуться с административными осложнениями, если им придется выплачивать взносы в двух валютах.

51. По мнению Генерального директора, наилучшим решением проблемы покрытия внебюджетных дополнительных расходов, связанных с валютными изменениями и инфляцией, было бы создание специального резерва, однако Финансовый комитет не согласился с тем, что это будет лучшим ответом на ускоренные темпы инфляции. Генеральный директор предложил тогда на двадцать девятой сессии Комитета, состоявшейся в апреле 1973 года, создать специальный резервный фонд для использования исключительно в целях финансирования дополнительных расходов,

связанных с валютными колебаниями. Такой фонд можно было бы финансировать по статье "Прочие доходы в 1974-1975 году", а также из будущих бюджетов на двухгодичный период и будущих кассовых излишков, пока этот фонд не достигнет предусмотренной суммы в 4 млн. долл. США. Изъятие сумм из фонда подлежит обсуждению в Финансовом комитете и утверждению Советом. В то же время Генеральный директор предложил увеличить уровень Фонда оборотных средств, с тем чтобы создать более твердое равновесие между утвержденным бюджетом и размером фонда. Это позволит также до некоторой степени покрыть связанные с инфляцией внебюджетные расходы, которые невозможно оплатить из сбережений.

52. По мнению Финансового комитета, создание специального резервного фонда в конечном счете не будет правильным решением проблемы, поскольку предполагается, что создание такой единицы будет носить постоянный характер, тогда как организация пытается решить проблему временного характера. Источники средств, которые Генеральный директор предложил для фондирования специального резервного фонда вместе с теми источниками, которые были предложены в качестве средств увеличения Фонда оборотных средств, Комитет рекомендовал перевести на замороженный счет на 1974-1975 гг. В случае необходимости их можно будет использовать для кассовых потребностей, при условии обсуждения этого вопроса в Финансовом комитете и утверждения в Совете для покрытия внебюджетных дополнительных расходов, связанных не только с валютными изменениями, но и с инфляционными тенденциями. Совет согласился с этим предложением и рекомендовал Конференции ФАО принять их.

ЮНЕСКО

Двухгодовой период 1971-1972 годов

53. Валютные изменения в мае и августе 1971 года не затронули французский франк и поэтому не оказали какого-либо влияния на операцию ЮНЕСКО в 1971 году. Однако ревальвация франка с 5,55 до 5,22 за один доллар США по Смитсоновскому соглашению от декабря 1971 года, за которым последовали более широкие колебания, привела к дополнительным расходам в 1972 году, исчисляемым в сумме приблизительно 3,3 млн. долл. США. Из этой суммы 1 150 000 долл. США можно было покрыть путем использования статьи на амортизацию расходов по строительству нового здания, которое было отложено, а на оставшуюся сумму была представлена дополнительная смета.

54. Исполнительный совет ЮНЕСКО учредил Специальный комитет, в задачу которого входило изучение влияния валютной ситуации на финансирование бюджета и представление доклада Исполнительному совету на его девяностой сессии в октябре 1972 года. Полномочия Комитета были следующими:

- " i) изучить вопрос о бюджетных валютах Организации, в частности, вопрос о том, следует ли сохранить систему, при которой существует только одна бюджетная валюта (т.е. доллар США) или принять новую систему с использованием нескольких бюджетных валют, которыми могут быть валюты, используемые Организацией для производства основных платежей;
- ii) пересмотреть вопрос о валютах, в которых государства-члены выплачивают свои взносы, и изучить возможность разрешения государствам-членам выплачивать свои взносы в различных валютах с учетом пропорций, в которых Организация использует такие валюты в своих расходах;
- iii) изучить вопрос о валютных курсах, по которым Организация определяла бы ценность бюджетной валюты или валют, а также валют, в которых государства-члены могут выплачивать свои взносы, и
- iv) учесть другие факторы, относящиеся к изучению этих проблем".

55. В документации, представленной Специальному комитету, секретариат ЮНЕСКО определил основные статьи расходов, которые были затронуты валютными изменениями:

- а) оклады, надбавки и взносы в пенсионный фонд персонала категории общего обслуживания в штаб-квартире;

- б) общее обслуживание, включая снабжение и материалы, аренду, коммунальные услуги, выплату по займам во французских франках для строительства здания и т.д., и
- с) изменения в коррективах по месту службы для персонала категории специалистов.

Первые две статьи связаны с тем обстоятельством, что задолженность выражалась и выплачивалась во французских франках и что для приобретения определенной суммы франков потребовалось гораздо большая сумма долларов, чем это было предусмотрено в бюджете.

56. Причины третьей статьи расходов носят еще более сложный характер, поскольку обязательства по выплате заработной платы и надбавок для сотрудников категории специалистов и более высоких категорий выражались в долларах США. Для компенсации повысившейся стоимости жизни для этого персонала выплачивались коррективы по месту службы, и одним из элементов стоимости жизни служит валютный курс, определяющий сумму в местной валюте, которую персонал фактически получает как текущий эквивалент ценности его заработной платы, основанный на долларе. В случае снижения ценности доллара снижается также эквивалент в местной валюте, поэтому показатель коррективов по месту службы следует определять заново, что в конечном счете, ведет к увеличению самих коррективов по месту службы 6/.

57. Закончив обзор последствий девальвации доллара для финансового положения Организации Специальный комитет подробно рассмотрел следующие предложения, направленные на решение этой проблемы:

- а) предусмотреть, что часть взносов всех государств-членов устанавливается во французских франках и исчисляется на основе разменного курса на день голосования по бюджету;
- б) возможность создания "расчетной единицы", которая будет связана с паритетом доллара по отношению к золоту на день голосования по бюджету;
- с) уплата взносов с использованием специальных прав позаимствования;

6/ Представляется целесообразным столь подробно излагать анализ ЮНЕСКО, поскольку определенные в нем элементы составляют основу, на которой организации исчисляют свои дополнительные расходы. Кроме того, они выявляют проблемы, на решение или по крайней мере на уменьшение которых должны быть направлены любые предварительные меры, рассмотренные в настоящем исследовании.

- d) создание специального резервного фонда с целью компенсации последствий валютных изменений;
- e) дальнейшее составление бюджета и определение взносов в долларах США и ликвидация последствий от изменений разменных курсов путем административной экономии;
- f) предусмотреть, что все государства-члены будут нести свою долю любых убытков и получать свою долю выгоды, являющиеся результатом колебаний в разменных курсах.

58. Комитет согласился с тем, что использование расчетной единицы (альтернатива b) будет слишком сложным и что использование специальных прав заимствования (альтернатива c) не будет практическим решением с учетом существующих в настоящее время норм и практики МВФ. Что касается e и f, то Комитет был согласен с тем, что важно покрывать дополнительные расходы путем экономии в максимально возможной степени; мнения разделились, однако, относительно того, как толковать слова "в максимально возможной степени" в отношении этой программы. Большинство Комитета согласилось с тем, что, если возникнут обстоятельства, при которых все дополнительные расходы нельзя будет покрыть путем экономии, необходимо будет найти какую-либо иную возможность для обеспечения дополнительных ресурсов.

59. Совет директоров принял выводы Комитета и согласился с тем, что следует провести дополнительное исследование альтернатив a — выплаты части взносов государств-членов (40 процентов) во французских франках и d — создания в качестве долгосрочного решения специального резерва из бюджетных излишков и/или прочих поступлений. Также, среди прочего, он согласился с тем, что последовательность практики, существующей в рамках системы Организации Объединенных Наций, в большой степени желательна, и что в настоящее время бюджет следует по-прежнему составлять, а взносы устанавливать в долларах США.

Двухгодовой период 1973-1974 годов

60. Генеральный директор информировал Совет директоров ЮНЕСКО на его девяносто второй сессии в апреле-мае 1973 года о том, что общим результатом недавних валютных изменений будет возникновение дополнительных расходов в размере 10,3 млн. долл. США по бюджету 1973-1974 годов, в котором расходы, исчисляемые во французских франках, были рассчитаны по курсу 5,01 франка за доллар США. Экономическая инфляция вызовет дополнительное увеличение расходов на 7,6 млн. долл. США. Рассмотрев доклад, представленный его Финансовой и административной комиссией, Совет директоров, осуществляя полномочия, возложенные на него Генеральной конференцией, согласился с дополнительной сметой в размере приблизительно 3 млн. долл. США, с тем чтобы частично покрыть дополнительные расходы в сумме 10,3 млн. долл., возникшие в результате валютных изменений.

61. Что касается остальной суммы, Генеральному директору было предложено сделать Совету в сентябре 1973 года предложения относительно деятельности по программе на 1973-1974 годы, которая будет отложена или отменена в том случае, если будет рассматриваться решение о сокращении этой программы. Также Совет просил Генерального директора немедленно обратить внимание государств-членов на возможную необходимость созыва чрезвычайной сессии Генеральной конференции в октябре 1973 года, с тем чтобы определить новые меры, которые могут стать необходимыми для обеспечения здорового финансового управления Организацией в 1973-1974 годах. Совет рассмотрит на своей сентябрьской сессии возможность созыва такой чрезвычайной сессии Генеральной конференции. Со времени сессии Совета, состоявшейся в апреле-мае (1973 года), ЮНЕСКО подсчитала (по состоянию на 1 июня 1973 года), что дальнейшие валютные колебания привели к дальнейшим дополнительным расходам в размере 1,2 млн. долл. США. Из 7,6 млн. долл. США, необходимых на дополнительные расходы в результате инфляции, 4,3 млн. долл. были покрыты из Резерва ассигнований в бюджете 1973-1974 годов; остальные 3,3 млн. долл. необходимо будет покрыть путем экономии.

ВОЗ

Бюджет на 1971 год

62. Возросшие бюджетные потребности на 1971 год (составляющие приблизительно 1,2 млн. долл. США), возникшие в результате ревальвации швейцарского франка в мае 1971 года и изменения расчетного курса Организации Объединенных Наций в октябре 1971 года, были покрыты за счет сокращения различных программ и другой деятельности Организации.

Бюджет на 1972 год

63. Ревальвация швейцарского франка в мае 1971 года увеличила бюджетные потребности на 1972 год приблизительно на 1,3 млн. долл. США, из которых 300 000 долл. США были покрыты путем отсрочки или сокращения ряда видов деятельности в штаб-квартире, а остальная сумма - путем сокращения темпов роста Счета по заключительным выплатам. Дополнительные потребности (2 445 000 долл. США), возникшие в результате паритетных изменений, происшедших в декабре 1971 года, финансировались, с одобрения Всемирной ассамблеи здравоохранения, путем перевода 1 769 186 долл. США (что составляет 7/12 взноса Китая в 1972 году) из части нераспределенного резерва бюджета в эффективный рабочий бюджет, а также путем использования случайных поступлений в сумме 675 814 долл. США.

Бюджет на 1973 год

64. Дополнительные потребности на 1973 год, возникшие в результате паритетных изменений в декабре 1971 года, предположительно оценивались в 2 844 000 долл. США; эта сумма была включена в общий бюджет, утвержденный на 1973 год. Стало возможным покрыть эти потребности за счет установленных для Китая взносов в 1973 году и не потребовалось никаких дополнительных начислений.

65. Последующие валютные изменения, произошедшие по апрель 1973 г. включительно, по предположениям, потребуют дополнительных средств в сумме в общей сложности 4 821 100 долл. США. 26-я Всемирная ассамблея здравоохранения постановила, что эти расходы, к которым было добавлено 673 000 долл. США на непредвиденные увеличения стоимости жизни, должны быть финансированы в размере 1 985 600 долл. США путем сокращения кредитов на счет по заключительным выплатам в 1973 году, а в том, что касается остальной части, - путем ассигнования 3 508 500 долл. США из случайных поступлений.

Бюджет на 1974 год

66. Первоначальная смета ВОЗ на 1974 год в сумме 100 250 000 долл. США была рассчитана на основе разменных курсов, действовавших во время ее подготовки, причем расчетный курс швейцарского франка составлял 3,84 франка за доллар США. Последующие изменения обменных курсов, имевшие место по апрель 1973 года включительно, привели к дополнительным потребностям в размере 6 078 800 долл. США, и 26-я Всемирная ассамблея здравоохранения утвердила эффективный рабочий бюджет на 1974 год в размере 106 328 800 долл. США.

ИКАО

Финансовый период 1972-1973-1974 годов

67. Отмена твердого разменного курса канадского доллара, объявленная 1 июня 1970 года, вызвала дополнительные расходы в долларах США лишь для ИКАО. Произшедшие изменения в соотношении между канадским долларом и долларом США составили с мая 1970 года, в среднем, 8 процентов. Постепенно доллар США упал с 1,08 канадского доллара до паритета. ИКАО покрыла возросшие в 1970 и 1971 годах расходы путем дополнительных ассигнований, а в 1972 и 1973 годах - путем экономии. Трехгодичный бюджет ИКАО на 1972-1973-1974 годы был утвержден в июле 1971 года, когда расчетный курс для канадского доллара составлял 1,02 за доллар США. Действительный средний курс, реализованный в 1972 году, составил 0,99 канадского доллара за доллар США, и в настоящее время курс на обе эти валюты находится на паритете. Наблюдались также колебания паритетов валют, используемых региональными управлениями ИКАО, однако общие последствия

для текущего бюджета предположительно оцениваются в сумме 215 000 долл. США в 1972 году, 290 000 долл. США в 1973 году и 270 000 долл. США в 1974 году.

ВМО

Годовой бюджет на 1971 год

68. Увеличение расходов, возникшее в результате ревальвации в мае и октябре 1971 года, составило, по предварительным расчетам, 205 000 долл. США и было полностью покрыто путем сбережений, полученных в результате принятия строгих мер по экономии средств в течение этого последнего года пятого финансового периода (1968-1971 годы).

Шестой финансовый период (1972-1975 годы)

69. Шестой Всемирный метеорологический конгресс утвердил бюджет на этот период в апреле 1971 года, то есть, - до возникновения валютных изменений. Двадцать четвертая сессия Исполнительного комитета (май 1972 года) признала, что в отношении возросших расходов в долларах США на оклады и надбавки будет необходимо применить предоставленные ей Конгрессом полномочия по принятию обязательств по дополнительным расходам по бюджету на четырехлетний период, в случае необходимости, на основе представленной Генеральным секретарем дополнительной сметы и в той степени, в какой эти дополнительные расходы нельзя покрыть с помощью мер экономии.

70. Также было признано, что на более поздней стадии данного финансового периода может возникнуть необходимость обратиться к членам организации с просьбой утвердить дополнительные расходы (возникающие не в результате увеличения окладов).

Годовой бюджет на 1972 год

71. Годовой бюджет на 1972 год был также утвержден в мае 1971 года до начала валютных колебаний. Поэтому явилась необходимость в дополнительной смете на 1972 год в размере 419 330 долл. США, которая была утверждена в мае 1972 года.

Годовой бюджет на 1973 год

72. Утвержденный (в мае 1972 года) бюджет на 1973 год, включал 522 395 долл. США на увеличение окладов и дополнительные расходы в долл. США в результате валютных колебаний и изменений в стоимости жизни; в настоящее время запрашивается дополнительная сумма в размере 715 600 долл. США по дополнительной смете на 1973 год, которая будет рассмотрена в сентябре 1973 года.

Годовой бюджет на 1974 год

73. Смета на 1974 год, которая также должна быть рассмотрена в сентябре 1973 года, показывает, что для покрытия общих дополнительных расходов, возникших в результате ревальвации валюты и изменений в стоимости жизни, потребуется сумма в 2 018 000 долл. США.

ИМКО

74. Последствия колебаний разменного курса фунта стерлингов и доллара США предположительно оцениваются в сумме около 13 000 долл. США за период с октября по декабрь 1971 года, и около 70 000 долл. США - в 1972 году. Помимо того, потери при обмене валюты, возникшие в результате несоответствия между расчетным курсом Организации Объединенных Наций и существовавшими рыночными ставками, составили около 11 000 долл. США в 1971 году и около 4 000 долл. США - в 1972 году. Если предположить, что расчетный курс в марте-мае этого года, составляющий 0,408 ф. ст. за доллар США, останется в силе до конца 1973 года, предполагаемые дополнительные расходы в долларах США на этот год составят около 30 000 долл. США.

75. Учитывая паритетные изменения фунта стерлингов в 1971 году, Ассамблея ИМКО включила в бюджет на 1972-1973 годы ассигнования на непредвиденные случаи, с тем чтобы компенсировать валютные колебания, а Совет обсудил предложение о том, чтобы в будущем бюджет организации составлялся в фунтах стерлингов. Повседневные расчеты уже теперь ведутся в этой валюте и, по предположениям, в ней производится около 90 процентов всех расходов.

76. Совет вновь обсудил это предложение в ходе своей тридцатой сессии в июне 1973 года и постановил пересмотреть этот вопрос на будущей сессии. Пока бюджет будет по-прежнему составляться в долларах США.

77. В связи с этим предложением, поступившим в Совет ИМКО, является существенным тот факт, что договаривающиеся стороны в ГАТТ уже согласились составлять бюджет и исчислять свои взносы в местной валюте штаб-квартиры ГАТТ, т.е. в швейцарских франках, и что Исполнительный комитет ВМО рассматривает аналогичное предложение.

МАГАТЭ

Бюджет на 1971 год

78. Увеличение расходов, происшедшее в результате ревальвации в мае 1971 года, исчисляется в 280 000 долл. США; была утверждена дополнительная смета. Однако строгие меры, направленные на сокращение расходов, позволили отказаться от использования дополнительных ассигнований.

Бюджет на 1972 год

79. Строгие меры по экономии, принятые в 1972 году, привели к сбережениям, которые оказались более чем достаточными для покрытия дополнительных расходов, возникших в результате валютных изменений и предположительно составивших около 860 000 долл. США.

Бюджет на 1973 год

80. Выравнивание валютных курсов, происшедшее со времени подготовки бюджета на 1973 год, привело к дополнительным расходам, составившим по предварительным подсчетам 568 000 долл. США. Предполагается, что в результате непредвиденных увеличений стоимости жизни и роста цен дальнейшие дополнительные расходы составят в общей сложности 724 000 долл. США. Существует надежда на то, что меры по экономии покроют около 972 000 долл. США дополнительных расходов, а оставшаяся сумма составит 320 000 долл. США, для покрытия которой запрашиваются дополнительные ассигнования. 70 000 долл. США будут покрыты за счет излишков наличных средств от предыдущих лет и за счет прочих различных поступлений и взносов новых членов. Остаток в сумме 250 000 долл. США должен быть покрыт за счет дополнительных обложений государств-членов.

Бюджет на 1974 год

81. Генеральный директор предполагает, что его первоначальный проект бюджетной сметы на 1974 год должен быть увеличен на 2 100 000 долл. США, с тем чтобы компенсировать последствия девальвации доллара США в феврале 1973 года и влияние его на разменный курс австрийского шиллинга. Он предложил включить в резолюцию об ассигнованиях на 1974 год новый раздел, предусматривающий дополнительные ассигнования средств, но не использовать эти ассигнования без предварительного разрешения Совета управляющих.

ПРООН

82. Показанные в добавлении III цифры не включают каких-либо данных по ПРООН, средства которой составляются из добровольных взносов и большей частью рассчитываются совершенно независимо от средств регулярного бюджета учреждений. Любые предложения относительно сокращения воздействия валютных изменений на бюджеты, основанные на обложениях, вероятно, не будут подходить для ПРООН. Тем не менее, для иллюстрации того, как на ПРООН отражается сложившееся положение, можно отметить, что ПРООН предположительно оценивает свои чистые дополнительные расходы в связи с 10-процентной девальвацией доллара США в феврале 1973 года в сумме 6,5 млн. долларов США.

ДОБАВЛЕНИЕ II

ИЗМЕНЕНИЯ В РАСЧЕТНОМ КУРСЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПЯТИ ВАЛЮТАМ "ШТАБ-КВАРТИР" В ПЕРИОД С ИЮНЯ 1968 ГОДА ПО МАЙ 1973 ГОДА

<u>Дата</u>	<u>Разменный курс по отношению к долл. США</u>
<u>Австрийский шиллинг</u>	
I июня 1968 года	25,83 шиллинга
I июня 1971 года	24,95 "
I октября 1971 года	24,10 "
I января 1972 года	23,70 "
I февраля 1972 года	23,30 "
I июля 1972 года	23,00 "
I ноября 1972 года	23,20 "
I марта 1973 года	21,00 "
<u>Французский франк</u>	
I июня 1968 года	4,90 франка
I октября 1968 года	4,94 "
I августа 1969 года	5,55 "
I января 1971 года	5,52 "
1971 год	5,55 "
I января 1972 года	5,22 "
I февраля 1972 года	5,14 "
I марта 1972 года	5,08 "
I апреля 1972 года	5,04 "
I июня 1972 года	5,01 "
I декабря 1972 года	5,05 "
I января 1973 года	5,11 "
I февраля 1973 года	5,07 "
16 февраля 1973 года	4,65 "
I марта 1973 года	4,60 "
I апреля 1973 года	4,53 "
I мая 1973 года	4,55 "

ДОБАВЛЕНИЕ II (продолжение)

Итальянская лира

I июня 1968 года	625 лир
I октября 1968 года	623 "
I июля 1969 года	627 "
I января 1971 года	624 "
I сентября 1971 года	615 "
I января 1972 года	592 "
I апреля 1972 года	582 "
I марта 1973 года	562 "
I апреля 1973 года	580 "

Швейцарский франк

I июня 1968 года	4,32 франка
I июня 1971 года	4,08 "
I октября 1971 года	3,95 "
I января 1972 года	3,84 "
I октября 1972 года	3,80 "
I февраля 1973 года	3,67 "
I марта 1973 года	3,41 "
I апреля 1973 года	3,23 "
I июня 1973 года	3,03 "

Фунт стерлингов

I июня 1968 года	0,4167 фунта
I октября 1971 года	0,404 "
I января 1972 года	0,392 "
I февраля 1972 года	0,386 "
I апреля 1972 года	0,383 "
I июля 1972 года	0,411 "
I ноября 1972 года	0,426 "
I марта 1973 года	0,408 "
I июня 1973 года	0,396 "

ДОБАВЛЕНИЕ III

МИНИМАЛЬНЫЕ ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РАСХОДЫ, ВОЗНИКШИЕ
В РЕЗУЛЬТАТЕ ВАЛЮТНЫХ ИЗМЕНЕНИЙ, ПРОИСШЕДШИХ В ТЕЧЕНИЕ
ПЕРИОДА С МАЯ 1971 ПО МАЙ 1973 ГОДА

ФИНАНСОВЫЙ ГОД

	<u>1971 год</u> (в долл.США)	<u>1972 год</u> (в долл.США)	<u>1973 год</u> (в долл.США)	<u>1974 год</u> (в долл.США)	<u>1975 год</u> (в долл.США)
ООН	1 100 000	3 300 000	9 000 000	8 600 000	8 600 000
МОТ	?	3 900 000 ^{1/}	3 900 000 ^{1/}	6 600 000 ^{2/}	6 600 000 ^{2/}
ФАО	180 000	1 871 500 ^{1/}	1 871 500 ^{1/}	?	?
ЮНЕСКО	-	3 300 000	5 766 500 ^{3/}	5 766 500 ^{3/}	-
ВОЗ	1 200 000	3 745 000	7 665 100	6 078 000	-
ИКАО	-	215 000	290 000	270 000	-
ВМО	205 000	419 330	1 099 000	1 759 000	-
ИМКО	24 000	74 000	30 000	?	?
МАГАТЭ	280 000	860 000	1 568 000	2 100 000	-
	<u>2 989 000</u>	<u>17 684 830</u>	<u>31 190 100</u>	<u>31 173 500</u>	<u>15 200 000</u>

1/ Половина общей сметы на 1972-1973 годы: 7 800 000 долл.США - для МОТ; 3 743 000 долл.США - для ФАО.

2/ Половина общей сметы на 1974-1975 годы: 13 200 000 долларов США.

3/ Половина общей сметы на 1973-1974 годы: 11 533 000 долларов США.

ДОБАВЛЕНИЕ IV

КОРРЕКТИВЫ ПО МЕСТУ СЛУЖБЫ

Выдержка из документа ЕСПА/S.15/8, представленного на пятнадцатой сессии Комитета экспертов по коррективам по месту службы

"64. Коррективы в связи с колебаниями разменных курсов валюты. Оклады и надбавки на стоимость жизни ("коррективы по месту службы"), выплачиваемые сотрудникам, набираемым на международной основе, подсчитываются в долларах США, хотя, как правило, они выплачиваются полностью или в значительной мере в валюте страны места службы. Когда происходит изменение разменного курса, применявшегося для пересчета ежемесячных окладов и надбавок сотрудников в эквивалент в местной валюте, то в этом случае соответственным образом происходит уменьшение или увеличение показателя корректива по месту службы. Обычно для сотрудников, работающих в штаб-квартирах различных организаций (потребительские расходы которых за пределами данного района невелики), общий показатель корректива по месту службы умножается на цифру отношения прежнего разменного курса к новому разменному курсу. Для тех мест службы, где расходы сотрудников за пределами данного района относительно велики, часть показателя корректива по месту службы, соответствующая этим расходам, не изменяется, поскольку на ней не сказываются изменения курса валюты страны места службы. Однако изменения, происходящие в ценах на товары, покупаемые за границей, непосредственно учитываются в данном показателе ввиду изменения их стоимости, выраженной в долларах США.

65. В течение какого-либо периода, когда соотношение доллара США и валюты стран за пределами места службы не изменяется, изменение цен на товары, купленные за границей, будет одинаковым, независимо от того, какая из валют использовалась для определения цен. Однако, когда происходит изменение в соотношениях между курсами валют, то это сказывается на затратах сотрудника в долларах США на приобретение этих товаров. Так, в результате девальвации доллара США в 1971 и 1973 годах стоимость в долларах товаров, закупаемых вне данного района в Западной Европе, увеличилась примерно на 20 процентов; в тех же пределах увеличилась в долларах и стоимость отпуска на родину и затрат на образование в этих странах. Это не относилось к некоторым товарам, в частности к товарам, производимым в Соединенных Штатах Америки.

66. Комитет экспертов по крррективам по месту службы утвердил специальное правило, применимое к положению в Монреале. Оклады сотрудников ИКАО в этом городе выплачиваются не в канадских долларах, а непосредственно в долларах США, и, для урегулирования сложившегося положения, при котором на стоимости жизни международных сотрудников (расходы которых производятся, в основном, в канадских долларах) сказывалась отмена твердого разменного курса канадского доллара по отношению к доллару США, было решено, что показатель корректива по месту службы должен исчисляться ежемесячно на основе средней величины разменных курсов, используемых ИКАО при заключении не связанных с выплатой зарплаты сделок и существующих в последний рабочий день данного и каждого из трех предшествующих месяцев.

67. Когда применяется новый разменный курс при подсчете текущего показателя коррективов по месту службы, то цифровые данные показателей за четыре предшествующих календарных месяца пересчитываются по новому курсу, с учетом, в отношении некоторых показателей коррективов по месту службы, ограничений, упомянутых в пункте 64, исключительно в целях применения "правила четырех месяцев" 1/. Для большинства отделений на местах, где показатели пересчитываются только один раз в год или один раз в два года, последствия нового разменного курса оцениваются, когда он вступает в силу, чтобы решить, следует ли перевести данное место службы в более высокий класс "коррективов по месту службы", если произошла ревальвация местной валюты, или в более низкий класс, в случае ее девальвации.

68. Частичные коррективы по месту службы. Когда происходит изменение разменного курса, применяемого в каком-либо месте службы, то в этом случае, в зависимости от определенных условий, может применяться временный частичный "корректив по месту службы". Основное условие для применения позитивного частичного корректива по месту службы состоит в том, что когда происходит переоценка коррективов по месту службы на основе измененного обменного курса, то последний показатель коррективов по месту службы становится выше по меньшей мере на два пункта (например, с I31,3 до I33,3). В этом конкретном

1/ "Правило четырех месяцев" применяется в отношении места службы в Центральных учреждениях и в некоторых других районах, для которых показатели коррективов по месту службы подсчитываются на месячной основе. Так, например, для перевода в следующий более высокий класс надбавок на стоимость жизни или "корректива по месту службы" показатель по данному месту службы должен достигнуть по меньшей мере критического уровня следующего класса (например, II0, II5 или I20) и оставаться на этом уровне - или превысить его - в течение четырех месяцев. Дополнительные "коррективы по месту службы" выплачиваются вместе с окладом за следующий месяц.

примере выплачивается две пятых суммы соответствующего "корректива по месту службы". Если, с учетом девальвации, пересмотренный показатель корректива по месту службы, по крайней мере, на две единицы ниже критического уровня класса текущего корректива по месту службы в данной стране (например, показатель сократился с 131,3 до 127,6), в этом случае применяется негативный частичный "корректив по месту службы" (в данном конкретном случае, минус две пятых). Более значительное изменение показателя, вызванное крупной ревальвацией или девальвацией, приводит к применению более высокой доли позитивного или негативного "корректива по месту службы". Частичные коррективы по месту службы в конечном счете поглощаются в стандартном классе корректива по месту службы в обычном порядке функционирования системы коррективов по месту службы (включая там, где это применимо, "правило четырех месяцев")."

ДОБАВЛЕНИЕ V

ПРИБЛИЗИТЕЛЬНАЯ ПРОПОРЦИЯ РАЗЛИЧНЫХ ВАЛЮТ,
ПОЛУЧАЕМЫХ И РАСХОДУЕМЫХ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

		<u>Поступления</u>	<u>Расходы</u>
ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	В долларах США	93%	В долларах США 65%
	В фунтах стерлингов	4 1/2%	В швейцарских франках 20%
	В иных валютах	2 1/2%	В австрийских шиллингах 4%
			В иных валютах 11%
		<u>100%</u>	<u>100%</u>
МОТ	В долларах США фактически	<u>100%</u>	В швейцарских франках 70%
			В долларах США 25%
			В иных валютах 5%
			<u>100%</u>
ФАО	В долларах США	80%	В итальянских лирах 60%
	В итальянских лирах	20%	В долларах США 25%
			В иных валютах 16%
		<u>100%</u>	<u>100%</u>
ЮНЕСКО	В долларах США	82%	Во французских франках 50%
	Во французских франках	10%	В долларах США 35%
	В фунтах стерлингов	7%	В фунтах стерлингов 7%
	В иных валютах	1%	В иных валютах 8%
		<u>100%</u>	<u>100%</u>

ДОБАВЛЕНИЕ V (продолжение)

ВОЗ	В долларах США фактически	<u>100%</u>	В долларах США	37%
			В швейцарских франках	35%
			Во французских франках	6%
			В фунтах стерлингов	4%
			В иных валютах	<u>15%</u>
				<u>100%</u>
ВМО	В долларах США фактически	<u>100%</u>	В швейцарских франках	90%
			В долларах США	8 - 9%
			В иных валютах	1 - 2%
				<u>100%</u>
ИМКО	В долларах США	85-90%	В фунтах стерлингов	80 - 90%
	В фунтах стерлингов	10-15%	В иных валютах	10 - 20%
		<u>100%</u>		<u>100%</u>
МАГАТЭ	В долларах США	90-95%	В австрийских шиллингах	70%
	В австрийских шиллингах	5-10%	В долларах США	20%
		<u>100%</u>	В иных валютах	10%
				<u>100%</u>

Документ A/9008/Add.17

Восемнадцатый доклад

Бюджетная смета, пересмотренная с учетом решений, принятых Советом по торговле и развитию на второй части его двенадцатой сессии и на его тринадцатой сессии

Оригинал на английском языке
30 ноября 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря (A/C.5/1545), содержащий пересмотренную смету по разделу I4 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов на общую сумму в 416 000 долл.США, определенную на основе некоторых решений, принятых Советом по торговле и развитию на второй части его двенадцатой сессии и на его тринадцатой сессии. Консультативный комитет был информирован о том, что эта смета исчислена на основе обменного курса: 3,03 шв.фр. за 1 долл.США.

2. Основная часть испрашиваемых средств (342 000 долл.США) связана с наймом временного персонала: устных и письменных переводчиков, составителей кратких отчетов и прочего персонала по обслуживанию конференций с целью обслуживания мероприятий, проведение которых было определено или перенесено со времени составления первоначального календарного плана конференций на 1974-1975 годы. К этим мероприятиям относятся:

в долл. США

Седьмая сессия Комитета по промышленным товарам:
место проведения - Женева, срок - две недели;
с учетом ассигнований на сессионный Комитет
по нетарифным барьерам (перенесена на
1975 год) 262 000

Заседания Технического комитета Объединенной
консультативной группы по Международному
торговому центру: добавления к календарному
плану конференций - одна неделя в 1974 и
одна неделя в 1975 году 18 000

Специальная сессия Совета по торговле и развитию:
перенесена с 1973 на 1974 год; одна неделя... 62 000
342 000

3. Консультативный комитет не возражает против указанной суммы при условии, что Генеральный секретарь при окончательном утверждении календарного плана конференций на 1975 год, рассмотрит вопрос о наличии возможностей в рамках штатных должностей, прежде чем привлечь временный персонал по обслуживанию конференции, и что будут предприняты все усилия, с тем чтобы определить сроки проведения седьмой сессии Комитета по промышленным товарам, что позволило бы сократить до минимума использование временного персонала. Что касается заседаний Технического комитета Объединенной консультативной группы ЦМТ, то Консультативный комитет считает, что связанные с этим расходы будут поделены в обычном порядке между ЮНКТАД и ГАТТ.

4. Остальные испрашиваемые средства по разделу I4 включают 64 000 долл. США на оплату консультантов (восемь человеко-месяцев для предоставления технических консультаций специальной группе правительственных экспертов для рассмотрения проблем задолженности развивающихся стран и двенадцать человеко-месяцев для подготовки общих документов по технико-экономическому обоснованию исследования, связанного с международным кодексом поведения в области передачи технических знаний) и 10 000 долл. США на путевые расходы, связанные с деятельностью вышеупомянутой специальной группы. Консультативный комитет получил заверения в том, что эта деятельность носит сугубо вспомогательный характер по отношению к рабочим программам, указанным в разделе I4 предлагаемого бюджета по программам на 1974-1975 годы. Исходя из этого, Консультативный комитет не возражает против указанных сумм.

5. Как Генеральный секретарь указывает в пункте 4 своего доклада, добавочные расходы по разделу 14 потребуют соответствующих ассигнований в размере 71 000 долл. США по разделу 34 (Налогообложение персонала), которые будут компенсированы увеличением сметы поступлений на ту же сумму по разделу 1 сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала).

Документ A/9008/Add.18

Девятнадцатый доклад

Административные мероприятия для Центра по международной торговле

Оригинал на английском языке
30 ноября 1973 года

1. В своем седьмом докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов двадцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам указал о своем намерении надлежащим образом представить доклад по предложениям Генерального секретаря относительно административных мероприятий для Центра ЮНКТАД/ГАТТ по международной торговле (A/9008/Add.6, пункт 7).
2. В настоящее время Комитет получил записку Генерального секретаря (A/C.5/1533), в основу которой с новыми изменениями положен обзор административных мероприятий для Центра, проведенный исполнительными главами ЮНКТАД и ГАТТ, а также доклад по этому обзору, представленный Совету ГАТТ Генеральным директором ГАТТ 27 ноября 1972 года. Административные мероприятия, которые излагаются в записке Генерального секретаря, с определенными усовершенствованиями (резюмируемыми в пункте 9 записки Генерального секретаря), о внесении которых было принято решение в результате обзора, проведенного Административно-управленческим отделом в июне и июле 1973 года, фактически находятся в силе с 1 марта 1973 года.

3. Рассмотрев административные мероприятия, изложенные в записке Генерального секретаря, и в свете дополнительной информации, предоставленной Консультативному комитету представителями Генерального секретаря, Комитет находит, что эти мероприятия являются разумными.

4. Комитет отмечает, что в мероприятиях, охарактеризованных Генеральным секретарем, учтена рекомендация, вынесенная Комитетом в 1971 году 1/ и подтвержденная в 1972 году 2/, относительно передачи вспомогательного персонала Центра под непосредственный контроль Центра. В этой рекомендации предусматривался перевод в штатное расписание Центра тех должностей ГАТТ, работа на которых связана исключительно лишь с деятельностью Центра и оплата которых, начиная с 1972 года, должна финансироваться за счет совместного бюджета Центра. До разработки нынешних административных мероприятий Генеральный директор ГАТТ информировал Комитет о том, что, если эту рекомендацию необходимо выполнять, он не сможет полностью осуществлять возложенные на него обязанности, в которые входит ответственность за подписание контрактов и за удостоверение счетов Центра. В этой связи Комитет согласился повременить с выполнением этой рекомендации. Комитет в настоящее время удовлетворен, узнав о том, что изменения, охарактеризованные в пункте 13 приложения к записке Генерального секретаря (доклад, представленный Совету ГАТТ), включают в себя передачу в ведение директора (по программам) Центра функций сотрудника, уполномоченного удостоверять счета Центра, а также положение о наделении директора (по программам) Центра полномочиями выдавать контракты персоналу Центра после утверждения их Генеральным секретарем ЮНКТАД и Генеральным директором ГАТТ. Поскольку таким образом вероятно были устранены препятствия для выполнения рекомендации Комитета, Комитет полагает, что те должности в ГАТТ, которые используются для деятельности Центра и финансируются Центром, были переведены в штатное расписание Центра; однако Комитет еще не смог получить надежную информацию, подтверждающую это предположение.

5. Консультативный комитет на основании пункта 5d записки Генерального секретаря отмечает, что платежные ведомости выплаты и финансовая отчетность Центра будут находиться в ведении Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, а не в ведении самого Центра, как первоначально предлагалось (A/C.5/1533, приложение, пункт 13ii) Комитет был информирован

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, дополнение № 8 и исправление, пункт 247.

2/ Там же, двадцать седьмая сессия, дополнение № 8А документ A/8708/Add.1, пункт 13.

о том, что в подтверждение этого одна должность из штатного расписания Центра была передана Женевскому отделению.

6. Комитет также отмечает, что в результате проведенного АУО обзора языковое обслуживание Центра будет по-прежнему обеспечиваться на нынешней основе (т.е. сотрудниками, числящимися в штатном расписании Центра, но работающими в помещении ГАТТ) и что, используя механизм продажи публикаций, который имеется в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, Центр в то же время будет по-прежнему использовать свою систему бесплатного распространения публикаций среди развивающихся стран.

7. Поскольку в пункте 2 резолюции 2297 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1967 года Генеральный секретарь ЮНКТАД был уполномочен договориться с Генеральным директором ГАТТ о детальных административных мероприятиях 3/, а также в связи с тем, что мероприятия, изложенные в записке Генерального секретаря, были представлены на рассмотрение Совета ГАТТ и находятся в силе с 1 марта 1973 года, Консультативный комитет считает, что ему нет необходимости рекомендовать Генеральной Ассамблее одобрить эти мероприятия, и поэтому он лишь рекомендует Ассамблее принять их к сведению при условии, что их осуществление не приведет к увеличению доли Организации Объединенных Наций в расходах Центра.

3/ Пункт 2 постановляющей части сформулирован таким образом, что в нем даются полномочия по мероприятиям на 1968 год, но поскольку эти мероприятия разработаны не были, можно сказать, что нынешние мероприятия направлены на выполнение резолюции 2297 (XXII).

Документ A/9008/Add.19

Двадцатый доклад

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Доклад Совета по промышленному развитию о работе его седьмой сессии

Оригинал на английском языке
3 декабря 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Совета по промышленному развитию о работе его седьмой сессии 1/, уделив особое внимание тем вопросам, которые были переданы Генеральной Ассамблеей Пятому комитету (A/C.5/1525/Add.2):

а) Пункты 119-121 и приложение П, решение I (VII) (Регулярная программа технической помощи Организации Объединенных Наций по промышленному развитию);

б) Пункты 122-126 и приложение П, решение III (VII) (Увеличение числа и финансирование службы советников ЮНИДО по промышленному развитию на местах);

с) Пункты 127-133 и приложение П, решение II (VII), пункты 1 и 3 (Административная автономия ЮНИДО).

1 Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 16.

2. На основании письма Председателя Генеральной Ассамблеи от 31 октября 1973 года на имя Председателя Пятого комитета (A/C.5/1525/Add.2) Консультативный комитет отмечает, что рассмотрению Пятым комитетом вопросов о регулярной программе технической помощи и об увеличении числа и финансировании службы советников по промышленному развитию на местах должно предшествовать предварительное рассмотрение их Вторым комитетом. Второй комитет должным образом рассмотрел эти вопросы и рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект резолюции (A/9324, пункт 16, проект резолюции I).

3. Что касается регулярной программы технической помощи, то в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея "приветствует рекомендацию, содержащуюся в решении I (VII) Совета по промышленному развитию, об увеличении, начиная с 1975 года, планируемого уровня и бюджета регулярной программы технической помощи Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, причем дополнительные средства будут использованы для специальных мер в отношении наименее развитых стран". Консультативный комитет, напоминая о том, что он уже рассматривал этот вопрос в связи с пересмотренными сметными предположениями по бюджету на 1974-1975 годы, являющимся результатом решений Совета по промышленному развитию, принятых на его седьмой сессии (A/9008/Add.9, пункт 36), не имеет других замечаний по данному вопросу.

4. Вопрос об увеличении числа и финансировании службы советников ЮНИДО по промышленному развитию на местах рассмотрен Вторым комитетом в пункте 4 постановляющей части проекта резолюции, в котором Генеральная Ассамблея без ущерба для нынешнего обсуждения Советом управляющих ПРООН вопроса об оказании ПРООН помощи консультантам по вопросам промышленного развития на местах, одобряет рекомендацию, содержащуюся в решении III (VII) Совета по промышленному развитию об увеличении числа этих советников, а также направленные Директору-исполнителю указания изучить возможность финансирования этого увеличения из бюджета Организации Объединенных Наций или из других источников. Поскольку в настоящее время ПРООН изучает этот вопрос, Консультативный комитет будет ждать от Генерального секретаря сообщения о результатах этого изучения, прежде чем продолжать рассмотрение вопроса.

5. На основании документа о передаче пунктов повестки дня Пятому комитету (A/C.5/1525/Add.2), Консультативный комитет отмечает, что, в то время как решение о предварительном проведении обсуждения Вторым комитетом распространяется на вопросы, указанные выше, в пункте 2, Генеральная Ассамблея никак не упомянула о рассмотрении Вторым комитетом вопроса об административной автономии ЮНИДО.

6. Тем не менее, на своем 1553-м заседании Второй комитет принял решение передать Пятому комитету проект предложения, согласно которому Генеральному секретарю должна быть направлена просьба подготовить для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее двадцать девятой сессии доклад по вопросу об отдельной подготовке и представлении программы и бюджета ЮНИДО, а также по вопросу об административной автономии ЮНИДО (А/С.5/1555). Кроме того, Второй комитет выразил твердую надежду на то, что, если это предложение будет одобрено, доклад Генерального секретаря будет представлен Второму комитету до рассмотрения его Пятым комитетом.

7. Консультативный комитет согласен с тем, что Генеральной Ассамблее было бы полезно получить доклад, излагающий мнения Генерального секретаря по данному вопросу. Однако затронутые в пунктах 1 и 3 решения П (VII) Совета по промышленному развитию вопросы могут иметь административные и бюджетные последствия, распространяющиеся на всю Организацию Объединенных Наций в целом. В таком случае частичный подход, основанный на проблемах, возникающих у какого-либо одного организационного подразделения, может оказаться недостаточным. Хотя Консультативный комитет и признает, что мнения Второго комитета были бы полезными, он, при таких обстоятельствах, все же считает, что подробное рассмотрение предлагаемого доклада Генерального секретаря вместе с замечаниями по нему, представленными Консультативным комитетом, должно проводиться в Пятом комитете.

Административные и финансовые последствия проекта резолюции I,
представленного Третьим комитетом в документе A/9398

(Пункт 68 повестки дня*)

Оригинал на английском языке
5 декабря 1973 года

1. В своей записке (A/C.5/1570) Генеральный секретарь сообщает, что Третий комитет на своем 2041-м заседании, состоявшемся 28 ноября 1973 года, принял проект резолюции (A/C.3/L.2082) 1/, в пункте 1 постановляющей части которого Генеральный секретарь уполномочивается изъять из Фонда оборотных средств 45 000 долл. США в 1974 году и 60 000 долл. США в 1975 году для оказания правительствам по их просьбе в сотрудничестве, по мере необходимости, с организациями системы Организации Объединенных Наций и Лигой обществ Красного Креста помощи в разработке национальных мероприятий по подготовке к стихийным бедствиям.

2. Консультативный комитет напоминает, что Генеральный секретарь в своем предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов не предусмотрел каких-либо положений в отношении планирования мер до возникновения стихийных бедствий в ожидании доклада по этому вопросу, который в соответствии с резолюцией 2959 (XXVII) Генеральной Ассамблеи должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее двадцать восьмой сессии 2/. В этом своем

* Помощь в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений: Доклад Генерального секретаря.

1/ Тот же текст, что и в проекте резолюции I, представленном Третьим комитетом в документе A/9398.

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 6 и исправление, пункт 17.16.

докладе Генеральный секретарь отмечает, что, учитывая уже обсужденные с рядом правительств заявки, а также другие заявки, поступление которых ожидается на 1974 год, можно было бы, по-видимому, предусмотреть ассигнования на предоставление консультативных услуг в объеме примерно 18 человеко-месяцев, а на 1975 год - примерно 24 человеко-месяца. Это позволит обеспечить консультативное обслуживание примерно шести или семи стран в течение двухгодичного периода 1974-1975 годов. При сметных расходах, составляющих 2 500 долл. США на человеко-месяц, общая сумма связанных с этим расходов составила бы 45 000 долл. США на 1974 год и 60 000 долл. США на 1975 год (A/9221, пункт 10). Эти расходы можно сравнить с предельной суммой в 25 000 долл. США, санкционированной на указанные цели в 1973 году.

3. Консультативный комитет отмечает, что доклад Генерального секретаря был выпущен лишь под одним пунктом повестки дня (пункт 68), в то время как следовало бы также выпустить его под пунктом 79 повестки дня, и его следовало бы передать Третьему комитету для рассмотрения по существу и Пятому комитету для рассмотрения связанных с этим бюджетных аспектов. Вместо этого Третий комитет высказался как по существу доклада, так и по финансовым последствиям и процедурам.

4. Если Генеральная Ассамблея утвердит проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом (A/C.3/L.2082), пересмотренный устно, может потребоваться новый подпункт в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 1974-1975 годов 3/, который бы гласил:

"с) обязательств в соответствии с пунктом 1 резолюции /3152/ (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1973 года⁷, не превышающих в общей сложности 105 000 долл. США за двухгодичный период 1974-1975 годов, которые, по свидетельству Генерального секретаря, расходуются на оказание помощи правительствам, по их просьбе, в разработке национальных мер по подготовке к борьбе с последствиями стихийных бедствий".

3/ Там же, стр. iii, проект резолюции II.

Документ A/9008/Add.21

Двадцать второй доклад

Предложение о проведении Учебным и научно-исследовательским институтом
Организации Объединенных Наций подготовки международного персонала

Оригинал на английском языке
5 декабря 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря (A/C.5/1548), в котором излагаются предложения последнего о выделении 100 000 долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на осуществление ЮНИТАР подготовки международного персонала.

2. Комитет отметил, что предлагаемая программа является по существу аналогичной, хотя и не в полной мере, пересмотренным предложениям, которые были представлены в октябре 1972 года (A/8829 и Corr. 1 и 2 и Add.1 о создании колледжа по подготовке персонала Организации Объединенных Наций. В своем докладе по этому вопросу (A/8935) ^{1/} Консультативный комитет сделал оговорки в трех основных областях: административная структура предлагаемого колледжа по подготовке персонала; масштаб и ориентация его программы подготовки и предлагаемое финансирование его бюджета.

^{1/} Документы, относящиеся к двадцать седьмой сессии.

3. В новых предложениях не уточняются эти неясные моменты, и, по мнению Комитета, эти предложения убеждают в полезности, эффективной целесообразности и фактической осуществимости проекта. В последнем докладе излагаются общие направления того, что предусматривается в плане межучрежденческой подготовки кадров. Но ни в этом докладе, ни в прилагаемых документах и направляемой Комитету информации нет достаточных сведений в отношении конкретных вопросов, задач, масштабов и областей предлагаемой деятельности. Кроме мимоходом сделанных ссылок, подчеркивающих необходимость совершенствования первоначальных учебных материалов, в докладе не приводятся дополнительные сведения о методах, которые планируется применить. Некоторое внимание уделяется административной основе и инфраструктуре (А/С.5/1548, приложение, пункты 7-II), но в докладе ничего не говорится о других необходимых для осуществления программы источниках, более конкретно - об источниках подготовки.

4. Кроме того, хотя Комитет и не оспаривает заявления о том, что ЮНИТАР может предложить удовлетворительную основу для организации межучрежденческой подготовки кадров (А/С.5/1548, пункт 6), в докладе или в прилагаемых документах нет данных, убедительно свидетельствующих о том, что предлагаемая деятельность "никоим образом не будет дублировать курсы и мероприятия по подготовке кадров, которые ... уже обеспечиваются отдельными организациями системы Организации Объединенных Наций" (А/С.5/1548, пункт 5). Консультативный комитет озабочен, в частности, возможностью дублирования продолжающейся подготовки, предлагаемой отдельными учреждениями. Комитет считает, что, со своей стороны, специализированные учреждения окажут эффективную помощь программе подготовки лишь тогда, когда они будут убеждены в том, что она удовлетворяет их главные и более насущные потребности.

5. В этой связи Консультативный комитет не уверен в том, что предпочтение, оказываемое межучрежденческой подготовке старшего персонала, является полностью оправданным. В своем прошлогоднем докладе о пересмотренном предложении о создании колледжа по подготовке персонала Организации Объединенных Наций (А/8935, пункт 5) Комитет выразил следующее мнение:

"Право на поступление в колледж должны иметь также члены персонала, занимающие менее высокие должности и обладающие энергией и проявляющие творческий подход к выполнению своих обязанностей. В любом случае при отборе кандидатов на курсы, организуемые этим колледжем, основное внимание следует уделять относительным выгодам, которые получают заинтересованные организации и, через их посредство, обслуживаемые ими государства-члены. При отборе потенциальных кандидатов необходимо внимательно следить за тем, чтобы соблюдался этот критерий".

Консультативный комитет по-прежнему выступает за этот гибкий подход. Он считает, что довод Генерального секретаря (A/C.5/I548, пункт 3) в пользу того, что осуществление межучрежденческой программы следует начинать с организации курсов для старших должностных лиц, поскольку это "позволит более полно удовлетворять признанные общие потребности организаций, которые, возможно, воспользуются услугами" этих кадров, нуждается в подтверждении.

6. Консультативный комитет согласен с рекомендацией Администратора ПРООН, поддержанной Советом управляющих ПРООН на его шестнадцатой сессии, состоявшейся в июне 1973 года 2/, о том, что ЮНИТАР продолжит в тесном сотрудничестве с заинтересованными органами и организациями оценку общих нужд подготовки кадров и определение первоочередных задач (A/C.5/I548, приложение. пункт I5). В результате проведения такого исследования ЮНИТАР окажется лучше подготовленным к разработке предложений в отношении стратегий и программ межучрежденческой подготовки кадров, отвечающей потребностям заинтересованных учреждений и соответствующей их политике в вопросах кадров, а также учитывающей соображения экономии и эффективности.

7. Консультативный комитет убежден в важном значении подготовки, которая является орудием современного управления. Он признает также, что в определенных случаях необходимо в рамках общей системы Организации Объединенных Наций применять межучрежденные критерии к вопросу о подготовке кадров. Именно в соответствии с частичным признанием этой необходимости и был создан Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций. Согласно статье II своего устава ЮНИТАР уполномочен обеспечивать:

"подготовку на различных уровнях лицам, в особенности из развивающихся стран, для поступления на работу в Организацию Объединенных Наций или специализированные учреждения, а также в свои национальные учреждения, которые связаны с деятельностью Организации Объединенных Наций, в организации, связанные с ООН, или в другие учреждения, работающие в смежных областях. Эти программы могут включать как подготовку сотрудников Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, так и подготовку кадров для осуществления конкретной работы Организации Объединенных Наций на местах". 3/

8. Консультативный комитет осознает, что программы подготовки, особенно сотрудников персонала Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, пока осуществляются довольно медленно. Однако, учитывая возрастающее понимание необходимости межучрежденческой подготовки кадров, о чем свидетельствует доклад Генерального секретаря, разумно было бы ожидать, что в будущем межучрежденским программам будет уделяться большее внимание и это в свою очередь может быть отражено в бюджетных ассигнованиях в рамках финансовых средств и персонала ЮНИТАР.

2/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, дополнение № 2А (E/5365/Rev.1), пункт I54.

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая сессия, приложения, пункт 45 повестки дня, документ A/6875, приложение III.

9. В 1973 году в соответствии с информацией, полученной у ЮНИТАР, на подготовку кадров было израсходовано 330 000 долл. США. Это составило 53,2 процента общих прямых расходов ЮНИТАР за этот год. В 1974 году согласно расчетам будет израсходовано 433 000 долл. США, даже если исключить 200 000 долл. США, которые рассматриваются в качестве вкладов в программу подготовки международного персонала.

10. В своем докладе Генеральный секретарь сообщает, что он информировал Директора-исполнителя ЮНИТАР о том, что он будет готов рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы взнос Организации Объединенных Наций ЮНИТАР составлял ежегодно 50 000 долл. США в течение первых двух лет осуществления межучрежденческой программы (А/С.5/1548, пункт 19). Совет управляющих ПРООН на своей шестнадцатой сессии одобрил также включение 50 000 долл. США в бюджет ПРООН на 1974 год в качестве взноса в программу подготовки международных сотрудников на том условии, что между ПРООН и ЮНИТАР будет осуществляться тесное сотрудничество 2/. Исходя из этого, Директор-исполнитель надеется, что он сможет получить дополнительно 100 000 долл. США от других учреждений Организации Объединенных Наций или в форме специальных субсидий. Однако официальные запросы в эти учреждения пока не направлялись. Следовательно, возможность ЮНИТАР обеспечить получение этих взносов все еще находится под сомнением.

11. Вследствие этого, наконец, информация, имеющаяся у Комитета, указывает, что ЮНИТАР может в рамках имеющихся финансовых возможностей и кадровых ресурсов приступить к осуществлению некоторой первоначальной деятельности в области межучрежденческой подготовки кадров в соответствии с положениями своего статута. Такая деятельность может включать экспериментальный курс подготовки в соответствующей области, представляющей общий интерес. Если ресурсы, имеющиеся у ЮНИТАР, недостаточны, Организация Объединенных Наций и ее другие учреждения могли бы принять участие в несении оперативных расходов путем привлечения своих фондов для подготовки персонала на основе предъявления этих расходов потребителю. Более того, такая экспериментальная программа дала бы практический опыт, на основании которого можно было бы оценивать необходимость создания разработанной административной помощи, предусматриваемой ЮНИТАР. Это дало бы также Генеральному секретарю время завершить рассмотрение подготовленного Административно-управленческим отделом доклада об Управлении кадрами. В соответствии с имеющейся у Консультативного комитета информацией в этом докладе содержатся рекомендации относительно подготовки кадров.

12. На основе вышеизложенного необходимости в добавочных ассигнованиях на сумму 100 000 долл. США, запрашиваемых Генеральным секретарем, не будет.

Документ A/9008/Add.22

Двадцать третий доклад

Административные и финансовые последствия проекта резолюции Ш,
представленного Вторым комитетом в документе A/9402

(Пункт 50 повестки дня*)

Оригинал на английском языке
7 декабря 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление Генерального секретаря (A/C.5/I56I) об административных и финансовых последствиях проекта резолюции о критериях, регулирующих многостороннее финансирование жилищного строительства и населенных пунктов (A/C.2/L.1314)¹, рекомендованного Вторым комитетом на его I57I-м заседании 27 ноября 1973 года для принятия Генеральной Ассамблеей. В пункте 1 постановляющей части проекта предусматривается, что Генеральная Ассамблея предложит Генеральному секретарю предпринять "в качестве первоочередного вопроса" всестороннее аналитическое исследование, которое определило бы новые критерии, регулирующие предоставление займов и начисление процентов на жилищное строительство и населенные пункты международными учреждениями, и представить доклад о результатах этого исследования Генеральной Ассамблее на её двадцать девятой сессии.

2. Генеральный секретарь считает, что такое аналитическое исследование не может быть предпринято одним Секретариатом и что потребуются услуги специалистов со стороны. Поэтому Генеральный секретарь

* Программа Организации Объединенных Наций в области окружающей среды:

- а) доклад Совета управляющих;
- б) критерии, регулирующие многостороннее финансирование жилищного строительства и населенных пунктов: доклад Генерального секретаря.

¹/ Тот же текст, что и в проекте резолюции Ш, представленном Вторым комитетом в документе A/9402.

предусматривает, что это исследование будет осуществлено главным образом консультантами с помощью Департамента по экономическим и социальным вопросам. По его предположительным подсчетам, утверждение Генеральной Ассамблеей проекта резолюции, рекомендованного Вторым комитетом (А/С.2/L.1314), потребует добавочных ассигнований в размере 66 800 долл. США, по разделу 7 бюджета по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов, которые будут распределены следующим образом:

	<u>В долл. США</u>
<u>Консультанты:</u> восемь человеко-месяцев для старшего консультанта (28 000 долл. США) и восемь человеко-месяцев для консультантов (20 000 долл. США).....	48 000
<u>Временный персонал:</u> восемь человеко-месяцев для секретарского обслуживания.....	8 800
Путевые расходы консультантов	10 000
	<u>66 800</u>

3. Когда Консультативный комитет рассматривал раздел 7 предлагаемого бюджета по программам на 1974-1975 годы, ему была предоставлена информация о программе работы консультантов по населенным пунктам, для которой Генеральный секретарь запросил ассигнования. Несколько проектов, включенных в эту программу работы на 1974 год, подходят для аналитического исследования "относительных первоочередных задач и политики международных финансовых учреждений в отношении их программ помощи в области жилищного строительства и населенных пунктов" (А/С.5/1561, пункт 3), которое в настоящее время предусматривается. Несколько примеров:

- а) Три человеко-месяца консультативного обслуживания для исследования в области разработки руководящих принципов и аналитических методов с целью усовершенствования последующих инвестиционных процедур по проектам ПРООН в области населенных пунктов;
- б) Три человеко-месяца консультативного обслуживания для оказания помощи персоналу Центра по жилищному вопросу, строительству и планировке в подготовке доклада о международном фонде или учреждении с целью экономии внутренних средств и кредитования для жилищного строительства;

- с) Четыре человеко-месяца консультативного обслуживания для разработки руководящих принципов с целью усовершенствования финансового управления правительственных проектов жилищного строительства;
- д) Два человеко-месяца консультативного обслуживания для осмотра учреждений и программ по жилищному строительству для групп населения с низким доходом.

4. Консультативный комитет считает, что объединение и координирование консультативных потребностей рассматриваемого в настоящее время исследования с потребностями других проектов, намеченных на 1974 год, может привести к значительному сокращению дополнительного обслуживания, которое потребуется для проведения этого последнего исследования. Поэтому Консультативный комитет рекомендует сократить смету Генерального секретаря до 28 000 долл. США для восьми человеко-месяцев старшего консультанта и до 5 000 долл. США для путевых расходов, или же всего до 33 000 долл. США.

5. Поэтому Консультативный комитет рекомендует, чтобы Пятый комитет уведомил Генеральную Ассамблею о том, что, если она утвердит рекомендованный Вторым комитетом проект резолюции (A/C.2/L.1314), потребуются добавочные ассигнования в размере 33 000 долл. США по разделу 7 (Департамент по экономическим и социальным вопросам) бюджетной сметы на двухгодичный период 1974-1975 годов.

Двадцать четвертый доклад

Административные и финансовые последствия проекта резолюции I,
представленного Вторым комитетом в документе A/9402

(Пункт 50 повестки дня*)

Оригинал на английском языке
7 декабря 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление (A/C.5/I569), в котором Генеральный секретарь излагает финансовые последствия проекта резолюции (A/C.2/L.I3I2/Rev.1)¹/рекомендованного Вторым комитетом на его I57I-м заседании 27 ноября 1973 г. после рассмотрения записки Генерального секретаря о Конференции Организации Объединенных Наций - экспозиции по населенным пунктам (A/9238).

2. Генеральный секретарь предполагает, что в течение периода 1974-1976 годов расходы по Конференции-экспозиции по населенным пунктам, которую намечено провести в Ванкувере (Канада) с 31 мая по 11 июня 1976 года, составят 6 137 200 долл. США (2 424 600 долл. США на расходы по проведению Конференции, 3 072 300 долл. США на расходы по устройству экспозиции и 640 300 долл. США на расходы по информационной деятельности). Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды (ПОС ООН) на своей первой сессии рекомендовал, чтобы основные расходы по Конференции-экспозиции были покрыты по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций, а часть расходов, в особенности тех, которые касаются

* Программа Организации Объединенных Наций в области окружающей среды:
а) доклад Совета управляющих;
б) критерии, регулирующие многостороннее финансирование жилищного строительства и населенных пунктов: доклад Генерального секретаря.

¹/ Тот же текст, что и в проекте резолюции I, представленном Вторым комитетом в документе A/9402.

"экспозиции и подготовительного процесса", были покрыты за счет Фонда окружающей среды (решение 4B(1) 2/. В пункте 2 постановляющей части проекта резолюции A/C.2/L.1312/Rev.1, рекомендованного Вторым комитетом, предусматривается, что Генеральная Ассамблея одобрит такой метод финансирования. Если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, то Генеральный секретарь предполагает, что по разделу I6 (Программа Организации Объединенных Наций в области окружающей среды) бюджета по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов и на двухгодичный период 1976-1977 годов потребуются следующие **добавочные ассигнования**:

	<u>1974-1975 гг.</u> в долл.США	<u>1976 г.</u> в долл.США	<u>Итого</u> в долл.США
Основные расходы по Конференции	I 599 600	825 000	2 424 600
Расходы по информацион- ной деятельности	<u>417 200</u>	<u>223 100</u>	<u>640 300</u>
Итого	<u>2 016 800</u>	<u>I 048 100</u>	<u>3 064 900</u>

3. Консультативный комитет отмечает, что правительство принимающей Конференцию страны - Канада, "помимо того, что оно взяло на себя обычные обязательства, предусмотренные в резолюции 2609 (XXIV) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1969 года 3/, предложило сотрудничать и в других областях деятельности, которые, как предполагается, будут содействовать тому, чтобы Конференция максимально отвечала многообразным интересам участвующих стран" (A/9238, пункт I3).

4. При рассмотрении заявления Генерального секретаря о финансовых последствиях Конференции-экспозиции, Комитет имел в виду пункт 6 постановляющей части проекта резолюции, рекомендованного Вторым комитетом, согласно которому Генеральная Ассамблея предложит Генеральному секретарю незамедлительно создать небольшой секретариат Конференции, используя ресурсы системы Организации Объединенных Наций, и назначить в ближайшее время генерального секретаря Конференции-экспозиции (A/C.2/L.1312/Rev.1). Консультативный комитет озабочен тем фактом, что Генеральный секретарь до настоящего времени

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 25 (A/9025), приложение I.

3/ "... покрыть фактические добавочные, прямые или косвенные расходы, предварительно проконсультировавшись с Генеральным секретарем относительно характера и возможных размеров таких расходов" при проведении сессий вне места пребывания центральных учреждений.

еще не указал, какой объем персонала будет предоставлен из существующих организационных подразделений, а также тем, что он, очевидно, предполагает, что все потребности в персонале для Конференции-экспозиции потребуются удовлетворить с помощью сотрудников, нанимаемых на временной основе, что потребует расходов на сумму 1 525 700 долл. США (1 026 900 долл. США в 1974-1975 годах и 498 820 долл. США в 1976 году) на специалистов 4/ и 307 700 долл. США (197 500 долл. США в 1974-1975 годах и 110 200 долл. США в 1976 году) для покрытия расходов по персоналу, занимающемуся информационной деятельностью 5/.

5. Консультативный комитет отмечает мнение, выраженное Генеральным секретарем в его записке о Конференции-экспозиции относительно того, что "по-видимому, можно сократить ... смету основных расходов в связи с Конференцией за счет взносов, которые могут быть сделаны для Конференции-экспозиции организационными подразделениями системы Организации Объединенных Наций" (А/9238, пункт 47) и что, хотя Генеральный секретарь изучал возможность таких взносов, "представляется желательным, чтобы окончательное решение по этому вопросу было принято при участии генерального секретаря Конференции-экспозиции, кандидатуру на пост которого еще предстоит выдвинуть, и после того как Подготовительный комитет получил возможность на своем первом заседании уточнить и подробнее определить цели Конференции-экспозиции". Исходя из этого Комитет надеется, что Генеральный секретарь будет и впредь руководствоваться высказанными выше соображениями и что после назначения Генерального секретаря Конференции будет проведен дальнейший обзор с уделением особого внимания вопросу уменьшения числа сотрудников, нанимаемых на временной основе, путем более полного использования ресурсов, имеющихся в организационных подразделениях.

6. Помимо беспокойства по поводу укомплектования Конференции, Комитет интересуется, были ли сформулированы предположения в отношении консультантов, как они изложены в записке Генерального секретаря (А/9238, пункт 20), с учетом каких-либо конкретных потребностей. Поскольку Подготовительный комитет еще не собрался, чтобы "уточнить и подробнее определить цели Конференции-экспозиции" (А/9238, пункт 47), представляется, что потребности в человеко-месяцах услуг старших консультантов были установлены скорее произвольно.

4/ Эти потребности в настоящее время предположительно включают: 1974-1975 годы - 16 сотрудников категории специалистов и выше; 27 и 29 сотрудников категории общего обслуживания; 1976 год - 16 сотрудников категории специалистов и выше; 26 сотрудников категории общего обслуживания.

5/ В настоящее время предположительно эти потребности составят: сотрудников категории специалистов и выше - 3 в 1974 году, 4 в 1975 году и 4 в 1976 году; сотрудников категории общего обслуживания - 5 в 1974 году, 6 в 1975 году и 6 в 1976 году.

Консультативный комитет полагает, что дальнейший обзор потребностей в услугах консультантов будет проведен после назначения генерального секретаря и начальных заседаний Подготовительного комитета и что уточнение целей и потребностей обеспечит более реалистичную основу для предположений в отношении услуг консультантов.

7. Консультативный комитет испытывает также сомнения относительно предполагаемых расходов на информационную деятельность, которые в настоящее время оцениваются в сумме 417 200 долл. США в 1974-1975 годах и 223 100 долл. США - в 1976 году. Комитет считает, что можно обеспечить значительную экономию средств в этой области, если более полно будут изучены и реализованы возможности помощи со стороны Управления общественной информации и других соответствующих организационных подразделений, а также налажена координация с информационной деятельностью, которая, без сомнения, будет проводиться правительством принимающей страны. Помимо этого, Комитет сомневается в правильности отнесения всех расходов по статье "информационная деятельность" к регулярному бюджету, поскольку значительная часть этой деятельности будет касаться самой экспозиции.

8. Исходя из вышесказанного, Консультативный комитет считает, что дальнейший обзор и уточнение целей и потребностей Конференции-экспозиции приведут к значительному уменьшению расходов, в частности, в области найма сотрудников на временной основе, услуг консультантов и информационной деятельности. Предполагая такую экономию, Консультативный комитет рекомендует общее уменьшение сметы для Конференции-экспозиции на 450 000 долл. США, из которых 300 000 долл. США относятся к двухгодичному периоду 1974-1975 годов.

9. Учитывая вышеизложенное, Пятый комитет, возможно, пожелает информировать Генеральную Ассамблею о том, что, если она примет рекомендованный Вторым комитетом проект резолюции (A/C.2/L.1312/Rev.1 по разделу 16 бюджета на двухлетний период 1974-1975 годов, потребуются **добавочные** ассигнования в сумме 1 716 800, наряду с **добавочной** суммой в 172 000 долл. США по разделу 34 (Налогообложение персонала), которая покроеется увеличением на такую же сумму по разделу 1 поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала).

Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации

Оригинал на английском языке
10 декабря 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о политике и деятельности в области общественной информации (A/C.5/1547).

2. В докладе сообщается о последних событиях в деятельности и организации Управления общественной информации, причем делается особый упор на область экономического и социального развития и прогресс, достигнутый и предусматриваемый в соответствии с резолюцией 2897 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, в пятилетней программе приобретения и замены оборудования и установок радио-телевизионных, кино- и фотослужб.

3. В том, что касается социальной и экономической информации, Генеральный секретарь испрашивает дополнительно 10 должностей (пять должностей категории специалистов и пять - категории общего обслуживания) при расходах в сумме 431 000 долл. США по разделу 27 бюджета по программам на 1974-1975 годы 1/. Осуществление программы приобретения и замены оборудования не будет связано ни с какими

1/ Генеральный секретарь указывает, что вытекающие отсюда потребности по разделу 34 (Налогообложение персонала) составят 88 000 долл. США, с соответствующей компенсацией по разделу 1 сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала).

потребностями, помимо тех, которые были включены Генеральным секретарем в предлагаемый им бюджет по программам на 1974-1975 годы, а именно - 612 000 долл. США 2/.

4. В подкрепление своей просьбы о дополнительных должностях в области социальной и экономической информации Генеральный секретарь информировал Консультативный комитет о том, что на необходимость в эффективном и систематическом подходе к распространению информации о проблемах развития указывалось в нескольких резолюциях, в том числе в резолюции 1357 (XLV) Экономического и Социального Совета от 2 августа 1968 года и в резолюциях 2567 (XXIV) от 13 декабря 1969 года, 2626 (XXV) от 24 октября 1970 года и 2897 (XXVI) от 22 декабря 1971 года Генеральной Ассамблеи, в резолюции 43 (III) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 17 мая 1972 года и позднее в резолюции 1806 (LV) Экономического и Социального Совета от 8 августа 1973 года. Создание в 1968 году Центра экономической и социальной информации было в значительной степени обусловлено этой заботой.

5. В своем докладе, касающемся вопросов деятельности Центра 3/, Генеральный секретарь указал, что с момента создания Центра его деятельность зависела в весьма значительной степени от добровольных взносов, в частности, от взносов правительства Нидерландов, а также правительств Дании, Канады, Норвегии и Швеции. В последние годы наблюдается сокращение внебюджетных ресурсов такого рода. Как видно из таблицы 27-1 предлагаемого бюджета по программам 4/, их объем сократился с 1 042 000 долл. США в 1972 году до 851 000 долл. США в 1973 году, и Генеральный секретарь предполагает, что в 1974 году они еще сократятся до 693 000 долл. США. В настоящее время его представители проинформировали Комитет, что более реальной была бы, пожалуй, сумма в 653 700 долл. США, хотя они также упомянули возможность осуществления дополнительного взноса в размере 200 000 долл. США Федеративной Республикой Германии, предназначенного специально для издания на немецком языке "Development Forum".

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 6 и исправление, пункт 27.19; и A/C.5/1547, пункт 19.

3/ Документ E/5358 и Corr.1 и Add.1 от 21 мая и 6 июня 1973 года.

4/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 6 и исправление, стр. 27-3.

6. В рассматриваемом докладе (А/С.5/1547) Генеральный секретарь обращает внимание на то, в какой мере внебюджетные ресурсы используются для покрытия расходов по персоналу в Центре экономической и социальной информации. Из общего количества 27 должностей (13 должностей категории специалистов и 14 - категории общего обслуживания) в текущем штатном расписании, лишь восемь (четыре должности категории специалистов и четыре - категории общего обслуживания) финансируются из регулярного бюджета. Из оставшегося количества должностей 15 должностей (7 должностей категории специалистов и 8 - категории общего обслуживания) финансируются из Целевого фонда для экономической и социальной информации, а остальные - за счет специальных проектов.

7. Именно поэтому Генеральный секретарь обратился с просьбой о том, чтобы все 10 должностей 5/, которые до настоящего времени финансировались из внебюджетных источников, были проведены по регулярному бюджету на том основании, что они связаны с выполнением функций "постоянного" характера.

8. Первоначально Генеральный секретарь выдвинул эту просьбу в докладе о распространении информации и мобилизации общественного мнения в связи с проблемами развития, представленном Экономическому и Социальному Совету на его пятьдесят пятой сессии. В резолюции 1806 (IV) Совет с "интересом" отметил идеи изложенные в этом докладе, и обратил внимание Генеральной Ассамблеи на сделанные в нем предложения. Совет, однако, воздержался от какой-либо определенной позиции и не высказался ни за, ни против просьбы Генерального секретаря.

9. Характерная особенность просьбы Генерального секретаря заключается в том, что 10 должностей, о которых идет речь, до сих пор финансировались за счет добровольных взносов. В этой связи Комитет напоминает о докладе о целевых фондах Организации Объединенных Наций, представленном Объединенной инспекционной группой (см. А/8840). В замечаниях по этому докладу Комитет не исключал возможность того, что "добровольные взносы на программы, которым жертвователи придают особое значение", могут "искажать очередность, установленную всем членским составом" (А/8840/Add.2, пункт 4). Консультативный комитет

5/ Пять должностей категории специалистов (одна - Д-1 в Централь-ных учреждениях, одна - Д-1 в Женеве, одна - С-4 и две - С-3 в Централь-ных учреждениях); пять должностей категории общего обслуживания (одна - О-5 в Женеве и одна О-5 и три должности других разрядов в Централь-ных учреждениях).

поддержал рекомендацию Инспектора - с которой согласился также и Генеральный секретарь - о том, чтобы решения, касающиеся изменения постоянного штатного расписания, принимались с учетом общих людских ресурсов, финансируемых как из бюджета, так и из внебюджетных источников (A/8840/Add.2, пункт 13).

10. Консультативный комитет придерживается того мнения, что сокращение поступлений добровольных взносов не является само по себе причиной, заставляющей переносить виды деятельности и должности в регулярный бюджет. В каждом случае требуется индивидуальный подход.

11. В силу вышеизложенных причин, а также учитывая позицию по данному вопросу Экономического и Социального Совета, Консультативный комитет отдает предпочтение более осторожному подходу к переводу имеющих в Центре экономической и социальной информации должностей из статей, финансируемых из внебюджетных источников, в разряд постоянных должностей. Поэтому из должностей, запрошенных в пункте 13 доклада Генерального секретаря (A/C.5/1547), он рекомендует перевести в 1974-1975 годах три должности категории специалистов (одну - Д-1 в Женеве и одну - С-4 и одну - С-3 - в Центральных учреждениях) и две должности категории общего обслуживания (включая одну - О-5) в штатное расписание, финансируемое из регулярного бюджета.

12. Если Генеральная Ассамблея сочтет это приемлемым, то по разделу 27 потребуются дополнительные ассигнования в сумме 221 000 долл. США, плюс связанные с этим ассигнования в сумме 67 000 долл. США по разделу 34 (которая будет компенсирована увеличением на такую же сумму по разделу 1 сметы поступлений, поступления по плану налогообложения персонала).

13. Учитывая факт сокращения внебюджетных ресурсов Центра, Консультативный комитет рекомендует также Управлению общественной информации внимательно изучить проекты Центра, с тем чтобы исключить проекты, имеющие второстепенное значение. Следует также изучить возможность укрепления регулярного штата Центра путем перераспределения штата, уже имеющегося в Управлении общественной информации.

Документ A/9008/Add.25

Двадцать шестой доклад

Обследование Административно-управленческим отделом потребностей в персонале Департамента по экономическим и социальным вопросам

Оригинал на английском языке
10 декабря 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел рекомендации Административно-управленческого отдела относительно потребностей в персонале Департамента по экономическим и социальным вопросам (A/C.5/I543 и Corr. 2), которые были представлены Генеральным секретарем по просьбе Пятого комитета (A/C.5/L.III18).
2. Обследованию административно-управленческим отделом штатов Департамента по экономическим и социальным вопросам предшествовали два других обследования Департамента, которые охватывали вопросы организации и руководства. В нем сделан анализ предполагаемой рабочей загрузки Департамента в 1974-1975 гг.
3. Консультативный комитет отмечает, что обследование, проведенное Административно-управленческим отделом, охватило не только раздел 7 регулярного бюджета, но также и внебюджетные источники, которыми располагает Департамент.
4. Выводы Административно-управленческого отдела о потребностях в персонале Департамента по экономическим и социальным вопросам, как отмечено в таблице 2 доклада A/C.5/I543 и Corr. 2 показывают количество должностей по регулярному бюджету - 702 в 1974 году

(378 должностей категории специалистов и выше и 324 должности категории общего обслуживания) и 217 в 1975 году (389 должностей категории специалистов и выше и 328 должностей категории общего обслуживания). Эти выводы очень близки к количеству должностей, указанному Консультативным комитетом в его первом докладе 1/о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов, а именно: 724 должности (384 должности категории специалистов и выше и 340 должностей категории общего обслуживания).

5. Комитет был информирован, что Генеральный секретарь еще не подверг обследованию потребностей в персонале Департамента по экономическим и социальным вопросам детальному рассмотрению и что в 1974 году он намеревается создать рабочие группы для выполнения этой задачи.

6. Комитет отмечает, что в его первоначальных рекомендациях о количестве должностей как категории специалистов, так и категории общего обслуживания предлагается большее количество должностей, чем в рекомендациях Административно-управленческого отдела на 1974 год — год, когда Генеральный секретарь будет проводить детальное рассмотрение, о котором упоминалось в предыдущем пункте. Хотя Административно-управленческий отдел рекомендует ввести в 1975 году на пять должностей категории специалистов больше и на 12 должностей категории общего обслуживания меньше, чем было рекомендовано Консультативным комитетом на двухлетний период, эти различия не окажут ощутимого влияния на потребности по разделу 7 бюджета на 1974-1975 годы в денежном выражении.

7. В этих обстоятельствах Комитет пришел к выводу, что его первоначальные рекомендации в отношении общего количества должностей по регулярному бюджету и источников средств по разделу 7 предлагаемого бюджета по программам на 1974-1975 годы, которые были одобрены Пятым комитетом в первом чтении, не требуют изменений.

8. Если после окончания детального рассмотрения, упомянутого выше, в пункте 5, Генеральный секретарь сочтет необходимым перевести должности в пределах организационных единиц, охваченных разделом 7 бюджета, то он будет полномочен совершать такие действия в соответствии с Финансовыми правилами и положениями Организации Объединенных Наций. Если, помимо этого, Генеральному секретарю потребуются исправить общее штатное расписание с целью привести его в более точное соответствие с рекомендациями Административно-управленческого отдела, он, как предполагается, представит соответствующий доклад Генеральной Ассамблее на ее двадцать девятой сессии. Дополнительных ассигнований для этой цели, однако, не потребуется.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 8 и исправление, стр. 29-30, таблица 2.

Документ A/9008/Add.26

Двадцать седьмой доклад

Административные и финансовые последствия проекта резолюции В,
представленного Первым комитетом в документе A/9361

(Пункт 33 повестки дня*)

Оригинал на английском языке
11 декабря 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление Генерального секретаря A/C.5/1562 и Corr.1 и Add.1) об административных и финансовых последствиях проекта **резолюции, рекомендованного Первым комитетом** (A/9361, пункт 15, проект резолюции В) на его 1969-м заседании 23 ноября 1973 года для принятия Генеральной Ассамблеей. В соответствии с этим проектом резолюции Генеральная Ассамблея обратиться к Генеральному секретарю с просьбой оказать необходимое содействие и обеспечить такое обслуживание, включая помощь подготовительного характера и составление кратких отчетов, которые могут потребоваться для конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия.

2. Консультативный комитет был информирован, что Конференция будет открыта для всех участников Договора о нераспространении ядерного оружия, 74 из которых являются членами Организации Объединенных Наций. В связи с тем, что в настоящее время 61 государство-член Организации Объединенных Наций не является участником Договора о нераспространении ядерного оружия, можно сомневаться в том, чтобы расходы, произведенные Генеральным секретарем при оказании требуемой

* Всеобщее и полное разоружение: доклад Сопредседателя Комитета по разоружению.

в пункте 2 проекта резолюции помощи Конференции, оплачивались из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Вместо этого, расходы, произведенные Генеральным секретарем, должны быть возмещены Организации в рамках соответствующих специальных соглашений.

3. С другой стороны, как указано в первом пункте преамбулы проекта резолюции 1/, Организация Объединенных Наций одобрила Договор после завершения его разработки в 1968 году. Кроме того, Консультативный комитет был информирован о том, что финансовые последствия предложения о том, чтобы Генеральный секретарь предоставил помощь Конференции, находились на рассмотрении Первого комитета, когда он принял проект резолюции (A/9361, пункт 15, проект резолюции B). Поэтому следует предположить, что в намерение Первого комитета входило то, чтобы расходы Генерального секретаря при осуществлении положений резолюции покрывались из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

4. По оценке Генерального секретаря, принятие Генеральной Ассамблеей проекта резолюции повлечет за собой расходы в сумме 336 000 долл. США. Из этой суммы 123 000 долл. США потребуются для проведения заседаний подготовительного комитета (два заседания без составления кратких отчетов, стоимость проведения каждого из которых составит 26 000 долл. США, и одно заседание с составлением кратких отчетов, стоимость проведения которого составит 71 000 долл. США). Из оставшейся суммы 205 000 долл. США потребуются для проведения конференции и 8 000 долл. США для оплаты путевых расходов оперативных сотрудников. Эти расходы исчислялись на основе обменного курса 3,09 швейцарских франка за один доллар США.

5. Эти расходы основываются на том предположении, что в ходе сессий подготовительного комитета и конференции 2/ штатные сотрудники Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве будут полностью заняты обслуживанием других заседаний. Поэтому необходимый персонал по обслуживанию конференций переводчиков и другой вспомогательный персонал потребуется набрать на временной основе. Будучи информированным о расписании проведения конференций в Женеве в указанные сроки, Консультативный комитет согласен со сметой расходов Генерального секретаря, которые могут возникнуть в случае проведения в Женеве конференции и всех подготовительных заседаний.

1/ "ссылаясь на свою резолюцию 2373 (XXII) от 12 июня 1968 года, в которой она одобрила Договор о нераспространении ядерного оружия, ... и выразила надежду на возможно более широкое присоединение к этому Договору".

2/ Три сессии подготовительного комитета: 4-15 февраля, 8-19 июля и 2-13 сентября 1974 года; сессия конференции: 5-30 мая 1975 года.

6. В добавлении к своему заявлению (A/C.5/I562/Add.1), Генеральный секретарь сообщил о предложении Генерального директора Международного агентства по атомной энергии предоставить помещения и обслуживание для проведения трех заседаний подготовительного комитета. Это предложение было получено после принятия Первым комитетом проекта резолюции (A/936I, пункт I5, проект резолюции B). Генеральный секретарь считает, что, если это предложение будет принято Генеральной Ассамблеей, то финансовые расходы, о которых говорится в пункте 6 его первоначального заявления (A/C.5/I562 и Corr.1), можно было бы сократить на 78 000 долл. США. Генеральный секретарь также указывает на возможность дальнейшего сокращения расходов в размере 45 000 долл. США, если МАГАТЭ сможет обеспечить составление кратких отчетов за счет своих средств. За имевшееся в его распоряжении время Консультативный комитет не смог прийти к удовлетворительному выводу о том, что экономия на эту сумму будет фактически обеспечена для бюджета Организации Объединенных Наций, учитывая совместные соглашения МАГАТЭ и ЮНИДО о предоставлении персонала по обслуживанию конференций.

7. Следовательно, предполагая, что Пятый комитет согласен с тем, что расходы, связанные с проектом резолюции, рекомендованном Первым комитетом (A/936I, пункт I5, проект резолюции B), являются расходами Организации, покрываемыми из регулярного бюджета, он, возможно, пожелает информировать Генеральную Ассамблею о том, что принятие проекта резолюции потребует **добавочных ассигнований в размере 336 000 долл. США по разделу 3 бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов.** Также потребуются **добавочные ассигнования в размере 81 000 долл. США по разделу 34 (Налогообложение персонала),** которые будут компенсированы увеличением на ту же сумму по разделу 1 сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала).

8. Пятый комитет, кроме того, возможно, пожелает информировать Генеральную Ассамблею о том, что, если она примет предложение МАГАТЭ, изложенное выше в пункте 6, то ассигнования, необходимые по разделу 3, будут сокращены на 26 000 долл. США в отношении каждой сессии, проводимой в Вене, причем будет иметь место дальнейшее сокращение расходов на сумму 45 000 долл. США, если МАГАТЭ обеспечит составление кратких отчетов на третьей сессии. Потребуется также внести соответствующие коррективы в смету налогообложения персонала и поступлений по плану налогообложения персонала. Однако нет никакой уверенности в том, что средства на указанную сумму будут действительно сэкономлены.

Документ A/9008/Add.27

Двадцать восьмой доклад

Административные и финансовые последствия проектов резолюций В, С и D, представленных Специальным политическим комитетом в документе A/9232/Add.1

(Пункт 42 повестки дня*)

Оригинал на английском языке
12 декабря 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление Генерального секретаря (A/C.5/I577) об административных и финансовых последствиях проектов резолюций В, С и D, рекомендованных Специальным политическим комитетом (A/9232/Add.1, пункт 28). Это заявление состоит из трех частей:

1. Программа работы Специального комитета по апартеиду (проект резолюции В)

2. В соответствии с положениями проекта резолюции В (A/9232/Add.1, пункт 28), рекомендованного Специальным политическим комитетом на его 875-м заседании 31 октября 1973 года, Генеральная Ассамблея уполномочивает Специальный комитет по апартеиду осуществить в 1974 году программу конференций и миссий, предполагаемые расходы по которой составляют:

* Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки:

- а) доклад Специального комитета по апартеиду;
- б) доклад Генерального секретаря.

a)	Специальная сессия Специального комитета по апартеиду в Европе (A/9232/Add.1, пункт 28, проект резолюции В, пункт 3) ...	47 000
b)	Миссии к правительствам государств-членов для консультаций о деятельности по борьбе против апартеида (A/9232/Add.1, пункт 28, проект резолюции В, пункт 4а)	10 000
c)	Представительство Специального комитета на Ассамблее глав государств и правительств ОАЕ, которая состоится в Могадишо, Сомали (A/9232/Add.1, пункт 28, проект резолюции В, пункт 4b).....	9 000
d)	Участие Специального комитета в работе четырех конференций по апартеиду (A/9232/Add.1, пункт 28, проект резолюции В, пункт 4с)....	9 000
e)	Заседания в Центральном учреждении для консультаций с представителями движений против апартеида и других африканских освободительных движений, приглашенных для этой цели из Африки и Европы (A/9232/Add.1, пункт 28, проект резолюции В, пункт 4а).....	5 000

3. Общая сумма предполагаемых расходов по этой программе деятельности составляет 80 000 долл. США, из которых 28 000 долл. США выделено на 1974 год по разделу 3 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов 1/. Соответственно, Генеральный секретарь заявил, что, если программа работы Специального комитета будет утверждена Генеральной Ассамблеей, потребуются добавочные ассигнования в размере 52 000 долл. США.

4. Учитывая тот факт, что Пятый комитет уже утвердил в первом чтении по разделу 3 бюджета ассигнования в размере 56 000 долл. США на программу работы Специального комитета в 1974-1975 годах, в случае утверждения просьбы о добавочных ассигнованиях общие ассигнования увеличатся до 108 000 долл. США на двухгодичный период. Это явилось бы значительным увеличением по сравнению с соответствующими бюджетными ассигнованиями в последние годы. Например, общая сумма

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 6 и исправление, часть II, таблица 3-2, стр. 3-3 - 3-4.

ассигнований для Специального комитета составила в 1970 году 2 500 долл. США; расходы и обязательства за тот же год составили 2 481 долл. США (A/8322 2/раздел 17, стр. 40). Те же показатели за 1971 год составили 13 400 и 12 468 долл. США соответственно (A/8748 3/, раздел 17, стр. 43). В 1972 году общие ассигнования составили 15 000 долл. (A/8834, стр. 39-40). Согласно информации, полученной от представителей Генерального секретаря, расходы и обязательства оставались ниже этого уровня и составили 13 768 долл. США. В 1973 году ассигнования увеличились до 28 000 долл. США; в дополнительных сметных предположениях Генерального секретаря на этот финансовый год нет никаких указаний на то, что расходы могут превзойти эту сумму (A/9206, приложение II, стр. 44) 4/.

5. Как отмечалось в пункте 2 выше, основным видом деятельности, на который испрашиваются средства, является предполагаемая сессия Специального комитета в Европе. Предполагаемые расходы на эту сессию основаны на той предпосылке, что 16 членов Специального комитета будут сопровождать штат из 18 человек, включая шесть сотрудников оперативного департамента и двух сотрудников административной службы. Консультативный комитет считает, что эти цифры могут быть сокращены без ущерба для эффективности предполагаемой сессии. Он также рекомендует, чтобы маршрут поездки Специального комитета был спланирован как можно более экономично и чтобы были приняты все необходимые меры для осуществления намерения Генерального секретаря "свести к минимуму расходы путем оптимального использования ресурсов, имеющихся как в Центральных учреждениях, так и в Женеве" (A/C.5/1577, пункт 2).

6. Консультативный комитет пришел к выводу, что предполагаемую программу работы Специального комитета на 1974 год можно осуществить более экономично, чем это предложено Генеральным секретарем. Однако Консультативный комитет не рекомендует никаких сокращений в испрашиваемых Генеральным секретарем ассигнованиях, потому что в новом двухгодичном бюджете средства, которые несомненно будут сэкономлены в 1974 году, пойдут на деятельность Специального комитета в 1975 году, на который еще не составлено подробной программы работы.

2/ Документ, относящийся к двадцать шестой сессии.

3/ Документ, относящийся к двадцать седьмой сессии.

4/ Согласно информации, полученной от представителей Генерального секретаря, расходы и обязательства на конец октября составили 23 642 долл. США.

II. Распространение информации об апартеиде (А/9232/Add.1, пункт 28, проект резолюции С)

7. В соответствии с положениями проекта резолюции С (А/9232/Add.1, проект резолюции С), рекомендованного Специальным политическим комитетом на его 888-м заседании 15 ноября 1973 года, Генеральная Ассамблея будет просить Генерального секретаря, Управление общественной информации и Группу по апартеиду по-прежнему осуществлять и активизировать их деятельность, связанную с распространением информации об апартеиде. Генеральный секретарь считает, что связанные с этой деятельностью финансовые последствия составят 102 000 долл. США на двухгодовой период по разделу 27 плюс смежные расходы в размере 10 000 долл. США по разделу 34 (последняя сумма компенсируется увеличением на 10 000 долл. США по разделу 1 поступлений).

8. Генеральный секретарь отмечает, что большинство видов деятельности, о которых говорится в пунктах 1 и 4 проекта резолюции (А/9232/Add.1, пункт 28, проект резолюции С), не потребует добавочных ассигнований. Однако выпуск фильмов и аудиовизуальных материалов об апартеиде на других языках в соответствии с пунктом 2 проекта резолюции потребует, по оценке Генерального секретаря, добавочных расходов на сумму в 9 000 долл. США по разделу 27 бюджета по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов. Консультативный комитет не возражает против этой просьбы.

9. В то же время Комитет отмечает, что в соответствии с пунктом 6b постановляющей части проекта резолюции средства для изготовления аудиовизуальных материалов могут также поступить за счет добровольных взносов. В этой связи Комитет согласен с предположением Генерального секретаря, что добровольные взносы, о которых говорится в пункте 6 постановляющей части проекта резолюции, будут "рассматриваться в соответствии с положениями финансовых положений 7.2 и 7.3 Организации Объединенных Наций и что принятие таких взносов не повлечет за собой прямо или косвенно новых финансовых обязательств для Организации" (А/С.5/1577, пункт I3).

10. Основные финансовые последствия связаны с пунктом 5 постановляющей части проекта резолюции (А/9232/Add.1, пункт 28, проект резолюции С), согласно которому Генеральная Ассамблея будет просить "Генерального секретаря как можно скорее учредить информационный центр в каком-либо независимом африканском государстве по соседству с Южной Африкой, по просьбе этого государства, принимая во внимание финансовые трудности принимающей страны".

11. Финансовые последствия на двухгодичный период 1974-1975 годов, связанные с созданием этого центра, штат которого будет включать одну должность категории специалистов и четыре должности из числа местного персонала, по оценке Генерального секретаря составляют:

а) Текущие расходы

i) Оклады и общие расходы по персоналу (раздел 27 В бюджета по программам)	56 000
ii) Аренда и эксплуатация помещений, местные путевые расходы и прочие расходы (раздел 27 В бюджета по программам)	22 000
iii) Налогообложение персонала (раздел 34)	10 000
iv) Поступления от налогообложения персонала (раздел I поступлений)	(10 000)
Всего нетто	78 000

б) Разовые расходы

Приобретение и перевозка конторской мебели и оборудования	15 000
Всего	93 000

12. При подготовке сметы текущих расходов Генеральный секретарь применял фактор задержек при найме (А/С.5/1577, пункт 12) на должности категории специалистов в размере 40 процентов.

13. Консультативный комитет был информирован о том, что по крайней мере одно правительство проявило интерес к размещению на своей территории информационного центра Организации Объединенных Наций. Тем не менее, вероятно, потребуется значительное время для заключения необходимых соглашений, приобретения подходящих помещений, найма персонала и решения других вопросов, связанных с открытием информационного центра. В этих условиях Комитет считает, что по отношению к предлагаемым новым должностям следует применять вычет на задержки при найме, рекомендованный Комитетом для всех новых должностей в бюджете по программам на 1974-1975 годы 5/. На этой основе ассигнования на оклады и общие расходы по персоналу составят 35 000 долл. США на двухгодичный период, т.е. на 21 000 долл. США меньше, чем испрашивает Генеральный секретарь, а расходы на аренду помещений и

5/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 8 и исправление, пункт 42.

другие общие расходы составят 14 000 долл. США вместо 22 000 долл. США. Таким образом, общие потребности будут сокращены на 29 000 долл. США. Применение больших вычетов на задержки при найме повлечет за собой сокращение потребностей по налогообложению персонала по разделу 34 на 4 000 долл. США; поступления по плану налогообложения персонала будут также сокращены на 4 000 долл. США.

III. Усиление и координация действий Организации Объединенных Наций против апартеида (A/9232/Add.1, пункт 28 проект резолюции D)

I4. В соответствии с пунктом 5 проекта резолюции D (A/9232/Add.1, пункт 28), рекомендованного Специальным политическим комитетом на его 888-м заседании 15 ноября 1973 года, Генеральная Ассамблея будет просить Генерального секретаря укрепить Группу по апартеиду Секции по африканским вопросам Департамента по политическим вопросам и делам Совета Безопасности "с тем, чтобы она могла выполнять задачи, перечисленные в пункте 300 доклада Специального комитета (A/9022), и обеспечить ее необходимым персоналом и средствами".

I5. В соответствии с заявлением Генерального секретаря (A/C.5/I577, пункт I7) и информацией, представленной его представителями, требуется следующий дополнительный персонал:

а) один сотрудник разряда С-5 для руководства исследовательской деятельностью и подготовки докладов, как это предусмотрено в пункте 300 доклада Специального комитета по апартеиду (A/9022);

б) один сотрудник разряда С-3 для укрепления секретариата Специального комитета и его вспомогательных органов;

с) один сотрудник разряда О-5 для обработки корреспонденции и ведения документации.

I6. Финансовые последствия учреждения этих трех должностей в течение двухгодичного периода 1974-1975 годов оцениваются Генеральным секретарем следующим образом:

	<u>Долл. США</u>
а) Оклады и общие расходы по персоналу (по разделу 4 бюджета по программам)	118 000
б) Аренда помещений, мебели и оборудования (по разделу 28 бюджета по программам)	22 000
с) Налогообложение персонала (по разделу 34 бюджета по программам);	24 000
д) Поступления по плану налогообложения персонала (по разделу 1 поступлений бюджета по программам)	(24 000)
Итого (нетто)	<u>140 000</u>

I7. В своем первом докладе по предлагаемому бюджету по программам на 1974-1975 годы Консультативный комитет рекомендовал, чтобы по отношению ко всем новым должностям, испрашиваемым Генеральным секретарем на 1974-1975 годы, применялся фактор задержек при найме в размере 50 процентов для должностей категории специалистов и выше и 35 процентов для должностей категории общего обслуживания 5/. На этом основании потребности по разделу 4 могут быть сокращены на 40 000 долл. США (т.е. до 78 000 долл. США). Полученная в результате этого экономия на аренде помещений и других общих расходах составит 16 000 долл. США (т.е. потребности будут сокращены до 6 000 долл. США). Добавочные ассигнования на налогообложение персонала по разделу 34 могут быть сокращены на 9 000 долл. США до 15 000 долл. США с соответствующим сокращением поступления от налогообложения персонала по разделу 1 поступлений.

Резюме

I8. В свете рекомендаций Консультативного комитета в пунктах 6, 8, I3 и I7 выше, принятие Генеральной Ассамблеей проектов резолюций В, С и D (A/9232/Add.1, пункт 28) потребует следующих добавочных ассигнований:

	Проект резолюции В долл. США	Проект резолюции С долл. США	Проект резолюции D долл. США	Всего по разделу долл.США
Раздел 3	52 000	-	-	52 000
Раздел 4	-	-	78 000	78 000
Раздел 27-А	-	9 000	-	9 000
Раздел 27-В	-	64 000	-	64 000
Раздел 28	-	-	6 000	6 000
Раздел 34	-	6 000	15 000	21 000
Раздел 1 поступлений	-	(6 000)	(15 000)	(21 000)
Итого	<u>52 000</u>	<u>73 000</u>	<u>84 000</u>	<u>209 000</u>

Двадцать девятый доклад

Пересмотр финансовых положений Организации Объединенных Наций

Оригинал на английском языке
13 декабря 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о пересмотре Финансовых положений Организации Объединенных Наций (A/C.5/1539).
2. Комитет отмечает, что предлагаемые изменения "ограничены лишь такими изменениями, которые необходимы для составления двухгодичных бюджетов по программам или проистекают из него" (A/C.5/1539, пункт 5), и что они носят в основном несущественный технический правовой характер. Комитет выражает уверенность, что по тем вопросам, по которым по-прежнему требуются существенные изменения (например, положения, касающиеся счетов и ревизий), будут приняты действенные меры, с тем чтобы добиться той экономии и эффективности, которые могут явиться следствием неуклонной практики составления бюджетов по программам на двухгодичный период.
3. Консультативный комитет в целом согласен с большей частью изменений, предложенных Генеральным секретарем, со следующими замечаниями:

Положение 2.1

Для ясности в конце формулировки Генерального секретаря следует добавить выражение "первый из которых является четным годом".

Положение 3.1

В формулировке Генерального секретаря следует опустить выражение в скобках "далее называемый" "предлагаемым бюджетом по программам", "проектом бюджета" или "проектом". Для ясности и единообразия следует

во всех случаях пользоваться термином "предлагаемый бюджет по программам", в связи с чем необходимо внести соответствующие текстуальные изменения в те действующие ныне Положения, которые не будут пересматриваться, а также в текст формулировок, предложенных Генеральным секретарем.

Положение 3.4

Необходимо изменить формулировку Генерального секретаря следующим образом:

"Генеральный секретарь представляет очередной сессии Генеральной Ассамблеи предлагаемый им бюджет по программам на следующий финансовый период во втором году финансового периода. Этот предлагаемый бюджет по программам рассылается всем государствам-членам Организации не позднее, чем за 5 недель до открытия такой очередной сессии Генеральной Ассамблеи".

Положение 3.5

В целях единообразия выражение "в год, предшествующий каждому финансовому периоду", в формулировке Генерального секретаря следует опустить и заменить словами "во втором году финансового периода представляет предлагаемый им бюджет по программам на следующий финансовый период".

Положение 3.7

В целях единообразия и ясности необходимо изменить формулировку Генерального секретаря следующим образом:

"Генеральная Ассамблея утверждает бюджет по программам на следующий финансовый период во втором году финансового периода после рассмотрения предлагаемого бюджета по программам Комитетом Генеральной Ассамблеи по административным и бюджетным вопросам и представления им доклада".

Выражение в скобках "далее именуемый "бюджетом" опускается по причинам, изложенным в связи с положением 3.1. Следует во всех случаях пользоваться термином "бюджет по программам", в связи с чем необходимо внести соответствующие текстуальные изменения в те действующие ныне положения, которые не будут пересматриваться, а также в текст формулировок, предложенных Генеральным секретарем.

Положение 5.3

Начальное предложение формулировки Генерального секретаря необходимо изменить следующим образом:

"После утверждения или изменения Генеральной Ассамблеей бюджета по программам и установления ею размера Фонда оборотных средств Генеральный секретарь".

Положение 5.7

Генеральный секретарь не предлагал вносить какие-либо изменения в это положение. Однако если предполагается, что Генеральный секретарь будет представлять доклады о поступлении взносов и ссуд в Фонд оборотных средств ежегодно, то это положение необходимо изменить следующим образом: "представляет каждой очередной сессии Генеральной Ассамблеи ...".

Положение 13.1

Для ясности формулировку Генерального секретаря необходимо изменить следующим образом:

"Никакой совет, комиссия и другой компетентный орган не могут принимать решений, сопряженных либо с административными изменениями в программе, утвержденной Генеральной Ассамблеей, либо с возможным расходом денежных средств, если такой орган не получил и не принял во внимание доклад Генерального секретаря об административных и финансовых последствиях внесенного предложения".

Положение 14.1

Для ясности формулировку Генерального секретаря необходимо изменить следующим образом:

"Настоящие положения вступают в силу 1 января 1974 года и относятся к финансовому периоду 1974-1975 годов и к последующим финансовым периодам. Они могут быть изменены только Генеральной Ассамблеей.

Документ A/9008/Add.29

Тридцатый доклад

Административные и финансовые последствия включения арабского языка
в число официальных и рабочих языков Генеральной Ассамблеи и ее
главных Комитетов

(Пункт 104 повестки дня*)

Оригинал на английском языке
13 декабря 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел записку Генерального секретаря относительно административных и финансовых последствий содержащегося в документе A/9193 предложения о включении арабского языка в число официальных и рабочих языков Генеральной Ассамблеи, ее комитетов и подкомитетов (A/C.5/1564/Add.1).
2. Консультативный комитет отмечает, что смета Генерального секретаря исчислена на той предпосылке, что арабский язык будет использоваться в качестве официального и рабочего языка Генеральной Ассамблеи и ее семи главных комитетов (A/C.5/1564, пункт 1). Консультативный комитет понимает выражение "главные комитеты" как относящееся к комитетам, которые перечислены в качестве таковых в правиле 100 привилегий процедуры Генеральной Ассамблеи. Предположение Генерального секретаря в действительности вытекает из постановляющего пункта проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.5/L.1156, согласно которому Генеральная Ассамблея постановляет "включить арабский язык в число официальных и рабочих языков Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов...".

* Включение арабского языка в число официальных языков Генеральной Ассамблеи, ее комитетов и подкомитетов.

3. Включение арабского языка в качестве официального и рабочего языка Генеральной Ассамблеи и ее семи главных комитетов потребует расширения службы арабского языка, которая в настоящее время состоит из небольшой секции письменных переводов в Департаменте по обслуживанию конференций. На основе предполагаемого круглогодичного объема работы Генеральным секретарем предусматривается следующее дополнительное количество постоянного персонала:

C-5	2	
C-4	11	
C-3	25	
C-2/1	2	
	<hr/>	
	40	сотрудников категории специалистов
O-5	11	
Прочие	43	
Охранники ...	3	
	<hr/>	
	57	сотрудников категории общего обслуживания

Генеральный секретарь также просит реклассифицировать должность начальника Секции арабских переводов с C-5 на D-I. Предполагаемые расходы на 1974-1975 годы, связанные с этим увеличением постоянного штата, составляют 2 703 000 долл. США, исключая налогообложение персонала. В этой сумме, которая взята из сметы, представленной в добавлении к записке Генерального секретаря (A/C.5/1564/Add.1), учтена рекомендация Консультативного комитета о том, что поправка на задержку с набором персонала на новые должности должна составлять 50 процентов для должностей категории специалистов и 35 процентов для должностей категории общего обслуживания; в ней также нашло отражение решение, принятое Пятым комитетом на его 1593-м заседании, о включении пяти классов коррективов по месту службы в базовые оклады персонала категории специалистов и выше.

4. Генеральный секретарь указывает, что в дополнение к расширению постоянного штата во время сессий Генеральной Ассамблеи потребуются временный персонал. Общие расходы на такой временный персонал в период 1974-1975 годов оцениваются Генеральным секретарем в 814 000 долл. США (A/C.5/1564/Add.1), включая 372 000 долл. США на составление стенографических отчетов. Консультативный комитет был проинформирован о том, что Генеральный секретарь положил в основу своей сметы на составление стенографических отчетов способ, применяемый Советом по Опеке, а именно, комбинацию предварительных отчетов и тех исправлений, которые могут быть представлены.

5. Комитет был далее проинформирован о том, что в то время, как устные переводы с китайского, английского, французского, русского и испанского языков и на них обеспечиваются на круглогодичной основе, устные переводы с арабского языка и на него будут обеспечиваться лишь во время сессий Генеральной Ассамблеи (хотя было указано, что на каком-то этапе может возникнуть необходимость в создании постоянной группы устных арабских переводчиков). Поэтому Организации придется полагаться лишь на внештатных устных переводчиков. Для обеспечения себя необходимым количеством квалифицированных устных переводчиков Организации, возможно, придется нанимать персонал за несколько месяцев до открытия сессии Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы организовать его соответствующую подготовку. Поэтому смета расходов на устные переводы должна рассматриваться в качестве предварительной, в которую в дальнейшем с учетом накопленного опыта могут быть внесены изменения.

6. Генеральный секретарь оценивает расходы, связанные с арендой, содержанием и переоборудованием помещений, обеспечением связи и приобретением мебели, материалов и оборудования в 773 000 долл. США на двухгодичный период 1974-1975 годов (A/C.5/1564/Add.1), включая 404 000 долл. США на единовременные различные расходы по перемещению имущества, приобретению мебели и оборудования и переоборудованию помещений. Из этой последней суммы 238 000 долл. США потребуется на усовершенствование и переоборудование залов заседаний путем перестройки контрольного оборудования электросвязи для подключения канала на арабском языке при ликвидации канала прослушивания оратора и для обеспечения, таким образом, одного канала и одного номера на селекторе для каждого языка при имеющемся в настоящее время общем количестве 6 номеров (30 000 долл. США на каждый зал заседаний) и путем оборудования дополнительных кабин для устных переводчиков (при общих расходах 28 000 долл. США). Если канал прослушивания оратора будет сохранен, то переоборудование, необходимое для получения одного канала и номера на селекторе для арабского языка, **будет стоить** приблизительно 1,2 млн. долл. США. Консультативный комитет с удовлетворением отмечает, что способ, выбранный Генеральным секретарем и нашедший отражение в его смете, требует меньших затрат, чем другой вариант. Однако Комитет сомневается в том, что ликвидация канала прослушивания оратора, которая исключит возможность слушать выступления ораторов на языке оригинала, независимо от того, выступают ли они на одном из официальных языков или нет, будет приемлема для всех государств-членов. Поэтому Консультативный комитет включил стоимость сохранения канала прослушивания оратора в смету расходов, содержащуюся в пункте 7 ниже.

7. Общие прямые расходы по обслуживанию конференций на 1974-1975 годы, связанные с включением арабского языка в число официальных и рабочих языков, включая расходы, связанные с сохранением канала прослушивания оратора, оцениваются Генеральным секретарем примерно в 5,3 млн. долл. США, плюс 867 000 долл. США на налогообложение персонала (последние расходы будут компенсированы аналогичными поступлениями по плану налогообложения персонала). Консультативный комитет был проинформирован о том, что на 1976-1977 годы общие прямые расходы по обслуживанию конференций (которые не будут включать единовременных расходов, предусмотренных в смете на 1974-1975 годы) составляют сумму приблизительно в 2,5 млн. долл. США на 1976 год и 2,6 млн. долл. США - на 1977 год.

8. Консультативный комитет полагает, что в дополнение к прямым расходам по обслуживанию конференций возникнут другие расходы. Эти расходы оцениваются в 330 000 долл. США нетто за 1974-1975 годы и могут включать до 176 000 долл. США на ускоренную выплату надбавок для персонала в соответствии с резолюцией 2480 В (XXIII) Генеральной Ассамблеи о языковой подготовке персонала; до 114 000 долл. США на выплату надбавок за знание языков персоналу категории общего обслуживания; 35 000 долл. США на языковую подготовку персонала и

5 000 долл. США на расходы по найму дополнительного персонала. Дополнительно потребуются расходы на сумму в 72 000 долл. США на налогообложение персонала, которые будут компенсированы аналогичными поступлениями по плану налогообложения персонала. Комитет был проинформирован о том, что соответствующие расходы в 1976 и 1977 годах, не включающие налогообложения персонала, оцениваются в 180 000 и 190 000 долл. США соответственно.

9. Таким образом, общие расходы, не включающие налогообложение персонала, по осуществлению проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.5/L.1156, оцениваются в 5,6 млн. долл. США на 1974-1975 годы и в 2,7 млн. долл. США на 1976 год.

10. В четвертом пункте преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.1156 Генеральная Ассамблея "с удовлетворением принимает к сведению заявления арабских государств-членов Организации Объединенных Наций в том, что они будут коллективно покрывать расходы, связанные с осуществлением настоящей резолюции, в течение первых трех лет". Исходя из того, что как прямые расходы на обслуживание конференций, **так и добавочные** расходы, перечисленные в пункте 8 выше, будут в течение следующих трех лет коллективно покрываться арабскими государствами, в бюджете Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1974-1975 годов и на 1976 год не придется предусматривать никаких дополнительных расходов. Расходы на 1977 год, к которым положения четвертого пункта преамбулы не применяются, оцениваются в целом, как указано в пунктах 7 и 8 выше, в 2,8 млн. долл. США.

11. В связи с четвертым пунктом преамбулы проекта резолюции, Комитет был проинформирован о том, что Генеральный секретарь рассматривает вопрос об учреждении специального счета, на который будут переводиться взносы, указанные в этом пункте преамбулы, и из которого будут покрываться расходы, связанные с включением арабского языка. Консультативный комитет считает, что такая мера облегчит выполнение целей проекта резолюции.

Тридцать первый доклад

Административные и финансовые последствия проектов резолюций,
содержавшихся в документах A/L.707 и A/L.708 и проекта резолюции I,
представленного Четвертым комитетом в документе A/9417
(Пункт 23 повестки дня*)

Оригинал на английском языке
13 декабря 1973 года

I. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявления Генерального секретаря (A/C.5/I563, A/C.5/I578 и A/C.5/I579) об административных и финансовых последствиях проектов резолюций, содержащихся в документах A/L.707, A/L.708 и A/C.4/L.1040 1/.

I. Финансовые последствия проектов резолюций, содержащихся в документах A/L.707 и A/C.4/L.1040

2. В заявлении Генерального секретаря (A/C.5/I563) перечисляются и оцениваются виды деятельности, включенные в предлагаемую программу работы Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на 1974 год, содержащуюся в докладе Специального комитета (A/9023 (часть I), пункты 193-205).

* Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам:

а) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

б) доклад Генерального секретаря.

1/ Тот же текст, что и в проекте резолюции I, представленном Четвертым комитетом в документе A/9417.

3. Общая стоимость осуществления этой программы, если она будет одобрена Генеральной Ассамблеей, оценивается Генеральным секретарем в 337 500 долл. США. По отдельным статьям предполагаются следующие расходы:

	<u>Долл. США</u>
а) Выездные группы в колониальные территории..	98 000
б) Ряд заседаний Специального комитета вне Центральных учреждений	176 000
с) Выездные миссии в освобожденные районы некоторых территорий в Африке	12 000
д) Консультации Председателя Специального коми- тета с Председателем Экономического и Социального Совета и Административным коми- тетом по координации	3 500
е) Консультации с Организацией африканского единства	3 000
ф) Консультации с неправительственными орга- низациями	15 000
а) Участие представителей национально-освободи- тельных движений в работе Комитета.....	19 000
н) Приглашение отдельных лиц для заслушания в связи с положением в колониальных терри- ториях	6 000
и) Консультации со специализированными учреж- дениями	5 000
	<u>-----</u>
Итого	337 500 =====

4. В пункте 4 своего заявления (А/С.5/1563) Генеральный секретарь напоминает, что по разделу 21 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов уже выделена сумма в 165 000 долл. США на деятельность Специального комитета в 1974 году и аналогичная сумма выделена на деятельность в 1975 году. В пункте 5 своего заявления он рекомендует, ввиду того, что окончательные решения Специального комитета в отношении его программы работы в 1974 году будут приняты лишь в течение этого года, сохранить на данной стадии размеры ассигнований уже включенных в бюджет по

программам, исходя из того, что, если потребуются дополнительные средства, то Генеральный секретарь будет уполномочен с предварительного согласия Консультативного комитета произвести такие расходы в соответствии с положениями резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах в 1974-1975 годах.

5. Консультативный комитет согласен с рекомендацией Генерального секретаря, которая соответствует существующей практике удовлетворения бюджетных потребностей программы работы Специального комитета. Поэтому Консультативный комитет рекомендует, чтобы Пятый комитет информировал Генеральную Ассамблею о том, что, если она примет проект резолюции, содержащийся в документе A/L.707, то на данной стадии не потребуются выделять **дополнительных ассигнований**, учитывая то, что было сказано в предыдущем пункте. Консультативный комитет рекомендует также рассматривать принятие Генеральной Ассамблеей этого проекта резолюции как конкретное разрешение, испрашиваемое Генеральным секретарем в пункте 2g и h своего заявления (A/C.5/1563), на принятие обязательств в связи со статьями, указанными выше в пункте 3g и h.

6. В связи с программой работы Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на 1974 год Консультативный комитет отмечает, что эта программа включает направление специальной миссии в Ниуэ в соответствии с положениями проекта резолюции (A/C.4/L.1040), принятого Четвертым комитетом на его 2069-м заседании 28 ноября 1973 года. В своем заявлении об административных и финансовых последствиях (A/C.5/1579) Генеральный секретарь предлагает, чтобы расходы по этой миссии были покрыты в том же порядке, что и расходы по другим видам деятельности Специального комитета; поэтому он считает, что принятие Генеральной Ассамблеей проекта резолюции (A/C.4/L.1040) не потребует на данной стадии дополнительных ассигнований. Консультативный комитет согласен с рекомендацией Генерального секретаря.

II. Финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе A/L.708

7. Данный проект резолюции охватывает ряд видов деятельности в области распространения информации о предпринимаемых Организацией Объединенных Наций мерах в целях деколонизации.

8. В соответствующем заявлении, представленном Генеральным секретарем (A/C.5/I578), финансовые последствия этой резолюции в двухгодовой период 1974-1975 годов оцениваются в 99 000 долл. США в чистом выражении. Из этой общей суммы 42 000 долл. США относятся к положениям пункта 3d постановляющей части, а 57 000 долл. США в чистом выражении — к положениям пункта 4 постановляющей части проекта резолюции (A/L.708).

9. В пункте 3d предусматривается публикация изданий "Цель: справедливость" и "Организация Объединенных Наций и южная часть Африки" на других языках, помимо английского и французского. В своей оценке расходов по изданию "Цель: справедливость" (20 000 долл. США в год или 40 000 долл. США на двухгодичный период 1974-1975 годов из расчета четырех выпусков в год по 5 000 экземпляров каждый) Генеральный секретарь исходил из предположения о том, что потребуется дополнительный текст только на одном новом языке (испанском). Оценка затрат на издание ежемесячного бюллетеня "Организация Объединенных Наций и южная часть Африки" (2 000 долл. США на двухгодичный период) аналогичным образом предполагает добавление испанского варианта. Если предположения Генерального секретаря согласуются с целью проекта резолюции, то Консультативный комитет согласен с оценкой соответствующих расходов в размере 42 000 долл. США на двухгодичный период.

10. В случае утверждения пункта 4 постановляющей части проекта резолюции (A/L.708) Генеральный секретарь должен будет "создать в рамках Департамента по политическим вопросам, опеке и деколонизации Группу по деколонизации". Главная задача этой группы, согласно заявлению Генерального секретаря (A/C.5/I578, пункт 7),

"будет состоять не только в том, чтобы оказывать помощь Управлению общественной информации в задаче сбора информации по деколонизации для распространения среди населения, но и в том, чтобы служить в качестве центра для подготовки и распространения более подробной и специализированной информации в форме исследований, статей и документации среди неправительственных организаций, средств массовой информации, университетов, институтов, экспертов и групп, активно содействующих деколонизации и противодействующих усилиям пропаганды колониалистских режимов меньшинства в южной части Африки, которые пытаются оказать влияние на общественное мнение, особенно в Западной Европе".

11. Предполагается, что штат группы будет включать в себя три новые должности (I C-3, I C-2 и I O-3). Согласно заявлению Генерального секретаря (A/C.5/I578, пункт 9), эти должности будут дополнять должности, запрошенные в соответствии с пунктом 22.9 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов 2/. Консультативный комитет не возражает против предлагаемого Генеральным секретарем укрепления группы. Однако прежде чем увеличивать общие ресурсы персонала Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь, учитывая характер функций предлагаемой группы по деколонизации, должен сначала изучить возможность укрепления этой группы за счет перераспределения ресурсов персонала, имеющихся в Управлении общественной информации.

12. Комитет обращает также внимание на возможность дублирования между предлагаемой группой по деколонизации и Управлением общественной информации. Такое дублирование не только означало бы напрасную трату ресурсов, но и повредило бы последовательному и эффективному планированию политики и мероприятий Организации Объединенных Наций в области деколонизации. Консультативный комитет напоминает в этой связи, что одна из главных целей реорганизации Управления общественной информации по "тематическому" признаку состояла в том, чтобы позволить ему оказывать более оперативное и более эффективное содействие ряду оперативных департаментов и отделов Секретариата. Согласно недавнему докладу Генерального секретаря по вопросу о политике и деятельности в области общественной информации (A/C.5/I547, пункт 4), а также дополнительным сведениям, представленным его представителями Консультативному комитету, уже созданы специальные группы для работы с информацией по деколонизации и связанным с ней вопросам.

13. В этой связи Консультативный комитет напоминает, что в преамбуле резолюции 2897 (XXVI) Генеральной Ассамблеи подчеркивается "необходимость сохранения централизованного контроля и руководства в осуществлении политики и руководящих принципов в области информации". В пункте 7 постановляющей части той же резолюции Генеральная Ассамблея просила "Генерального секретаря выявить потребности в объеме информации и средствах ее распространения у различных органов Организации Объединенных Наций, которые участвуют в общих делах, санкционированных Генеральной Ассамблеей, с тем чтобы можно было учесть эти потребности при рассмотрении бюджетных предположений Управления общественной информации на 1973 год и последующие годы". Поэтому Консультативный комитет рекомендует, чтобы Генеральный секретарь, используя квалифицированное содействие Административно-

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 6 и исправление.

управленческого отдела, изучил вопрос о функциях и внутреннем составе предлагаемой новой группы в рамках структуры Департамента в целом, а также более широкую проблему определения взаимоотношений между Управлением общественной информации, с одной стороны, и оперативными подразделениями Секретариата, с другой стороны, с целью устранения любых остающихся трудностей и создания основы для рационального, эффективного и плодотворного сотрудничества между ними.

14. В своем заявлении (А/С.5/1578, пункт 10) Генеральный секретарь оценивает дополнительные расходы на персонал на двухгодичный период 1974-1975 годов в 57 000 долл. США с учетом фактора задержки с наймом в размере 50 процентов для должностей категории специалистов и 35 процентов для должностей категории специального обслуживания. Вытекающие отсюда дополнительные потребности по разделу 34 (налогообложение персонала) исчисляются Генеральным секретарем в размере 12 000 долл. США; соответствующая компенсирующая сумма будет добавлена в раздел 1 поступлений. Генеральный секретарь также указывает (А/С.5/1578, пункт 11), что, по его оценкам, расходы на дополнительную документацию, которая будет выпущена новой группой, составят 4 000 долл. США; эти расходы, однако, будут компенсированы соответствующим увеличением вычетов на размножение документации внутренними средствами. Консультативный комитет согласен с этими оценками расходов.

15. Консультативный комитет отмечает, что Генеральный секретарь не включил в свое заявление каких-либо оценок расходов по пункту 7 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе А/Л.708, в котором приветствуется решение о проведении в 1974 году в Женеве конференции по колониализму и апартеиду в южной части Африки и содержится просьба к Генеральному секретарю обеспечить средства обслуживания заседаний для этой цели. Комитет был информирован о том, что этот пропуск объясняется тем обстоятельством, что сроки проведения конференции и объем услуг, которые могут потребоваться, еще не установлены.

16. Поэтому Пятый комитет возможно пожелает информировать Генеральную Ассамблею о том, что без учета возможных дополнительных потребностей, вытекающих из просьбы к Генеральному секретарю, содержащейся в пункте 7 постановляющей части проекта резолюции (А/Л.708), принятие Генеральной Ассамблеей данного проекта резолюции повлечет за собой следующие дополнительные потребности на общую сумму 99 000 долл. США в чистом выражении на двухгодичный период 1974-1975 годов:

	<u>Долл. США</u>
Раздел 22	61 000
Раздел 27A	42 000
Раздел 34	12 000
Вычеты для размножения документов собственными средствами	(4 000)
Раздел 1 поступлений	<u>(12 000)</u>
Итого	<u>99 000</u>

Регистрация договоров и международных соглашений, использование электронно-вычислительных машин для получения информации о договорах и укомплектование Договорной секции Управления по правовым вопросам

Оригинал на английском языке
16 декабря 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о регистрации договоров и международных соглашений, использовании электронно-вычислительных машин для получения информации о договорах и укомплектовании Договорной секции Управления по правовым вопросам (A/C.5/1566 и Corr.1), в котором Генеральный секретарь предлагает, чтобы Генеральная Ассамблея одобрила переход в обработке соглашений Договорной секцией Управления по правовым вопросам от применявшихся до сих пор ручных методов к системе, основанной на использовании электронно-вычислительных машин.

2. В обоснование своей рекомендации Генеральный секретарь ссылается на растущий объем регистраций, что является следствием кумулятивного эффекта увеличения числа государств и количества заключаемых между ними договоров. Кроме того, по мере того, как число зарегистрированных договоров возрастает, каждая новая регистрация, как правило, требует больше исследовательской работы. Генеральный секретарь отмечает, что трудности усугубляются тем обстоятельством, что Договорная секция должна давать ответы на многочисленные запросы, связанные с осуществляемыми Генеральным секретарем функцией по регистрации и функцией депозитария. Генеральный секретарь указывает также на уменьшение надежности подготавливаемого вручную карточного индекса в связи с трудностями, связанными с наймом и сохранением

персонала канцелярских служащих, а также на то обстоятельство, что "Ежемесячный бюллетень", так же как и весь процесс регистрации, к настоящему времени отстает на 12 месяцев. Вывод Генерального секретаря (A/C.5/1566 и Corr.1, пункт 39) состоит в том, что в настоящее время все данные указывают на то, что ответ на вопрос о возможности дальнейшего осуществления этих функций без использования электронно-вычислительной техники является отрицательным.

3. Как явствует из раздела V доклада Генерального секретаря, предлагаемая новая система будет в основном осуществлять три функции:

а) функцию хранения информации;

б) публикацию документов: Ежемесячный бюллетень о международных договорах и соглашениях, зарегистрированных или сданных на хранение и занесенных в реестр в Секретариате; Регистрационные сертификаты, предусмотренные в статье 7 правил, принятых Генеральной Ассамблеей для целей осуществления статьи 102 Устава; Уведомления о сдаче на хранение многосторонних договоров и Реестр договоров, предусмотренные в статье 8 этих правил;

с) исследовательские и информационные функции.

4. Генеральный секретарь предполагает, что одноразовая стоимость создания системы, включая преобразование информации в имеющихся досье и индексных карточках для использования на электронно-вычислительных машинах, составит 193 000 долл. США (A/C.5/1566 и Corr.1, пункт 32).

5. Оперативные расходы системы в последующие годы, согласно оценке Генерального секретаря, связаны исключительно с арендой необходимого оборудования. Потребности в технических сотрудниках будут удовлетворены за счет существующих сотрудников Управления электронной обработки данных и систем информации (A/C.5/1566 и Corr.1, пункт 33).

6. Таким образом, по мнению Комитета, существуют веские основания предполагать, что переход на систему с использованием электронно-вычислительных машин по истечении ряда лет приведет к увеличению эффективности и даст существенную экономию ресурсов персонала, требуемых Управлению по правовым вопросам (Договорная секция) для осуществления ряда функций нетехнического характера, которые в настоящее время выполняются вручную. Однако создается впечатление, что разделы IX и X доклада Генерального секретаря не дают оснований для такой надежды. Это отчасти объясняется предложением добавить к штатам договорной секции должность С-4 сотрудника по правовым вопросам с предполагаемыми расходами на сумму 56 000 долл. США на двухгодичный период. По мнению Генерального секретаря (A/C.5/1566 и Corr.1, пункт 14) эта должность необходима для того, чтобы заниматься запросами

правительств, которыми при существующих обстоятельствах можно заниматься лишь поверхностно. Однако представители Генерального секретаря указывали Комитету, что одним из преимуществ использования электронно-вычислительной техники будет экономия рабочего времени специалистов, которое в настоящее время затрачивается на такие запросы. Вследствие этого Консультативный комитет не может согласиться с данной просьбой.

7. Напротив, Комитет готов оказать поддержку проекту использования электронно-вычислительных машин для получения информации о договорах в более широких рамках усилий по модернизации и повышению эффективности Организации. Хотя Комитет согласен с тем, что некоторые преимущества использования электронно-вычислительной техники проявятся не сразу, он полагает, что оценка количественных и качественных преимуществ, связанных с процессом внедрения электронно-вычислительной техники должна производиться с учетом затраченных фондов. В соответствии с этим Комитет рекомендует, чтобы Генеральный секретарь доложил Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии о прогрессе в области введения электронно-вычислительной техники, который будет достигнут к тому времени, с затрат с точки зрения эффективности и экономии рабочей силы, которая будет получена или на которую можно будет рассчитывать.

8. В свете вышеизложенного и на основе своего рассмотрения доклада Генерального секретаря (A/C.5/1566 и Corr.1) Консультативный комитет рекомендует принять предлагаемое внедрение электронно-вычислительной техники в процесс регистрации договоров с учетом замечаний, указанных выше в пункте 6. Если Пятый комитет примет эту рекомендацию, то в двухгодичный период 1974-1975 годов возникнут следующие дополнительные потребности:

	1974 г. в долл. США	1975 г. в долл. США	Итого в долл. США
Раздел 26. Управление по правовым вопросам.....	50 000	-	50 000
Раздел 28. Администрация, управление и общее обслуживание.....	161 000	38 000	199 000
Раздел 34. Налогообложение персонала.....	20 000	-	20 000
Раздел I поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала	(20 000)	-	(20 000)
Итого (нетто).....	<u>211 000</u>	<u>38 000</u>	<u>249 000</u>

Документ A/9008/Add.32

Тридцать третий доклад

Служебные помещения в Женеве

Оригинал на английском языке
16 декабря 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о служебных помещениях в Женеве (A/C.5/1573).
2. Подготовка доклада явилась результатом последних событий, которые позволили Генеральному секретарю представить предложения относительно приобретения Организацией Объединенных Наций у Международной организации труда зданий Пти Саконне в Женеве.
3. Возможность такого приобретения была впервые упомянута Генеральным секретарем в докладе Генеральной Ассамблеи на ее двадцать седьмой сессии (A/C.5/1458 и Corr. 2). В котором он заявил, что возможным источником служебных помещений в Женеве могут быть здания Пти Саконне, которые освободятся в начале 1975 года, когда Международная организация труда займет новые помещения.
4. Этот вопрос был рассмотрен Консультативным комитетом ранее на текущей сессии Генеральной Ассамблеи, и в своем докладе о служебных помещениях Организации Объединенных Наций Комитет ссылался на рекомендации Объединенной инспекционной группы относительно приобретения зданий Пти Саконне (A/9008/Add.2, пункт 26) и на продолжающиеся по этому вопросу переговоры Генерального секретаря и заявил:

"Пока еще не сложилось четкого представления о первоначальных и последующих расходах, связанных с приобретением, содержанием и эксплуатацией зданий (A/C.5/1511, пункт 28). Власти Женевы не установили также, сможет ли, и если сможет, то как долго,

Организация Объединенных Наций занимать этот участок. Оба эти фактора потребуют уточнения, прежде чем Генеральный секретарь примет решение. Консультативному комитету представляется, что аренда участка сроком менее 10 лет была бы неэкономичной с учетом стоимости покупки здания" (A/9008/Add.2, пункт 15).

5. В настоящее время можно дать ответ на вопросы, поставленные Консультативным комитетом. Как указывается в докладе Генерального секретаря (A/C.5/1573, пункт 12a), власти Женевы выразили готовность сдать участок в аренду на первоначальный период в 12 лет при арендной плате в 39 000 швейцарских франков в год (пункт 12a). Цена зданий составит фактические первоначальные расходы по строительству для МОТ - 6,37 миллиона швейцарских франков (A/C.5/1573, пункт 12b). Необходимо напомнить, что, как указал Комитет в своем обзоре административных и управленческих процедур в отношении программ и бюджета МОТ (подготовленном в 1970 году), ценность зданий Пти Саконнэ, как жилых помещений, после освобождения их МОТ, будет выражаться суммой, составляющей примерно 20-75 процентов связанных с их строительством расходов, в зависимости от того, будет ли разрешено оставить эти здания на нынешнем участке или их придется демонтировать и восстановить где-либо в другом месте (A/8140 I, приложение I, раздел J, 1, пункт 265). Однако Комитет принимает к сведению заявление в докладе Объединенной инспекционной группы о служебных помещениях для персонала Организации Объединенных Наций в Женеве о том, что "в соответствии с расчетами ответственного должностного лица МОТ, расходы на перемещение зданий в настоящее время будут составлять примерно 11 000 000 шв. франков (A/9164, пункт 80). В дополнение к первоначальной стоимости и ежегодным расходам в связи с арендной платой за земельный участок Генеральный секретарь оценивает оперативные и эксплуатационные расходы на 1975 и 1976 годы следующим образом:

	1975 г. долл. США	1976 г. долл. США
a) Коммунальные услуги.	44 500	48 500
b) Уборка	69 000	78 500
c) Обслуживающий персонал (охрана, курьеры, телефонные операторы, электрики, садовники и т.д.).	214 000	229 500
d) Арендная плата за телефон.	15 000 ^{a/}	16 000 ^{a/}
e) Ремонт и эксплуатация зданий и оборудования	12 000	15 000
f) Различные расходы, страхование и т.д. . .	5 500	6 500
ИТОГО.	360 000	394 000

^{a/} Не включает потребностей Межправительственного комитета по делам переселения из Европы или других съемщиков.

1/ Документ, относящийся к двадцать пятой сессии.

6. Комплекс Пти Саконнэ, который был первоначально построен в 1964 году, восстановлен после пожара в 1966 году и расширен в 1968 и 1969 годах, насчитывает в настоящее время около 470 служебных помещений. Из доклада Генерального секретаря Комитет заключает, что если Организация Объединенных Наций решит приобрести комплекс Пти Саконнэ, то Межправительственный комитет по делам переселения из Европы будет заинтересован в аренде третьей части комплекса или примерно 170 помещений, оставив в распоряжении Организации Объединенных Наций 300 помещений (А/С.5/1573, пункт 10). Если такая аренда будет иметь место, то Генеральный секретарь считает, что ежегодные и оперативные расходы могут пропорционально сократиться (на одну треть) в сумме 125 000 долл. США - 150 000 долл. США за счет поступлений от сдачи в аренду; Генеральный секретарь ожидает, что арендная плата будет включать амортизацию расходов по приобретению зданий. Комитет предлагает Генеральному секретарю отметить в докладе Генеральной Ассамблеи о соглашении об аренде, которое ему необходимо будет заключить, амортизационный элемент, включаемый в арендную плату.

7. Генеральный секретарь предполагает, что 300 помещений, которые Организация Объединенных Наций получит в свое распоряжение в здании Пти Саконнэ (при условии, что другие 170 помещений будут сданы в аренду Межправительственному комитету, будут полностью заняты к концу 1975 года. В помещениях, имеющихся в здании Пти Саконнэ, а также в 260 помещениях, которые будут арендоваться в старом здании МОТ, можно будет разместить от 300 до 350 сотрудников, когда оно освободится в 1976 году, по мнению Генерального секретаря, который в этом случае допускает, что среднегодовые темпы роста в Женеве будут составлять 3 процента, будет достаточно для удовлетворения связанных с размещением персонала Организации Объединенных Наций в Женеве потребностей Организации Объединенных Наций до 1979 года (А/С.5/1573, пункты 10 и 11).

8. Консультативный комитет придерживается того мнения, что ориентировочная оценка Генерального секретаря в отношении дополнительных потребностей в помещениях в Женеве к концу 1974 года, а именно 250 служебных помещений (А/С.5/1573, пункт 11), является, по-видимому, завышенной, поскольку в нее включены 55 помещений для Комиссии по международной гражданской службе (которая согласно решению Пятого комитета на его 1620-м заседании не начнет своей работы в 1974 году) и 33 помещения для языковой подготовки (которые, как считает Консультативный комитет, можно также разместить в некоторых конференционных помещениях). Кроме того, Консультативный комитет ставит под сомнение вывод (А/С.5/1573, пункт 4с) о необходимости иметь ряд свободных служебных помещений в связи с временными потребностями генеральных ассамблей МОТ и ВОЗ; хотя Комитет согласен с тем, что эти помещения непригодны для штатных сотрудников, которые должны быть размещены на круглогодичной основе, он не видит никаких причин, препятствующих размещению в некоторых из этих помещений консультантов и другого временного персонала. Кроме того, количество служебных помещений, зарезервированных для проведения конференций, можно было бы сократить, если бы МОТ и ВОЗ переводили меньшее количество своих сотрудников из своих штаб-квартир во Дворец, во время проведения своих генеральных ассамблей. Консультативный комитет отмечает также, что оценка Генерального секретаря включает предоставление дополнительных служебных помещений для внебюджетного персонала, например, для персонала Института социального развития Организации Объединенных Наций. Таким образом, служебная площадь, которую можно будет использовать для расширения уже расположенных в Женеве подразделений и для возможного перевода в Женеву или создания там других служб Организации Объединенных Наций, превышает по своим размерам, как представляется, ту площадь, которую определил в своей оценке Генеральный секретарь. Однако это положение не является одним из аргументов против приобретения комплекса Пти Саконнэ, поскольку все равно потребуется дополнительная площадь, которую до этого времени можно сдавать в аренду.

9. В то же время необходимо учитывать, что приобретение блочного здания, находящегося на участке, который может потребоваться кантональным властям к 1988 году, может оказаться лишь временным решением, которое приведет к значительным помехам в работе и затратам через 12 лет. Не следует умалять эту проблему. С другой стороны, использование Пти Саконнэ удовлетворит потребности Организации Объединенных Наций в помещениях на вторую половину этого Десятилетия. После этого можно будет уделить внимание другим долгосрочным решениям, таким как комплекс Донаупарк в Вене, строительство которого должно завершиться до истечения срока аренды Пти Саконнэ. Следовательно, даже если срок аренды участка в Пти Саконнэ нельзя будет продлить после первоначального 12-летнего периода, здание может быть вполне приемлемым с экономической точки зрения промежуточным решением.

10. Учитывая вышеизложенное и острую нехватку помещений, которая, по мнению Генерального секретаря, существует в настоящее время в Женеве, и учитывая рекомендацию Объединенной инспекционной группы о том, что "в зависимости от получения удовлетворительных условий приобретения Генеральная Ассамблея должна серьезно рассмотреть вопрос о разрешении покупки помещений МОТ в Пти Саконнэ" (А/9164, рекомендация 11), Консультативный комитет рекомендует приобрести здания в Пти Саконнэ на условиях, изложенных Генеральным секретарем в его докладе (А/С.5/1573), с учетом нижеследующих замечаний.

11. Комитет по-прежнему испытывает озабоченность, которую он выразил в третьем докладе текущей сессии Генеральной Ассамблеи по поводу безвозмездного выделения помещений Организации Объединенных Наций для размещения персонала, финансируемого из внебюджетных источников, что, как он полагает, частично привело к критической нехватке помещений для постоянного персонала, которую сейчас испытывает Организация. В своем докладе (А/9008/Add.2, пункт 5) Пятый комитет заявил:

"Постоянным фактором, характерным для изучения вопроса о размещении персонала, является то, что в перспективных оценках будущих потребностей в помещениях не учитывается рост числа сотрудников, финансируемых за счет внебюджетных средств, и вызванная этим ростом стесненность с точки зрения наличия служебных помещений Организации Объединенных Наций. ... Более 300 сотрудников, финансируемых за счет внебюджетных средств, размещены в настоящее время во Дворце Наций в Женеве".

Хотя Комитет признал многие юридические, бюджетные и финансовые факторы, которые необходимо рассмотреть прежде, чем может быть достигнуто общее принципиальное решение, Комитет задает вопрос о том, следует ли покрывать расходы по предоставлению персоналу, финансируемому за счет внебюджетных средств, служебных помещений из регулярного бюджета или из самих внебюджетных фондов. Комитет рекомендовал, чтобы Генеральный секретарь изучил вопрос о размещении сотрудников, финансируемых за счет внебюджетных средств, и представил доклад о своих выводах Консультативному комитету на его сессии весной 1974 года. Пятый комитет на своем 1592-м заседании согласился с этой рекомендацией. Консультативный комитет полагает поэтому, что испрашиваемое исследование прольет свет на проблеме ответственности за размещение сотрудников, финансируемых за счет внебюджетных средств, и приведет к выработке политики, основанной на принципах обоснованного руководства.

12. Кроме того, Комитет полагает, что Генеральный секретарь проследит, чтобы приобретение зданий в Пти Саконнэ не привело к расточительному использованию помещений, учитывая, в частности, те замечания об использовании помещений во Дворце Наций, которые приводятся в докладе Объединенной инспекционной группы (см. А/9164).

13. Консультативный комитет, на основе широкого сравнения с соответствующими расходами, которые в настоящее время несет МОТ, не убежден в полной обоснованности оценки потребностей, сделанной Генеральным секретарем по разделу 28 К (557 000 долл. США в 1975 году). В том случае, если приобретение комплекса Пти Саконнэ будет одобрено Генеральной Ассамблеей, Комитет подробно изучит эти предположения во время своего пребывания в Женеве весной 1974 года. В этих обстоятельствах, а также с учетом того, что обменный курс швейцарского франка по отношению к доллару США в 1975 году, когда будут расходоваться средства для Пти Саконнэ, может отличаться от курса 2/, используемого Генеральным секретарем в его докладе (A/C.5/1573), Консультативный комитет не рекомендует никаких сокращений предполагаемой сметы на данной стадии.

2/ Один доллар Соединенных Штатов = 3.40 швейцарских франка.

Тридцать четвертый доклад

Пересмотренные сметы по различным разделам расходов и поступлений

Оригинал на английском языке
16 декабря 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря (A/C.5/1572), в котором он представил пересмотренные сметы по II разделам расходов общей чистой суммой 5 333 000 долл. США I/ и пересмотренные сметы по трем разделам поступлений, которые свидетельствуют о чистом уменьшении на 2 811 000 долл. США. Таким образом, общим результатом в связи с этими сметами Генерального секретаря является увеличение величины чистого бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов на 8 144 000 долл. США.

2. В своем докладе (A/C.5/1572, пункт 2) Генеральный секретарь говорит о том, что в силу крайне неустойчивых обстоятельств, которые продолжают превалировать, он принял решение не представлять поправок к своим сметам, в которых были бы учтены те различия в обменных курсах, которые произошли со времени разработки этих смет. Консультативный комитет согласен с этим подходом. Комитет понимает, что, если в течение двухлетия по-прежнему будет применяться обменный курс, действующий с 30 ноября 1973 года (A/C.5/1572, пункт 2), то можно учесть дополнительные расходы, связанные с этими расхождениями.

I/ Комитет был информирован о том, что в докладе Генерального секретаря (A/C.5/1572) испрашиваемые ассигнования в швейцарских франках переведены по курсу 3,40 шв.фр. = 1 долл.США.

3. В своем первом докладе^{2/} по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов, Консультативный комитет рекомендовал Генеральному секретарю, прежде чем представить пересмотренные сметы, усилить поиски по выявлению путей экономии для удовлетворения новых потребностей. Были предложены возможные виды действий.

4. Консультативный комитет сожалеет, что, несмотря на упомянутые выше рекомендации, Генеральный секретарь счел необходимым представить данные пересмотренные сметы в предлагаемом в настоящее время виде. В силу ограниченного времени Комитет решил рассмотреть пересмотренные сметы, не принимая во внимание эти соображения общего порядка. Комитет поступил таким образом в ожидании, что Генеральный секретарь будет стремиться к выявлению экономии в административной и других областях, с тем чтобы уменьшить воздействие дополнительных расходов, которое, как указано выше в пункте 2, будет иметь место, если существующие в настоящее время обменные курсы будут по-прежнему превалировать.

5. Консультативный комитет отмечает, что в своем докладе Генеральной Ассамблее на ее двадцать седьмой сессии по сводному сборнику пересмотренных смет на 1973 финансовый год (соответствующих тем, которые включены в документ A/C.5/1572 на двухгодичный период 1974-1975 годов) он выразил мнение ^{3/}, что единственная цель подобной пересмотренной сметы

"должна состоять в том, чтобы предоставить возможность Генеральному секретарю обратить внимание государств-членов на дополнительные потребности, связанные с колебанием цен, изменениями стоимости жизни или изменениями курсов валют и другими подобными факторами, которые не требуют принятия решений по основным вопросам, но которые Генеральная Ассамблея должна учитывать, с тем чтобы избежать необходимости в дополнительных ассигнованиях в течение бюджетного периода. Консультативный комитет не будет возражать против включения в такую пересмотренную смету некоторых незначительных потребностей, которые были непреднамеренно пропущены в ходе подготовки первоначальной сметы. Но у Комитета имеются весьма серьезные оговорки в отношении использования пересмотренной в конце сессии сметы для представления каких-либо других дополнительных запросов, в особенности тех, которые касаются учреждения дополнительных должностей".

Консультативный комитет отмечает, что содержащиеся в документе A/C.5/1572 сметы не ограничиваются поправками вышеприведенного вида.

^{2/} Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 8 и исправление, пункт 28.

^{3/} Там же, двадцать седьмая сессия, Дополнение № 8А, документ A/3708/Add.30, пункт 4.

Раздел 2. Аппарат Генерального секретаря

6. Генеральный секретарь испрашивает 108 000 долл. США по этому разделу для введения четырех должностей временного вспомогательного персонала (одна должность Д-1 и одна должность категории общего обслуживания в Центральных учреждениях в Отделе помощника Генерального секретаря по специальным политическим вопросам; одна должность С-4 и одна должность категории общего обслуживания в Лусаке, Замбия). В своем докладе (А/С.5/1572, пункт 2) Генеральный секретарь объясняет свою просьбу относительно этих четырех должностей положениями резолюции 329 (1973) Совета Безопасности и резолюции 1766 (LIV) Экономического и Социального Совета по вопросу об экономической помощи Замбии.

7. Консультативный комитет не убежден в том, что формулировки каждой из этих резолюций следует интерпретировать как обуславливающие необходимость в дополнительном персонале. В пункте 6 постановляющей части резолюции Совета Безопасности вопрос об экономической помощи Замбии передается Экономическому и Социальному Совету. Хотя Консультативный комитет не ставит под сомнение то, что помощник Генерального секретаря по специальным и политическим вопросам и имеющийся у него в настоящее время персонал могут сыграть полезную роль в оказании помощи Совету, однако он полагает, что Генеральный секретарь должен также опираться, по мере необходимости, на помощь имеющегося персонала отделов Секретариата, обслуживающих Экономический и Социальный Совет, а именно Департамент по экономическим и социальным вопросам и Экономической комиссии для Африки, и тем самым избегать бюрократического расширения Центральных учреждений Организации Объединенных Наций. В этих обстоятельствах, хотя Консультативный комитет не имеет возражений в отношении запроса Генерального секретаря по разделу 2, он при этом исходит из того, что это мероприятие будет временным и что соответствующие функции будут приняты персоналом как необходимые в существующих штатных должностях.

Раздел 4. Департамент по политическим вопросам и делам Совета Безопасности

8. Генеральный секретарь испрашивает по этому разделу 117 000 долл. США для покрытия расходов в связи с предполагаемым введением пяти новых должностей: одной должности С-4 и одной должности категории общего обслуживания в Отделе по делам Совета Безопасности и политических комитетов, и одной должности С-5, одной должности С-3 и одной должности категории общего обслуживания в Отделе по вопросам космического пространства.

9. В пункте 4.1 своего доклада (А/С.5/1572) Генеральный секретарь разъясняет, что просьба о двух должностях в Отделе по делам Совета Безопасности и политических комитетов объясняется рекомендацией, содержащейся во втором специальном докладе Комитета, учрежденного в осуществление резолюции 253 (1968) Совета Безопасности по вопросу о Южной Родезии, призывающей назначить в секретариат этого Комитета "сотрудника, обладающего опытом в области международной торговли, особенно в области торговли, осуществляемой через третьи стороны" 4/; рекомендации Комитета были одобрены Советом Безопасности в резолюции 333 (1973).

10. Консультативный комитет отмечает, что ничто в вышеупомянутой рекомендации не обязывало Генерального секретаря увеличивать общие штаты сотрудников Секретариата; вместо этого он мог бы выделить Отделу по делам Совета Безопасности и политических комитетов квалифицированного сотрудника, произведя перемещение в рамках имеющихся штатов. Кроме того, Комитет уточнил, что вопреки положению 13.1 Финансовых положений Организации Объединенных Наций ни Комитету, который требует увеличения штата своего секретариата, ни Совету Безопасности не было предоставлено заявление об административных и финансовых последствиях, связанных с этим предложением, как это требуется в вышеупомянутом положении.

11. Аналогично, заявление об административных и финансовых последствиях не было представлено Комитету по мирному использованию космического пространства, когда он поддержал предложение об увеличении численности персонала в Отделе по вопросам космического пространства 5/. И здесь Генеральный секретарь должен был попытаться переместить имеющиеся у него ресурсы, прежде чем испрашивать увеличение штатного расписания.

4/ См. Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать восьмой год, дополнение за апрель, май и июнь 1973 года, документ S/10920, пункт 19.

5/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 20, пункт 68.

12. В своем первом докладе^{6/} по предложенному бюджету по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов, Консультативный комитет согласился с увеличением штатного расписания Департамента с 108 (70 должностей категории специалистов и выше, 38 должностей категории общего обслуживания) до 117 должностей (74 должности категории специалистов и выше, 43 должности категории общего обслуживания). Введение трех должностей (2 должности специалистов и 1 должность категории общего обслуживания) в Группе по апартеиду (A/9008/Add.27) и пять должностей, испрашиваемых сейчас, увеличит число сотрудников Департамента до 125 (79 - категории специалистов и выше, 46 - категории общего обслуживания). Консультативный комитет считает, что это увеличение более чем на 14 процентов позволит Департаменту выполнить свои обязательства и взять на себя новые обязанности, к выполнению которых он может быть призван в течение этого двухгодичного периода. В этих обстоятельствах Комитет не возражает против просьбы Генерального секретаря.

Раздел 6. Директивные органы (экономическая и социальная деятельность)

13. По этому разделу Генеральный секретарь запрашивает добавочную сумму в размере 296 000 долл. США на Всемирную конференцию по народонаселению 1974 года, которую намечено провести в августе 1974 года в Бухаресте. Запрашиваемая сумма представляет собой дополнительные ассигнования помимо 72 000 долл. США, уже включенных в пересмотренную смету в результате решений Экономического и Социального Совета (A/C.5/1521/Rev.1) покрыть расходы, связанные с подготовкой перед сессией дополнительной документации, запрошенной Комиссией по народонаселению на ее второй специальной сессии. Поэтому Генеральный секретарь считает, что по разделу 6 на 1974-1975 годы 7/ потребуются ассигнования на общую сумму в 368 000 долл. США для проведения такой конференции. Можно напомнить, что Консультативный комитет в своем десятом докладе Генеральной Ассамблее по предлагаемому бюджету по программам на 1974-1975 годы рекомендовал сократить предполагаемые расходы на подготовку предсессионной документации с 72 000 долл. США до 50 000 долл. США (A/9008/Add.9, пункт 3). Проведя оценку дополнительной сметы на проведение Конференции, Комитет считает, что число сотрудников категории общего обслуживания, проводимое в графе Обслуживание конференций в докладе Генерального секретаря (A/C.5/1572, пункт 6.6a) можно было бы сократить на 10 человек и аналогичное сокращение могло бы быть также сделано в отношении числа сотрудников Департамента по экономическим и социальным вопросам и Управления общественной информации, которых предполагается выделить для обслуживания этой Конференции. Кроме того, в силу причин, изложенных в его десятом докладе в отношении предлагаемого бюджета по программам, о котором упоминалось выше, Комитет считает, что можно достичь экономии в расходах.

6/ Там же, дополнение № 8, и исправление, пункт 4.10.

7/ Основывается на потребностях, которые возникли бы в случае проведения конференции в Женеве.

связанных с переводом и размножением предсессионной и послесессионной документации. Кроме того, Комитет сомневается в необходимости специальных ассигнований на содержание сотрудника по связи в Нью-Йорке, учитывая, в частности, то, что Конференция состоится в августе, во время небольшой активности в Центральных учреждениях; по мнению Секретариата, необходимые функции может выполнять существующий персонал. В силу этих причин Комитет рекомендует сократить пересмотренную бюджетную смету по разделу 6 на сумму в 40 000 долл. США с пропорциональным сокращением налогообложения персонала по разделу 54 и разделу 1 сметы поступлений.

Раздел 16. Программа Организации Объединенных Наций
в области окружающей среды

14. Генеральный секретарь считает, что по этому разделу потребуются дополнительные ассигнования в размере 421 000 долл. США вследствие пересмотра потребностей во временном персонале для сессий Совета управляющих ПОСООН (33 000 долл. США) и прогноза в отношении более высоких общих оперативных расходов, основанных на обзоре мер, которые надлежит принять в связи с размещением секретариата ЮНЕП в Найроби (388 000 долл. США). Консультативный комитет считает, что бережливость и разумное управление приведут к существенной экономии в общих оперативных расходах, в частности, в области поставок и материалов, мебели, улучшения помещений и типографских расходов (А/С.5/1572, пункты 16.3с, d, e, f) и рекомендует таким образом сократить смету Генерального секретаря по этому пункту на 50 000 долл. США до 338 000 долл. США, сохраняя предполагаемое увеличение по разделу 16 в размере 371 000 долл. США.

Раздел 28. Административно-управленческое и общее
обслуживание

15. Консультативный комитет рекомендует, чтобы дополнительная сумма в 10 000 долл. США, запрашиваемая Генеральным секретарем по разделу 28 С (Отдел внутренней ревизии) входила в ассигнования по разделу 28, утвержденные Пятым комитетом в первом чтении.

16. Генеральный секретарь запрашивает увеличение ассигнований в **раз-**
мере 100 000 долл. США по разделу 28 F (Отделение по обслуживанию персонала, Центральные учреждения) для привлечения на консультативной основе двух экспертов по классификации должностей, которые окажут помощь в осуществлении классификации системы должностей, охватывающей все должности в Секретариате. Поскольку на своем 1623-м заседании Пятый комитет отложил до двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрение документа, в котором первоначально была изложена эта просьба (доклад Генерального секретаря (А/С.5/1522) о докладе Объединенной инспекционной группы по проблемам персонала Организации Объединенных Наций (см. А/8454) 8/ и основных рекомендаций Административно-управленческого отдела, Консультативный комитет рекомендует исключить эти ассигнования из пересмотренной сметы.

17. По разделу 28 G (Административное и финансовое обслуживание, Женева) Генеральный секретарь просит **добавочную** сумму в размере 36 000 долл. США, из которых 10 000 долл. США связаны с **временным вспомога-**
тельным персоналом для рабочей программы внешних ревизоров (А/С.5/1572, пункт 28.3). Консультативный комитет считает возможным в большой мере полагаться на штатные должности в Женеве и поэтому рекомендует изъять это положение. Баланс просьбы, главным образом, касается изменений в прогнозах ВОЗ в отношении доли Организации Объединенных

8/ Документ, относящийся к двадцать шестой сессии.

Наций в расходах совместной медицинской системы в Женеве (А/С.5/1572, пункт 28.4). Учитывая несколько гипотетический характер этих прогнозов, Консультативный комитет считает, что на данной стадии нет необходимости увеличивать ассигнования для совместной медицинской системы, уже одобренные в первом чтении.

18. Консультативный комитет считает, что попытка возможно более полно использовать имеющееся оборудование позволит Генеральному секретарю сократить испрашиваемую им по разделу 28 J сумму в 110 000 долл. США (Управление общего обслуживания, Центральные учреждения) на приобретение мебели и оборудования (А/С.5/1572, пункт 28.9) на 10 000 долл. США, сведя ее к 100 000 долл. США, и поэтому Комитет рекомендует соответственно сократить общую добавочную сумму, испрашиваемую Генеральным секретарем по разделу 28 J, с 460 000 до 450 000 долл. США.

Раздел 29. Обслуживание конференций

19. Консультативный комитет рекомендует сократить дополнительную сумму в размере 219 000 долл., испрашиваемую Генеральным секретарем по разделу 29 В (Обслуживание конференций, Женева), на 10 000 долл., сведя ее к 209 000 долл. ввиду тех сбережений, которые, как он считает, будут возможны в связи с типографскими расходами по контрактам на печатание бланков и конвертов, если будут полностью изучены все предусмотренные в настоящее время альтернативные средства печатания. В этой связи Генеральному секретарю следует изучить вопрос о том, будет ли достигнута экономия, если печатные бланки и конверты для Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве будут печататься за счет внутренних средств размножения документации в Центральных учреждениях в Нью-Йорке.

Раздел 33. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений

20. Консультативный комитет считает, что по предлагаемым добавочным расходам на капитальный ремонт может быть достигнута экономия путем более селективного подхода. Поэтому Комитет рекомендует сократить на 18 000 долл. США смету добавочных расходов по капитальному ремонту, сведя ее к 270 000 долл. США, что наряду с предсказываемым Генеральным секретарем (А/С.5/1572, пункт 33.2) сокращением в сумме 4 000 долл. США на перестройку и переоборудование помещений приведет к общему рекомендуемому увеличению по разделу 33 в сумме 266 000 долл. США.

Резюме

21. Исходя из вышесказанного, Комитет рекомендует общее сокращение в размере 274 000 долл. США по пересмотренной смете, представленной Генеральным секретарем (А/С.5/1572). В приведенной ниже таблице дается краткое изложение рекомендаций Консультативного комитета по разделам:

<u>Раздел Расходов</u>	<u>Запрос</u>	<u>Сокращение</u>	<u>Добавочное</u>
	<u>Генерального</u> <u>секретаря</u> <u>(A/C.5/1572)</u> (в долл.США)	<u>расходов,</u> <u>рекомендованное</u> <u>Консультативным</u> <u>комитетом</u> (в долл.США)	<u>ассигнование,</u> <u>рекомендованное</u> <u>Консультативным</u> <u>комитетом</u> (в долл.США)
XXX 2. Аппарат Генераль- ного секретаря...	108 000	--	108 000
4. Департамент по поли- тическим вопросам и делам Совета Безопас- ности	117 000	--	117 000
5. Специальные миссии	1 787 000	--	1 787 000
6. Директивные органы (экономическая и социальная деятель- ность)	296 000	40 000	256 000
9. Экономическая комис- сия для Азии и Даль- него Востока	(33 000)	--	(33 000)
16. Программа Организа- ции Объединенных На- ций в области окружающей среды	421 000	50 000	371 000
27. Управление обще- ственной информации	287 000	--	287 000
28. Администрация, уп- равление и общее обслуживание ...	1 418 000	156 000	1 262 000
29. Обслуживание кон- ференций	219 000	10 000	209 000
33. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ре- монт помещений	284 000	18 000	266 000
34. Налогообложение персонала	429 000	--	429 000
Всего по разделу расходов...	<u>5 333 000</u>	<u>274 000</u>	<u>5 059 000</u>

(в долл.США) (в долл.США) (в долл.США)

Раздел поступлений

1. Поступления по плану налогообложения персо- нала	429 000	-	429 000
2. Общие поступления	(3 505 000)	-	(3 505 000)
3. Деятельность, прино- сящая доход.....	265 000	-	265 000
Всего по разделу поступлений	(2 811 000)	-	(2 811 000)

Тридацать пятый доклад

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
представленного Вторым комитетом в документе A/9403

(Пункт 105 повестки дня*)

Оригинал на английском языке
16 декабря 1973 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел представленное Генеральным секретарем заявление (A/C.5/1589) об административных и финансовых последствиях проекта резолюции (A/C.2/287, приложение), рекомендованного Экономическим и Социальным Советом (резолюция 1831 (LV) и Вторым комитетом на его 1585-м заседании, состоявшемся 12 декабря 1973 года (A/9403, пункт 5), для принятия Генеральной Ассамблеей.

2. В соответствии с положениями пункта 1 постановляющей части этого проекта резолюции Генеральная Ассамблея постановит "созвать Всемирную продовольственную конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций продолжительностью приблизительно в две недели в ноябре 1974 года в Риме".

3. Генеральный секретарь считает, что финансовые последствия предложенной Всемирной продовольственной конференции составят 714 000 долл. США. В этой связи Консультативный комитет отмечает, что Конференция ФАО на своей семнадцатой сессии уполномочила Генерального

* Созыв Всемирной продовольственной конференции под эгидой Организации Объединенных Наций.

директора Организации использовать из Фонда оборотных средств максимум 500 000 долл. США для покрытия расходов, связанных с подготовкой и обслуживанием предложенной Всемирной продовольственной конференции^{1/}. Консультативный комитет был информирован о том, что половина этой суммы потребуется ФАО для своих основных приготовлений к Конференции и что оставшаяся часть можно будет использовать для покрытия расходов по обслуживанию Конференции. Таким образом, с учетом вноса ФАО расходы, которые будут покрываться из бюджета Организации Объединенных Наций, составят 464 000 долл. США.

4. Генеральный секретарь отмечает (A/C.5/I589), что расходы на созыв Конференции были исчислены с учетом ее проведения в Женеве и что дополнительные расходы, которые будут связаны с проведением Конференции в Риме в соответствии с резолюцией 2609 (XXIV) Генеральной Ассамблеи, будет нести правительство Италии. Консультативный комитет был также информирован о том, что правительство принимающей страны предоставит большой конференц-зал для проведения пленарных заседаний Конференции, которые нельзя проводить в помещениях ФАО.

5. Пункт 6 постановляющей части проекта резолюции "предлагает всем компетентным организациям системы Организации Объединенных Наций тесно сотрудничать в организации Конференции". Административный совет МОТ обсудил этот вопрос на своем I9I-м заседании^{2/}. Консультативный комитет был информирован о том, что взносы на проведение Конференции ожидаются от специализированных учреждений, региональных экономических комиссий и других органов; однако не ожидается, что такие взносы будут включать участие в покрытии расходов на созыв Конференции.

6. Генеральный секретарь делит расходы на Конференцию следующим образом (A/C.5/I589, пункт 6):

	<u>долл. США</u>
а) Конференция (перевод, документация и путевые расходы персонала)	131 000
б) Подготовительный комитет (перевод, докумен- тация и путевые расходы персонала)	75 000
с) Секретариат Конференции	460 000
д) Основные приготовления Департамента по эконо- мическим и социальным вопросам и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	48 000
	<u>714 000</u>

^{1/} См. документ E/5441, от 30 ноября 1973 года, пункт 12.

^{2/} См. документ E/5442, от 4 декабря 1973 года.

7. Таким образом, расходы на секретариат Конференции составят две трети расходов на Конференцию. Консультативный комитет возражает против все более распространяющейся практики назначения специальных генеральных секретарей для конференций и заседаний Организации Объединенных Наций, что не только увеличивает расходы по их проведению, но также ведет к созданию новой бюрократической категории. Однако он отмечает, что в данном случае в соответствии с положением пункта 4 проекта резолюции потребуется назначить Генерального секретаря Конференции. Однако секретариат Конференции численностью 19 человек вряд ли соответствует включению в этот пункт слов "создать небольшой секретариат, используя, в частности, опыт и компетенцию Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и других соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций".

8. Консультативный комитет был информирован о том, что расходы на секретариат исчислялись исходя из того предположения, что все должности будут заняты к 1 января 1974 года. Консультативный комитет считает, что такой набор не может быть осуществлен в течение двух недель между принятием проекта резолюции и 1 января 1974 года. Поэтому он рекомендует, чтобы в отношении расходов по должностям был применен 20-процентный коэффициент задержки набора персонала, что тем самым сократит смету на 76 000 долл. США с 380 000 долл. США до 304 000 долл. США.

9. Консультативный комитет также считает, что сумма, испрашиваемая на консультантов (20 000 долл. США по разделу секретариат Конференции и 45 000 долл. США по разделу Департамент по экономическим и социальным вопросам) не соответствует проекту резолюции. Комитет разделяет содержащуюся в пункте 4 проекта резолюции точку зрения, согласно которой для подготовки и проведения Всемирной продовольственной конференции требуется использование опыта ФАО, Организация Объединенных Наций и ЮНКТАД. Он считает, что такие ресурсы будут использованы полностью.

10. Поэтому он рекомендует сократить ассигнования на консультантов на 45 000 долл. США, с тем чтобы они составили 20 000 долл. США (и поровну поделить их между секретариатом Конференции и Департаментом по экономическим и социальным вопросам), и приглашать консультантов лишь тогда, когда необходимо обеспечить высокий уровень технических знаний и опыта, которых нет у сотрудников этих организаций.

11. Консультативный комитет также рекомендует сократить ассигнования на деятельность в области информации на 15 000 долл. США, с тем чтобы они составили 10 000 долл. США, и более широко полагаться на

существующие источники информации ФАО и Управления общественной информации, включая Информационный центр Организации Объединенных Наций в Риме.

12. Смета Генерального секретаря предусматривает в разделе 14 3 000 долл. США на путевые расходы персонала ЮНКТАД. Консультативный комитет рекомендует покрыть эти расходы в рамках ассигнований, утвержденных по этому разделу в первом чтении.

13. Консультативный комитет был информирован о том, что три сессии Подготовительного комитета, (которые намечено провести в Нью-Йорке и Женеве) можно было бы провести в Риме, в случае чего ФАО могла бы покрыть некоторую часть расходов на соответствующую документацию и устный перевод. Хотя Консультативный комитет надеется на возможность такой экономии, в связи с этим он не рекомендует сокращать сметные предложения.

14. В пунктах 8, 10, 11 и 12 выше Консультативный комитет рекомендует сокращение на общую сумму 139 000 долл. США. Соответствующее уменьшение налогообложения персонала составит 12 000 долл. США.

15. На этой основе Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что, если он примет проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом (А/9403, пункт 5), то в бюджете по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов потребуются следующие добавочные ассигнования:

	<u>долл. США</u>	<u>долл. США</u>
<u>Раздел 6: Директивные органы (экономическая и социальная деятельность)</u>	565 000	-
За вычетом взносов, предусмотренных ФАО ...	(250 000)	315 000
<u>Раздел 7: Департамент по экономическим и социальным вопросам</u>		10 000
<u>Раздел 34: Налогообложение персонала</u>		45 000
<u>Раздел 1 сметы поступлений</u>		(45 000)
ВСЕГО (в чистом виде)		<u>325 000</u>

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
